

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3X9 (2017.06) AS / 441



1 609 92A 3X9

GCY 30-4 Professional



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



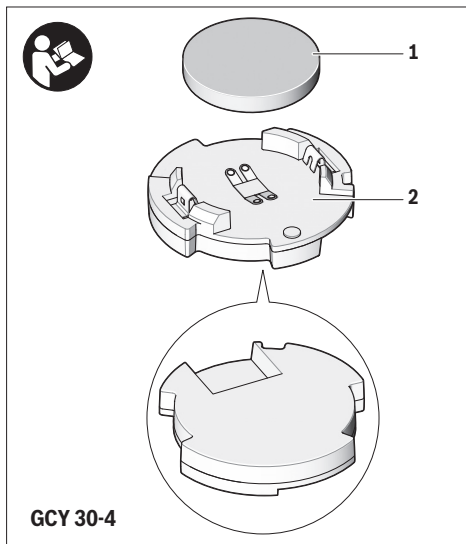
2 |

Deutsch.....	Seite 12
English	Page 26
Français	Page 42
Español.....	Página 56
Português.....	Página 71
Italiano	Pagina 84
Nederlands.....	Pagina 98
Dansk	Side 110
Svenska	Sida 121
Norsk	Side 132
Suomi	Sivu 143
Ελληνικά	Σελίδα 155
Türkçe	Sayfa 168
Polski	Strona 185
Česky	Strana 198
Slovensky	Strana 210
Magyar	Oldal 222

Русский	Страница 235
Українська	Сторінка 253
Қазақша	Бет 267
Română	Pagina 283
Български	Страница 296
Македонски	Страна 309
Srpski	Strana 321
Slovensko	Stran 334
Hrvatski	Stranica 346
Eesti	Lehekülj 358
Latviešu	Lappuse 370
Lietuviškai	Puslapis 383
한국어	페이지 395
عربي	صفحة 423
فارسی	صفحه 434

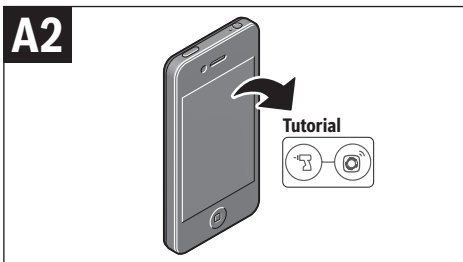
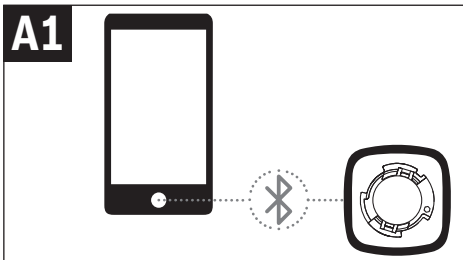
CE

4 |

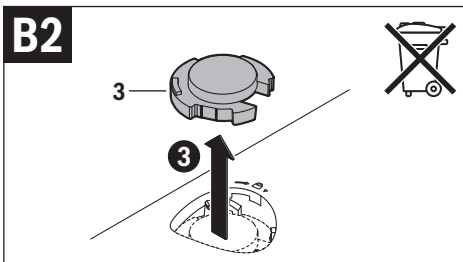
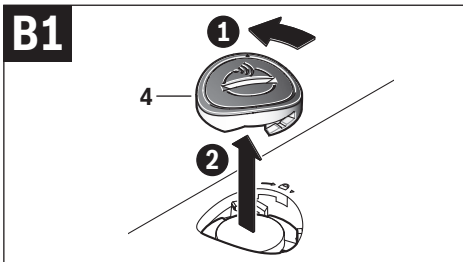


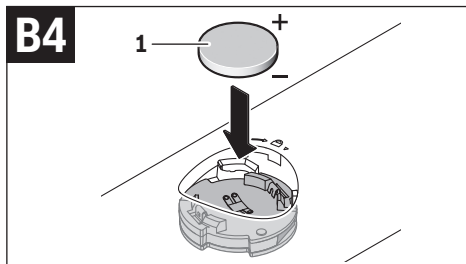
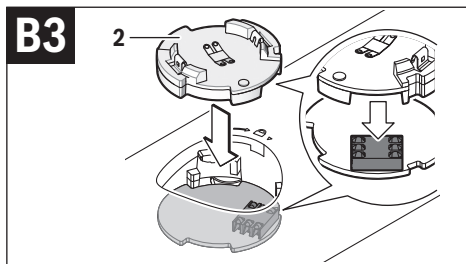
1 609 92A 3X9 | (13.6.17)

Bosch Power Tools

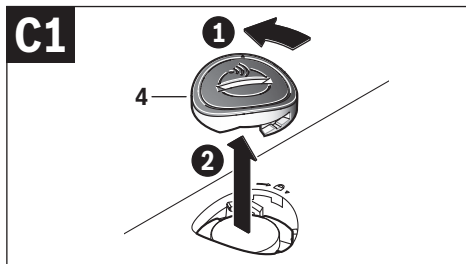
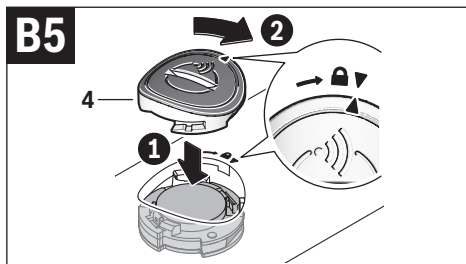


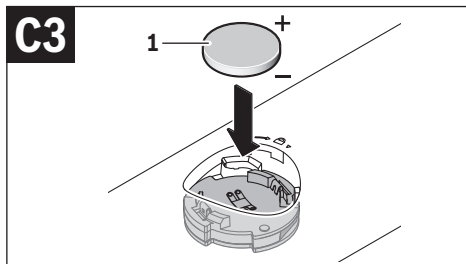
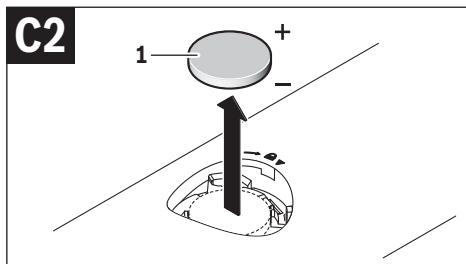
6 |



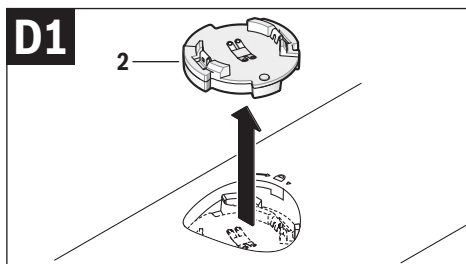
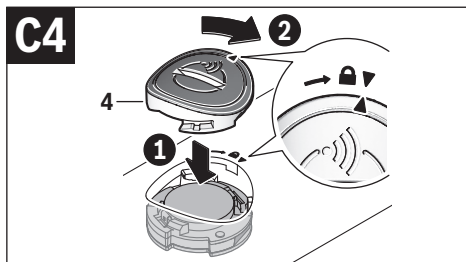


8 |





10|

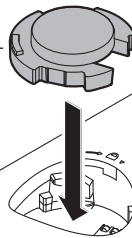


1 609 92A 3X9 | (13.6.17)

Bosch Power Tools

D2

3



Deutsch

Sicherheitshinweise



Sämtliche Anweisungen sind zu lesen und zu beachten, um mit dem GCY 30-4 gefahrlos und sicher zu arbeiten. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf und geben Sie sie bei Weitergabe des GCY 30-4 oder eines damit ausgerüsteten Elektrowerkzeugs mit.

- ▶ **Verwenden Sie nur die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Batterien.** Verwenden Sie keine anderen Knopfzellen oder eine andere Energieversorgung.
 - ▶ **Achten Sie beim Batteriewechsel auf den sachgemäßen Austausch der Batterie.** Es besteht Explosionsgefahr.
 - ▶ **Bitte beachten Sie, dass das Bluetooth®-Modul mit einer Knopfzelle betrieben wird.**
- Schlucken Sie niemals Knopfzellen.** Ein Verschlucken der Knopfzelle kann innerhalb von 2 Stunden zu ernsthaften inneren Verätzungen und zum Tod führen.



Stellen Sie sicher, dass die Knopfzelle nicht in die Hände von Kindern gelangt. Wenn der Verdacht besteht, dass die Knopfzelle verschluckt oder in eine andere Körperöffnung eingeführt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- ▶ **Benutzen Sie das *Bluetooth*®-Modul nicht mehr, wenn sich die Abdeckung nicht mehr schließen lässt.** Entfernen Sie die Knopfzelle und lassen Sie es reparieren.
- ▶ **Versuchen Sie nicht die Knopfzellen wieder aufzuladen und schließen Sie die Knopfzelle nicht kurz.** Die Knopfzelle kann undicht werden, explodieren, brennen und Personen verletzen.
- ▶ **Entfernen und entsorgen Sie entladene Knopfzellen ordnungsgemäß.** Entladene Knopfzellen können undicht werden und dadurch das *Bluetooth*®-Modul beschädigen oder Personen verletzen.
- ▶ **Schützen Sie den mit einem GCY 30-4 gekennzeichneten Gegenstand vor Hitze und Feuer.** Die Batterie kann durch andauernde Sonneneinstrahlung, hohe Temperaturen ($> 70\text{ °C}$) und Feuer undicht werden, explodieren, brennen und Personen verletzen.

14 | Deutsch

- ▶ **Beschädigen Sie die Knopfzelle nicht und nehmen Sie die Knopfzelle nicht auseinander.** Die Knopfzelle kann undicht werden, explodieren, brennen und Personen verletzen.
- ▶ **Bringen Sie eine beschädigte Knopfzelle nicht in Kontakt mit Wasser.** Austretendes Lithium kann mit Wasser Wasserstoff erzeugen und damit zu einem Brand, einer Explosion oder zur Verletzung von Personen führen.
- ▶ **Das *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 ist mit einer Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen, z. B. in Flugzeugen oder Krankenhäusern, sind zu beachten.**
- ▶ **Verwenden Sie das *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 nur in den dafür vorgesehenen Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die Betriebsanleitung des verwendeten Elektrowerkzeugs.**

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Die *Bluetooth*®-Wortmarke wie auch die Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wort-

marke/Bildzeichen durch die Robert Bosch Power Tools GmbH erfolgt unter Lizenz.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 ermöglicht die Personalisierung und Statusprüfung eines Elektrowerkzeugs sowie die Übertragung von Einstellungen und Daten basierend auf *Bluetooth*®-Funktechnologie. Der Datenübertragung muss durch den Verwender zugestimmt werden.

Informationen zu angebotenen Connectivity-Funktionen erhalten Sie in der Applikation (App) **Bosch Toolbox** oder in der Bedienungsanleitung des verwendeten Elektrowerkzeugs.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten.

- 1 Knopfzelle
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Platzhalter*
- 4 Abdeckung *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

16 | Deutsch

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Sachnummer		1 607 233 5D4
Betriebstemperatur		– 10 °C... + 40 °C
Lagertemperatur		– 20 °C... + 70 °C
Maße		7 x 30 x 30 mm
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Datenübertragung		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signalabstand		8 s
Signalreichweite		maximal 30 m ^{B)}
genutzter Frequenzbereich		2402 – 2480 MHz
Ausgangsleistung		< 1 mW

Deutsch | 17

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
-------------------------------------	-----------------

Energieversorgung

Batterie	Knopfzelle (3-V-Lithium-Batterie, CR 2032)
Batterielebensdauer ca.	36 Monate

A) Die mobilen Endgeräte müssen kompatibel zu *Bluetooth®-Low-Energy*-Geräten (Version 4.1) sein und das Generic Access Profile (GAP) unterstützen.

B) Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (z. B. Wände, Regale, Koffer etc.) kann die *Bluetooth®*-Reichweite deutlich geringer sein.

Systemvoraussetzungen

Mobiles Endgerät	Android 4.3 (und höher)
(Tablet, Smartphone)	iOS 9 (und höher)

Montage und Betrieb

Energieversorgung

- **Entfernen Sie die Abdeckung für das *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 am Elektrowerkzeug z. B. mit einem Schraubendreher oder einer großen Münze.**

Durch den Einsatz von ungeeigneten Gegenständen kann die Elektronik oder die Abdeckung beschädigt werden.

- Folgen Sie zur Inbetriebnahme nach dem Kauf oder Wechseln der Batterie **1** den Darstellungen auf den Grafikseiten. Beachten Sie dabei nachfolgende Hinweise.

Erst-Inbetriebnahme

(siehe Bilder B1 – B5)

Hinweis: Bewahren Sie den Platzhalter **3** des GCY 30-4 gut auf. Setzen Sie den Platzhalter wieder ein zur Weitergabe des Elektrowerkzeugs ohne GCY 30-4.

Legen Sie die Batterie **1 mit dem Pluspol nach oben** in das GCY 30-4 **2** ein. Ein Eindrücken der Batterie ist nicht notwendig.

Um das GCY 30-4 nach dem Einsetzen zu initialisieren, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter des Elektrowerkzeugs.

Batterie wechseln

(siehe Bilder C1 – C4)

Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie **1** nur mit den Fingern. Bevor die Batterie vollständig verbraucht ist, wird in der App eine Warnung angezeigt.

GCY 30-4 entnehmen

(siehe Bilder D1 – D2)

Wenden Sie beim Entfernen des GCY 30-4 **2** keine Gewalt an. Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Werkzeuge.

Hinweis: Wenden Sie eventuell das Elektrowerkzeug, um das GCY 30-4 einfacher entnehmen zu können.

Inbetriebnahme

Sobald die Batterie **1** eingesetzt ist und der Ein-/Ausschalter am Elektrowerkzeug betätigt wird, sendet das GCY 30-4 kontinuierlich ein Signal aus. Das *Bluetooth*®-Signal wird erst dann unterbrochen, wenn die Batterie leer oder defekt ist oder ausgebaut wird.

20 | Deutsch

Weiterführende Informationen erhalten Sie direkt in der App von Bosch.

Installation und Einrichtung der App (siehe Bilder A1 – A2)

Um das GCY 30-4 verwenden zu können, müssen Sie zuerst die App **Bosch Toolbox** installieren.

- Laden Sie sich die App **Bosch Toolbox** über einen entsprechenden App-Store (Apple App Store, Google Play Store) herunter.

Hinweis: Ein Benutzerkonto bei dem entsprechenden App-Store wird vorausgesetzt.

- Wählen Sie anschließend in der App den Unterpunkt **MyTools** an.
- Das Display Ihres mobilen Endgeräts zeigt alle weiteren Schritte zur Verbindung des Elektrowerkzeugs mit dem Endgerät.

Bosch bietet eine spezielle Applikation (App) an, die eine Standortbestimmung und Verwaltung der eingesetzten GCY 30-4-Module ermöglicht.

- Öffnen Sie die Webseite **www.bosch-trackmytools.com** und registrieren Sie sich.

Nach der Registrierung erhalten Sie Ihre Zugangsdaten.

- Laden Sie sich die App/Webanwendung **TrackMyTools** über einen entsprechenden App-Store (Apple App Store, Google Play Store) herunter und melden Sie sich mit Ihren Zugangsdaten an.

Nun können Sie Ihr Inventar mithilfe der App/Webanwendung anlegen und verwalten.

Hinweis: Ein Benutzerkonto bei dem entsprechenden App-Store wird vorausgesetzt.

Hinweis: Führen Sie zuerst das Tutorial der App vollständig durch. Dadurch erhalten Sie einen besseren Überblick über den Verbindungsvorgang und die Verwendung der Connectivity-Funktionen.

Datenübertragung über *Bluetooth®*

Das Sendeintervall des GCY 30-4 beträgt 8 Sekunden. Je nach Umgebung können mehrere Sendeintervalle benötigt werden, ehe das GCY 30-4 erkannt wird. Sollte das GCY 30-4 nicht erkannt werden, überprüfen Sie folgendes:

- Ist die Entfernung zum mobilen Endgerät zu groß?
 - ▷ Verringern Sie den Abstand zwischen mobilen Endgerät und GCY 30-4.

22 | Deutsch

- Ist die Batterie zu schwach oder leer?
 - ▷ Wechseln Sie die Batterie.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Pinsel. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Deutsch | 23

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040461
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460
Fax: (0711) 40040462
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

24 | Deutsch

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

GCY 30-4-Module, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Deutsch | 25



Werfen Sie elektronische Bauteile und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektronikbauteile und gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkuzellen/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes



All instructions must be read and observed in order to enable work with the GCY 30-4 to be carried out safely. Store these instructions in a safe place and provide them when transferring the GCY 30-4 or any power tool equipped with it to a third party.

- ▶ **Only use batteries listed in this operating manual.** Do not use any other button cells or other forms of electrical power supply.
- ▶ **Ensure that battery replacement is carried out properly.** There is a risk of explosion.
- ▶ **Please note that the *Bluetooth*® module is powered by a button cell.**
Never swallow button cells. Swallowing button cells can result in severe internal burns within two hours and can cause death.



Ensure that the button cells are kept out of the reach of children. If you suspect that someone has swallowed a button cell or that a button cell has entered someone's body in another way, seek medical attention immediately.

- ▶ **Stop using the *Bluetooth*® module if you cannot close the cover.** Remove the button cell and have it repaired.
- ▶ **Do not attempt to recharge the button cells and do not short circuit the button cell.** The button cell may leak, explode, catch fire and cause personal injury.
- ▶ **Remove and dispose of drained batteries correctly.** Drained batteries may leak and damage the *Bluetooth*® module or cause personal injury.
- ▶ **Protect any object identified with a GCY 30-4 against heat and fire.** Prolonged exposure to sunlight and high temperatures ($> 70\text{ }^{\circ}\text{C}$) may cause the battery to leak, explode, catch fire and cause personal injury.
- ▶ **Do not damage the button cell and or take the button cell apart.** The button cell may leak, explode, catch fire and cause personal injury.

28 | English

- ▶ **Do not allow damaged button cells to come into contact with water.** Leaking lithium may mix with water to create hydrogen, which could cause a fire, an explosion, or personal injury.
- ▶ **The *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 is equipped with a radio interface. Local operating restrictions, e.g. in aircraft or hospitals, must be observed.**
- ▶ **Use the *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 only in power tools intended for it. Read the operating instructions of the power tool you are using.**

Product Description and Specifications

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under licence.

Intended Use

The *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 enables the personalisation and status checking of a power tool and the transfer of settings and data based on *Bluetooth*® wireless technology. The data transfer must be approved by the user.

Information about the connectivity functions offered can be found in the application (app) **Bosch Toolbox** or in the operating instructions of the power tool you are using.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustrations on the graphics pages.

- 1 Button cell
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Placeholder*
- 4 Cover for *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

30 | English

Technical Data

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Article number	1 607 233 5D4	
Operating temperature	– 10 °C... +40 °C	
Storage temperature	– 20 °C... +70 °C	
Dimensions	7 x 30 x 30 mm	
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg	
Data transmission		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Signal interval	8 s	
Signal range	maximum 30 m ^{B)}	
Frequency range used	2402 – 2480 MHz	
Output power	< 1 mW	
Power supply		
Battery	Button cell (3 V lithium battery, CR 2032)	

English | 31

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

Battery service life, approx.	36 months
-------------------------------	-----------

A) The mobile terminal devices must be compatible with *Bluetooth®* Low Energy devices (version 4.1) and support the Generic Access Profile (GAP).

B) The signal range may vary greatly depending on external conditions, including the receiving device used. The *Bluetooth®* range may be significantly weaker inside closed rooms and through metallic barriers (e.g. walls, shelving units, cases, etc.).

System Requirements

Mobile terminal device (tablet, smartphone)	Android 4.3 (and above) iOS 9 (and above)
---	--

Mounting and Operation

Power supply

- **Remove the cover for the *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 on the power tool, e.g. using a screwdriver or a large coin.** Using unsuitable objects can damage the electronics or the cover.
- To start using the product after purchasing it or to change the battery **1**, follow the illustrations on the graphics pages. Observe the following advice when doing so.

Initial Operation

(see figures B1 – B5)

Note: Store the placeholder **3** of the GCY 30-4 in a safe place. Re-insert the placeholder when transferring the power tool without GCY 30-4 to a third party.

Insert the battery **1** **with the plus terminal facing upwards** into the GCY 30-4 **2**. It is not necessary to push in the battery.

To initialise the GCY 30-4 after inserting the battery, press the On/Off switch of the power tool.

Battery Replacement

(see figures C1 – C4)

Only remove used batteries **1** using your fingers.

A warning will be displayed in the app before the battery is fully used up.

Removing the GCY 30-4

(see figures D1 – D2)

Do not use force to remove the GCY 30-4 **2**. Do not use any sharp or pointed tools.

Note: You may need to turn the power tool over to make it easier to remove the GCY 30-4.

Initial Operation

Once the battery **1** has been inserted and the On/Off switch on the power tool is pressed, the GCY 30-4 will send out a continuous signal. The *Bluetooth®* signal will only be interrupted if the battery is drained or faulty or if it is removed.

You can find further information directly in the app from Bosch.

34 | English**Installing and Setting Up the App
(see figures A1 – A2)**

In order to be able to use the GCY 30-4, you first have to install the app **Bosch Toolbox**.

- Download the app **Bosch Toolbox** from the corresponding app store (Apple App Store, Google Play Store).
Note: You will require a user account on the corresponding app store to do this.
- Then select the subitem **MyTools** in the app.
- The display of your mobile terminal device will show you all subsequent steps required to connect the power tool to the terminal device.

Bosch offers a special application (app) for managing the inserted GCY 30-4 modules and determining their location.

- Open the website **www.bosch-trackmytools.com** and register.

After registration is complete, you will receive your access information.

- Download the app/web-based application **TrackMyTools** from the corresponding app store (Apple App Store, Google Play Store) and register using your access information.

You can now create and manage your inventory using the app/web-based application.

Note: You will require a user account on the corresponding app store to do this.

Note: First, fully complete the tutorial for the app. This will give you a better overview of how the connection is made and how the connectivity functions are used.

Data Transmission via *Bluetooth®*

The transmission interval of the GCY 30-4 is 8 seconds. Depending on ambient conditions, several transmission intervals may be required before the GCY 30-4 is detected. If the GCY 30-4 is not detected, check the following:

- Is the distance to the mobile terminal device too great?
 - ▷ Reduce the distance between the mobile terminal device and the GCY 30-4.
- Is the battery too low or drained?
 - ▷ Change the battery.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Remove any dirt using a brush. Do not use any detergents or solvents.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

English | 37

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange
the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

38 | English

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch-pt.com.au

www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

40 | English

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

GCY 30-4 modules, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of electronic components and batteries into household waste!

Only for EC countries:

In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and Directive 2006/66/EC respectively, electronic components that are no longer usable and faulty or drained batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Battery packs/batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité



Toutes les consignes doivent être lues et prises en compte pour travailler en toute sécurité et sans danger avec le GCY 30-4. Veuillez les conserver en lieu sûr et les fournir impérativement en parallèle à la remise du GCY 30-4 ou d'un outil électroportatif équipé dudit module

- Veuillez n'utiliser que le type de pile figurant sur la présente notice d'utilisation. N'utilisez aucune autre pile bouton ni aucune autre alimentation énergétique.
- Lors du changement de pile, veuillez à procéder à son remplacement selon les règles. A défaut, il y a un risque d'explosion.

- **Le module *Bluetooth*® est alimenté en tension par une pile bouton.**

La pile bouton ne doit en aucun cas être avalée. L'ingestion d'une pile bouton peut provoquer des brûlures graves et même entraîner la mort.



Assurez-vous de ne jamais laisser la pile bouton à la portée des enfants. En cas de suspicion d'une ingestion de pile ou d'introduction d'une pile dans une autre ouverture corporelle consultez immédiatement un médecin.

- **N'utilisez plus le module *Bluetooth*® quand il n'est plus possible de fermer le couvercle.** Retirez la pile bouton et faites réparer l'appareil de mesure.
- **N'essayez pas de recharger la pile bouton ou de la court-circuiter.** La pile bouton risque alors de fuir, d'exploser, de brûler et de blesser des personnes.
- **Retirez les piles boutons déchargées et éliminez-les en respectant la législation en vigueur.** Les piles boutons déchargées peuvent se mettre à fuir et détériorer le module *Bluetooth*® ou blesser des personnes.

44 | Français

- **Conservez l'outil identifié par GCY 30-4 à l'abri de la chaleur et du feu.** En cas d'exposition prolongée au soleil, à des températures élevées ($> 70\text{ °C}$) ou à une flamme, la pile risque de fuir, d'exploser, de brûler et de blesser des personnes.
- **N'endommagez pas la pile bouton et n'essayez pas de l'ouvrir.** La pile bouton risque alors de fuir, d'exploser, de brûler et de blesser des personnes.
- **Ne mettez pas une pile bouton endommagée en contact avec de l'eau.** Le lithium qui s'échappe peut produire de l'hydrogène en réagissant avec l'eau. Il y a alors risque d'incendie, d'explosion ou de blessure de personnes.
- **Le module *Bluetooth®* Low Energy GCY 30-4 est équipé d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation valables localement, par ex. dans les avions ou les hôpitaux.**
- **N'utilisez le module *Bluetooth®* Low Energy GCY 30-4 que dans les outils électroportatifs prévus à cet effet. Lisez la notice d'utilisation de l'outil électroportatif utilisé.**

Description et performances du produit

Le nom de marque *Bluetooth*® tout comme les logos sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque/de ce logo par la Robert Bosch Power Tools GmbH se fait dans le cadre d'une licence.

Utilisation conforme

Le module *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4 permet la personnalisation et la vérification du statut d'un outil électroportatif ainsi que le transfert des paramètres et des données basé sur la technologie sans fil *Bluetooth*®. Le transfert des données doit être validé par l'utilisateur.

Vous obtiendrez des informations relatives aux fonctions de connectivité proposées dans l'application (app.) **Bosch Toolbox** ou dans la notice d'utilisation de l'outil électroportatif utilisé.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère aux représentations sur les pages graphiques.

46 | Français

- 1 Pile bouton
- 2 Module *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4
- 3 Garde-place*
- 4 Couvercle module *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4*

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Module <i>Bluetooth</i> ® Low Energy GCY 30-4	
N° d'article	1 607 233 5D4
Température de fonctionnement	-10 °C... +40 °C
Température de stockage	-20 °C... +70 °C
Dimensions	7 x 30 x 30 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	0,01 kg
Transmission de données	

Français | 47

Module Bluetooth® Low Energy GCY 30-4

Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (faible consommation d'énergie) ^{A)}
Rapport signal/ interférence	8 s
Portée du signal	maximum 30 m ^{B)}
Plage de fréquences utilisée	2402 – 2480 MHz
Puissance de sortie	< 1 mW
Alimentation en énergie	
Pile	Pile bouton (pile lithium 3 V, CR 2032)
Durée de vie de la pile env.	36 Mois

A) Les terminaux mobiles doivent être compatibles avec les appareils à faible consommation d'énergie Bluetooth® (Version 4.1) et prendre en charge le profil GAP (Generic Access Profile).

48 | Français

B) La portée peut varier sensiblement selon les conditions extérieures et le périphérique mobile utilisé. Dans une pièce fermée et à travers des barrières métalliques (par exemple, parois murales, étagères, coffres, etc.), la portée du *Bluetooth®* peut se trouver fortement réduite.

Configuration minimale requis du système

Terminaux mobiles (tablette, Smartphone)	Android 4.3 (et version ultérieure) iOS 9 (et version ultérieure)
---	--

Montage et mise en service

Alimentation en énergie

- **Enlevez le couvercle du module *Bluetooth®* Low Energy GCY 30-4 sur l'outil électroportatif, p. ex. à l'aide d'un tournevis ou d'une grosse pièce de monnaie.** L'utilisation d'objets inappropriés peut endommager le système électronique ou le couvercle.
- Pour la mise en service suivant l'achat ou le changement de la pile **1** veuillez suivre les représentations graphiques. Pour ce faire, respectez les observations ci-après.

Première mise en service

(voir figures B1 – B5)

Note : Conservez bien le garde-place **3** du GCY 30-4. Remplacez le garde-place pour la remise de l'outil électroportatif sans GCY 30-4.

Insérez la pile **1** avec la borne positive vers le haut dans le GCY 30-4 **2**. L'enfoncement de la pile n'est pas nécessaire.

Pour initialiser le GCY 30-4 après l'insertion, actionnez l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électroportatif.

Changement de la pile

(voir figures C1 – C4)

Ne retirez la pile usagée **1** qu'avec les doigts.

Un message d'avertissement signale sur l'application quand la pile arrive en fin de vie.

Retirez le GCY 30-4

(voir figures D1 – D2)

Ne forcez pas pour retirer le GCY 30-4 **2**. N'utilisez aucun objet pointu ou coupant.

Note : Éventuellement tournez l'outil électroportatif pour pouvoir retirer le GCY 30-4 plus facilement.

50 | Français**Mise en service**

Dès que la pile **1** est insérée et que l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électroportatif a été actionné, le GCY 30-4 émet un signal continu. Le signal *Bluetooth®* s'interrompt dès que la pile est déchargée, défectueuse ou démontée.

Pour en savoir plus, se référer directement à l'application de Bosch.

Installation de l'application (voir figures A1 – A2)

Pour pouvoir utiliser le GCY 30-4, vous devez tout d'abord installer l'application **Bosch Toolbox**.

- Téléchargez l'application **Bosch Toolbox** sur une plateforme dédiée (Apple App Store, Google Play Store).

Note : Pour ce faire, vous devez disposer d'un compte utilisateur chez App Store.

- Sélectionnez ensuite dans l'application le sous-menu

MyTools.

- Sur l'écran de votre périphérique mobile sont alors indiquées toutes les étapes à suivre pour connecter l'outil électroportatif au périphérique.

Français | 51

Bosch propose une application spécifique (app) permettant de localiser et de gérer le module GCY 30-4 installé.

- Ouvrez le site Internet **www.bosch-trackmytools.com** sur lequel vous devez vous enregistrer.

À l'issue de votre enregistrement, vous obtiendrez vos identifiants d'accès.

- Téléchargez l'application/application Web **TrackMyTools** à partir d'un App-Store (Apple App Store, Google Play Store) et connectez-vous à l'aide de vos identifiants d'accès.

Maintenant, vous pouvez créer et gérer votre inventaire à l'aide de l'application/application Web.

Note : Pour ce faire, vous devez disposer d'un compte utilisateur chez App Store.

Note : Tout d'abord, exécutez intégralement le tutoriel de l'application. Vous obtiendrez ainsi une meilleure vue d'ensemble quant à la connexion et l'utilisation des fonctions de connectivité.

52 | Français**Transmission de données via Bluetooth®**

L'intervalle de fréquence du GCY 30-4 s'élève à 8 secondes. Selon l'environnement, plusieurs intervalles de fréquence peuvent être requis avant que le GCY 30-4 ne soit reconnu. Si le GCY 30-4 n'est pas reconnu, vérifiez les points suivants :

- La distance avec le terminal mobile est-elle trop grande ?
 - ▷ Réduisez la distance entre le terminal mobile et le GCY 30-4.
- La pile n'est peut-être pas suffisamment chargée ou est peut-être déchargée ?
 - ▷ Remplacez la pile.

Entretien et Service Après-Vente**Nettoyage et entretien**

À l'aide d'un pinceau, enlevez les saletés. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de re-

Français | 53

change. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

54 | Français

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les modules GCY 30-4, accessoires et emballages doivent être recyclés en respectant l'environnement.



Ne jetez pas les composants électroniques ni les batteries/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques hors d'usage, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usagés ou défectueux doivent être collectés séparément et être recyclés en respectant l'environnement.

Les cellules de batterie rechargeables/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
3752 Wimmis BE

56 | Español

Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad



Leer y observar todas las instrucciones, para garantizar un trabajo sin peligro y seguro con el GCY 30-4. Guarde bien estas instrucciones y adjúntelas en la entrega del GCY 30-4 o de una herramienta eléctrica equipada con el mismo.

- **Utilice solamente las pilas nombradas en estas instrucciones de servicio.** No utilice otras pilas en forma de botón u otra alimentación de energía.

► **En el cambio de pilas, preste atención a una sustitución correcta de pilas.** Existe el riesgo de explosión.

► **Por favor observe, que el módulo *Bluetooth®* es alimentado por una pila en forma de botón.**

No trague nunca pilas en forma de botón. La ingestión de una pila en forma de botón puede causar dentro de 2 horas serias causticaciones internas y la muerte.



Asegúrese, que la pila en forma de botón no llegue a las manos de niños. Si existe la sospecha, que la pila en forma de botón se ha tragado o se ha introducido en otra abertura corporal, busque inmediatamente una atención médica.

► **No siga utilizando el módulo *Bluetooth®*, si ya no se deja cerrar la cubierta.** Retire la pila en forma de botón y déjelo reparar.

► **No intente recargar de nuevo las pilas en forma de botón y no cortocircuite la pila en forma de botón.** La pila en forma de botón puede tener fugas, explotar, quemarse o lesionar personas.

► **Retire y deseche las pilas en forma de botón debidamente.** Las pilas en forma de botón descargadas pueden tener

58 | Español

fugas y por ello dañar el módulo *Bluetooth®* o lesionar personas.

- **Proteja el objeto marcado con un GCY 30-4 ante el calor y el fuego.** Debido a la exposición continua a la irradiación solar, las altas temperaturas ($> 70\text{ °C}$) y el fuego, la pila puede tener fugas, explotar, quemarse o lesionar personas.
- **No dañe la pila en forma de botón y no despiece la pila en forma de botón.** La pila en forma de botón puede tener fugas, explotar, quemarse o herir a personas.
- **Procure que una pila en forma de botón dañada no entre en contacto con el agua.** El litio derramado en contacto con agua puede generar hidrógeno y por lo tanto dar lugar a un incendio, una explosión o lesiones de personas.
- **El módulo *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 está equipado con una radiointerfaz. Observar las limitaciones locales de servicio, p.ej. en aviones o hospitales.**
- **Utilice el módulo *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 solamente en las herramientas eléctricas previstas para el caso. Lea las instrucciones de servicio de la herramienta eléctrica utilizada.**

Descripción y prestaciones del producto

La marca de palabra *Bluetooth*® como también los símbolos (logotipos) son marcas de fábrica registradas y propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cada utilización de esta marca de palabra/símbolo por Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

Utilización reglamentaria

El módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 posibilita la personalización y la comprobación del estado de una herramienta eléctrica así como la transmisión de configuraciones y datos basados en la tecnología de radiocomunicación *Bluetooth*®. La transmisión de datos debe ser autorizada por el usuario.

Las informaciones respecto a las funciones de conectividad ofrecidas las puede ver en la aplicación (App) **Bosch Toolbox** o en las instrucciones de servicio de la herramienta eléctrica utilizada.

60 | Español

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.

- 1 Pila en forma de botón
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Comodín*
- 4 Cubierta del módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module GCY 30-4	
Nº de artículo	1 607 233 5D4
Temperatura de operación	-10 °C... +40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C... +70 °C
Dimensiones	7 x 30 x 30 mm

Español | 61

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Peso según EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Transmisión de datos		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Distancia de señal		8 s
Alcance de señal		Máximo 30 m ^{B)}
gama de frecuencia utilizada		2402 – 2480 MHz
Potencia de salida		< 1 mW
Alimentación		
Pila		Pila en forma de botón (pila de litio de 3 V, CR 2032)
Vida útil de las pilas aprox.		36 Meses

A) Los aparatos finales móviles deben ser compatibles con aparatos Bluetooth®-Low-Energy (versión 4.1) y asistir el Generic Access Profile (GAP).

62 | Español

B) El alcance puede variar fuertemente según las condiciones exteriores, inclusive el receptor utilizado. En el interior de espacios cerrados y por barreras metálicas (p. ej. paredes, estanterías, maletas, etc.), el alcance de *Bluetooth®* puede ser menor.

Requisitos del sistema

Aparato final móvil (tablet, teléfono inteligente)	Android 4.3 (y superior) iOS 9 (y superior)
---	--

Montaje y operación

Alimentación

- Quite la cubierta del módulo *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4* de la herramienta eléctrica, p. ej. con un destornillador o una moneda grande. Mediante la aplicación de objetos inadecuados, se puede dañar la electrónica o la cubierta.
- Para la puesta en servicio tras la compra o cambiar la pila **1** siga las representaciones de las páginas gráficas. Observe en ello las siguientes indicaciones.

Primera puesta en marcha

(ver figuras B1 – B5)

Observación: Conserve adecuadamente el comodín **3** del GCY 30-4. Coloque de nuevo el comodín para la transmisión de la herramienta eléctrica sin GCY 30-4.

Coloque la pila **1** con el polo positivo hacia arriba en el GCY 30-4 **2**. No es necesario introducir a presión la pila.

Para inicializar el GCY 30-4 tras la colocación, accione el interruptor de conexión/desconexión de la herramienta eléctrica.

Cambio de la pila

(ver figuras C1 – C4)

Retire la pila usada **1** solamente con los dedos.

Antes que se consuma completamente la pila, se indica una advertencia en la aplicación App.

Retirar el GCY 30-4

(ver figuras D1 – D2)

No aplique violencia al retirar el GCY 30-4 **2**. No utilice herramientas puntiagudas o afiladas.

Observación: Gire eventualmente la herramienta eléctrica, para facilitar la salida del GCY 30-4.

64 | Español**Puesta en marcha**

Una vez que se ha colocado la pila **1** y se acciona el interruptor de conexión/desconexión en la herramienta eléctrica, el GCY 30-4 emite continuamente una señal. La señal *Bluetooth®* se interrumpe recién, si la pila está vacía o averiada o se desmonta.

Informaciones adicionales se encuentran directamente en la aplicación App de Bosch.

Instalación y configuración de la aplicación App (ver figuras A1 – A2)

Para poder utilizar el GCY 30-4 debe instalar primero la aplicación App **Bosch Toolbox**.

- Descargue la aplicación App **Bosch Toolbox** a través de un correspondiente App-Store (Apple App Store, Google Play Store).

Observación: Se presupone la existencia de una cuenta de usuario en el correspondiente App-Store.

- A continuación, seleccione en la aplicación App el subapartado **MyTools**.

- El display de su aparato final móvil indica todos los pasos siguientes para la conexión de la herramienta eléctrica con el aparato final.

Bosch ofrece una aplicación especial (App), que permite la determinación de la posición y la administración de los módulos GCY 30-4 colocados.

- Abra la página web **www.bosch-trackmytools.com** y sírvase registrarse.

Tras el registro, usted obtiene sus datos de acceso.

- Descargue la aplicación App/Web **TrackMyTools** a través de un correspondiente App-Store (Apple App Store, Google Play Store) y regístrese con sus datos de acceso.

Sólo así puede instalar y administrar su inventario con la ayuda de la aplicación App/Web.

Observación: Se presupone la existencia de una cuenta de usuario en el correspondiente App-Store.

Observación: Lleve primero a cabo el Tutorial completo de la aplicación App. Así obtiene una mejor supervisión sobre el proceso de conexión y la utilización de las funciones de conectividad.

66 | Español**Transmisión de datos a través de Bluetooth®**

El intervalo de emisión del GCY 30-4 asciende a 8 segundos. Según el ambiente, se pueden necesitar varios intervalos de emisión, antes que se detecte el GCY 30-4. Si no se detecta el GCY 30-4, verifique lo siguiente:

- ¿Es demasiado grande la distancia al aparato final móvil?
 - ▷ Reduzca la distancia entre el aparato final móvil y el GCY 30-4.
- ¿Está demasiado débil o vacía la pila?
 - ▷ Cambie la pila.

Mantenimiento y servicio**Mantenimiento y limpieza**

Elimine los ensuciamientos con un pincel. No utilice ningún detergente o disolvente.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e in-

Español | 67

formaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

68 | Español

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
Buenos Aires C1414BAW
Tel.: (54) 11 4778-5200
www.boschherramientas.com.ar

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (56) 02 782 0200
www.boschherramientas.cl

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anónima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosemena
Guayaquil
Tel.: (59) 34371-9100
www.boschherramientas.com.ec

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel.: (52) 55 5284-3062
www.boschherramientas.com.mx

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urbanización Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Av. Sanatorio del Avila, Conjunto Ciudad Center,
Urb. Boleita Norte, Municipio Sucre Estado Miranda
Código Postal 1070 - Caracas
Tel.: (58) 212 207-4511
www.boschherramientas.com.ve

70 | Español**Eliminación**

Los módulos GCY 30-4, los accesorios y los embalajes deben llevarse a una reutilización ecológica.



¡No arroje los componentes electrónicos y las pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los componentes electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico según las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas inservibles pueden entregarse directamente a:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança



Todas as instruções devem ser lidas e respeitadas, para se poder trabalhar de forma segura com o GCY 30-4. Conserve bem estas instruções e faça-as acompanhar o GCY 30-4 ou a ferramenta elétrica equipada com o mesmo se o ceder a terceiros.

72 | Português

- ▶ **Utilize apenas as baterias mencionadas neste manual de instruções.** Não utilize outras pilhas botão ou outra alimentação de energia.
- ▶ **Ao substituir a bateria, certifique-se que procede corretamente.** Há risco de explosão.
- ▶ **Tenha em conta que o módulo Bluetooth® funciona com uma pilha botão.**
Nunca engolir uma pilha botão. Engolir uma pilha botão pode causar queimaduras químicas internas graves num espaço de 2 horas e causar a morte.
**Mantenha a pilha botão afastada de crianças.** Se suspeitar que a pilha botão foi engolida ou introduzida em qualquer orifício corporal, procure imediatamente um médico.
- ▶ **Não use mais o módulo Bluetooth® se não se conseguir fechar a cobertura.** Retire a pilha botão e mande-o reparar.
- ▶ **Não tente recarregar pilhas botão e não corte-circuite a pilha botão.** A pilha botão pode perder a estanqueidade, explodir, queimar e ferir pessoas.

Português | 73

► **Elimine as pilhas botão descarregadas de forma correta.**

As pilhas botão podem perder a estanqueidade e, consequentemente, danificar o módulo *Bluetooth®* ou ferir pessoas.

► **Proteja o objeto identificado com um GCY 30-4 do calor e do fogo.** Devido a radiação solar permanente, elevadas temperaturas ($> 70\text{ °C}$) e fogo, a pilha pode perder a estanqueidade, explodir, queimar e ferir pessoas.

► **Não danifique a pilha botão e não a desmonte.** A pilha botão pode perder a estanqueidade, explodir, queimar e ferir pessoas.

► **Não deixe uma pilha botão danificada entrar em contacto com água.** O lítio que sai da pilha pode formar hidrogénio em contacto com a água e causar incêndio, explosão ou ferimentos em pessoas.

► **O *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 está equipado com uma interface.** É necessário ter atenção às limitações de funcionamento impostas localmente, p. ex. em aviões ou hospitais.

74 | Português

- Use o **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** apenas nas ferramentas elétricas previstas. Leia o manual de instruções da ferramenta elétrica usada.

Descrição do produto e da potência

A marca **Bluetooth®** tal como o símbolo (logótipo), são marcas comerciais registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca/deste símbolo por parte da Robert Bosch Power Tools GmbH possui a devida autorização.

Utilização conforme as disposições

O **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** permite a personalização e a verificação de estado de uma ferramenta elétrica assim como a transmissão de definições e ajustes com base na tecnologia de radiotransmissão **Bluetooth®**. A transferência de dados tem de ser aprovada pelo utilizador.

As informações acerca das funções Connectivity podem ser consultadas na aplicação (App) **Bosch Toolbox** ou nas instruções de utilização da ferramenta elétrica usada.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação nas páginas de esquemas.

- 1 Pilha botão
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Espaçador*
- 4 Cobertura *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module GCY 30-4	
N.º do produto	1 607 233 5D4
Temperatura de funcionamento	-10 °C... +40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C... +70 °C
Dimensões	7 x 30 x 30 mm

76 | Português

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Transmissão de dados		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Distância do sinal		8 s
Raio de ação do sinal		máximo 30 m ^{B)}
Faixa de frequência usada		2402 – 2480 MHz
Potência de saída		< 1 mW
Alimentação elétrica		
Pilha		Pilha botão (bateria de lítio de 3 V, CR 2032)
Vida útil da pilha, aprox.		36 Meses

A) Os aparelhos terminais móveis têm de ser compatíveis com os aparelhos Low Energy Bluetooth® (versão 4.1) e suportar o Generic Access Profile (GAP).

Português | 77

B) O raio de ação pode variar substancialmente em função das condições externas, incluindo do aparelho recetor utilizado. Dentro de recintos fechados e através de barreias metálicas (p. ex. paredes, prateleiras, malas, etc.) o raio de ação do *Bluetooth®* pode ser claramente menor.

Pré-requisitos do sistema

Aparelho terminal móvel (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (e superior) iOS 9 (e superior)
---	--

Montagem de funcionamento**Alimentação elétrica**

- **Retire a cobertura do *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 na ferramenta elétrica p.ex. com a chave de parafusos ou uma moeda grande.** A utilização de objetos inadequados pode provocar danos na eletrônica ou na cobertura.
- Para a colocação em funcionamento após a compra ou a substituição da pilha **1** siga as representações da página de imagens. Respeite também as seguintes indicações.

78 | Português**Primeira colocação em funcionamento**

(veja figuras B1 – B5)

Nota: Guarde o espaçador **3** do GCY 30-4. Volte a colocar o espaçador para passar a ferramenta elétrica a terceiros sem o GCY 30-4.

Coloque a pilha **1** com o polo positivo para cima no GCY 30-4. Não é necessário pressionar a bateria.

Para inicializar o GCY 30-4 depois de o colocar, acione o interruptor de ligar/desligar da ferramenta elétrica.

Substituir a pilha

(veja figuras C1 – C4)

Remova a pilha **1** usada apenas com os dedos.

Antes de a pilha botão ficar totalmente descarregada, é exibido um aviso na aplicação.

Remova o GCY 30-4

(veja figuras D1 – D2)

Não aplique força excessiva ao remover o GCY 30-4 **2**. Não utilize ferramentas pontiagudas ou afiadas.

Nota: Se necessário, vire a ferramenta elétrica, para retirar mais facilmente o GCY 30-4.

Colocação em funcionamento

Assim que a pilha **1** estiver colocada e acionado o interruptor de ligar/desligar na ferramenta elétrica, o GCY 30-4 envia um sinal de forma contínua. O sinal *Bluetooth*® só é interrompido se a bateria estiver vazia, defeituosa ou for desmontada.

Para informações mais detalhadas, consulte diretamente a aplicação da Bosch.

Instalação e definições da aplicação (veja figuras A1 – A2)

Para poder usar o GCY 30-4, tem de instalar primeiro a aplicação **Bosch Toolbox**.

- Descarregue a aplicação **Bosch Toolbox** através de uma App-Store correspondente (Apple App Store, Google Play Store).

Nota: É necessária uma conta de utilizador para o efeito na respetiva App-Store.

- Depois seleccione a aplicação no submenu **MyTools**.
- O mostrador do aparelho terminal móvel mostra todos os passos seguintes para a ligação da ferramenta elétrica ao aparelho terminal.

80 | Português

A Bosch disponibiliza uma aplicação (App) ou aplicação Web especial, que permite determinar o local e gerir os módulos GCY 30-4 utilizados.

- Abra o site **www.bosch-trackmytools.com** e registe-se. Após o registo receberá os seus dados de acesso.
- Descarregue a aplicação/aplicação Web **TrackMyTools** através de uma App-Store correspondente (Apple App Store, Google Play Store) e inicie a sessão com os seus dados de acesso.

Agora pode criar e gerir o seu inventário com a ajuda da App/aplicação Web.

Nota: É necessária uma conta de utilizador para o efeito na respetiva App-Store.

Nota: Leia primeiro integralmente o tutorial da aplicação. Desta forma obtém uma melhor vista geral acerca do processo de ligação e a utilização das funções Connectivity.

Transferência de dados via *Bluetooth*®

O intervalo de envio do GCY 30-4 é de 8 segundos. Consoante o ambiente, poderão ser necessários vários intervalos de envio antes de o GCY 30-4 ser reconhecido. Se o GCY 30-4 não for reconhecido, verifique o seguinte:

- A distância para o aparelho terminal móvel é demasiado grande?
 - ▷ Reduza a distância entre o aparelho terminal móvel e o GCY 30-4.
- A bateria está muito fraca ou vazia?
 - ▷ Substitua a bateria pilha.

Manutenção e serviço**Manutenção e limpeza**

Retire sujidade com um pincel. Não utilize detergentes ou solventes.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim

82 | Português

como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página
www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900
Campinas – SP
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Eliminação

Os módulos GCY 30-4, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ecológica.



Não coloque componentes eletrônicos e as pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

Conforma a diretiva europeia 2012/19/UE sobre aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, os componentes eletrônicos que não servem mais para a utilização, e, conforme a diretiva 2006/66/CE, as baterias ou pilhas defeituosas ou usadas, têm de ser recolhidos separadamente e encaminhados para uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza



Tutte le istruzioni devono essere lette e rispettate al fine di lavorare in modo sicuro e senza pericoli con il GCY 30-4. Le presenti istruzioni devono essere conservate con cura e consegnate in caso di vendita del GCY 30-4 o di un elettroutensile equipaggiato con il modulo stesso.

- **Utilizzare esclusivamente la batteria indicata nelle presenti istruzioni d'uso.** Non utilizzare altri tipi di batterie a bottone, né altri tipi di alimentazione.
- **In caso di sostituzione della batteria, provvedere a sostituirla correttamente.** Vi è pericolo di esplosione.
- **Si prega di considerare che il modulo *Bluetooth®* viene alimentato mediante una pila a bottone.**
Non ingerire mai pile a bottone. L'ingerimento della pila a bottone può causare, nell'arco di 2 ore, gravi lesioni interne e provocare anche la morte.



Accertarsi che la pila a bottone sia fuori dalla portata dei bambini. Se sussiste il sospetto che la pila a bottone sia stata ingerita o introdotta in un'altra cavità corporea, contattare immediatamente un medico.

- **Non utilizzare più il modulo *Bluetooth*® se non è più possibile chiudere la copertura.** Rimuovere la pila a bottone e farla riparare.
- **Non cercare di ricaricare nuovamente la pila a bottone e non cortocircuitare le pile a bottone.** La pila a bottone può diventare anormale, esplodere, bruciare e causare lesioni alle persone.
- **Rimuovere e smaltire le pile a bottone scariche nel rispetto delle norme locali.** Le pile e a bottone scariche possono diventare anormali e, di conseguenza, danneggiare il modulo *Bluetooth*® o ferire le persone.
- **Proteggere dal calore e dal fuoco l'oggetto identificato con un GCY 30-4.** A causa dell'esposizione ai raggi solari, delle alte temperature ($> 70^{\circ}\text{C}$) e del fuoco la pila può diventare anormale, esplodere, bruciare e causare lesioni alle persone.

86 | Italiano

- **Non danneggiare né smontare le pile a bottone.** La pila a bottone può diventare anormale, esplodere, bruciare e causare lesioni alle persone.
- **Non portare una pila a bottone danneggiata a contatto con l'acqua.** A contatto con l'acqua, il litio che fuoriesce dalla pila può generare idrogeno e causare un incendio o un'esplosione, oppure causare lesioni.
- **Il modulo *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 è equipaggiato con un'interfaccia radio. È necessario rispettare le limitazioni d'esercizio locali, ad esempio all'interno di velivoli oppure negli ospedali.**
- **Utilizzare il modulo *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 solo per gli elettroutensili per i quali è previsto. Leggere le istruzioni d'uso dell'elettroutensile che si desidera utilizzare.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Il wordmark *Bluetooth*®, così come i simboli grafici (loghi), sono marchi di fabbrica registrati e sono di proprietà della Bluetooth SIG, Inc. Qualsiasi utilizzo di questi wordmark/loghi da parte di Robert Bosch Power Tools GmbH avviene sotto specifica licenza.

Uso conforme alle norme

Il modulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 consente la personalizzazione e il controllo dello stato di un elettro utensile nonché la trasmissione di impostazioni e dati sulla base della tecnologia radio *Bluetooth*®. La trasmissione dati deve essere concordata con l'utilizzatore.

Le informazioni riguardanti le funzioni di Connectivity offerte possono essere ricevute all'interno dell'applicazione (app) **Bosch Toolbox** o riportate nelle istruzioni d'uso dell'elettro utensile utilizzato.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti rappresentati si riferisce alle illustrazioni sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- 1 Pila a bottone
- 2 Modulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Segnaposto*
- 4 Copertura modulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module		GCY 30-4
Codice prodotto		1 607 233 5D4
Temperatura di esercizio		-10 °C... +40 °C
Temperatura di magazzino		-20 °C... +70 °C
Misure		7 x 30 x 30 mm

Italiano | 89

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
-------------------------------------	-----------------

Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg
---	---------

Trasmissione dati

Sistema Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
--------------------	---

Distanza del segnale	8 s
----------------------	-----

Raggio d'azione del segnale	massimo 30 m ^{B)}
-----------------------------	----------------------------

Campo di frequenza utilizzato	2402 – 2480 MHz
-------------------------------	-----------------

Potenza in uscita	< 1 mW
-------------------	--------

Alimentazione d'energia

Batteria	Pila a bottone (batteria al litio da 3 V, CR 2032)
----------	---

Durata della batteria ca.	36 Mesi
---------------------------	---------

A) I dispositivi mobili dovranno essere compatibili con dispositivi *Bluetooth® Low Energy* (versione 4.1) e dovranno supportare il Generic Access Profile (GAP).

Bosch Power Tools	1 609 92A 3X9 (13.6.17)
-------------------	---------------------------

90 | Italiano

B) In base alle condizioni esterne, incluso il tipo di ricevitore utilizzato, il raggio d'azione può variare notevolmente. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad es. pareti, scaffali, valigie, ecc.), il raggio d'azione del segnale *Bluetooth®* può risultare molto inferiore.

Requisiti di sistema

Dispositivo mobile (smart device)	Android 4.3 (e versioni successive)
	iOS 9 (e versioni successive)

Montaggio ed uso

Alimentazione d'energia

- **Rimuovere la copertura per il modulo *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4** presente nell'elettrotrattensile, ad esempio con l'ausilio di un cacciavite o di una grossa moneta. L'utilizzo di oggetti non idonei può comportare danni per l'elettronica o la copertura.

- Per la messa in funzione in seguito all'acquisto o alla sostituzione della batteria **1** seguire le rappresentazioni grafiche delle relative pagine. A tale riguardo, osservare le seguenti avvertenze:

Prima messa in funzione

(vedi figure B1 – B5)

Nota bene: Conservare con cura il segnaposto **3** del GCY 30-4. Utilizzare nuovamente il segnaposto per il trasferimento dell'elettrotrattensile senza GCY 30-4.

Introdurre la batteria **1** con il **polo positivo rivolto verso l'alto** all'interno del modulo GCY 30-4 **2**. Non occorre spingere con forza la batteria all'interno.

Per inizializzare il modulo GCY 30-4 dopo l'introduzione della batteria, azionare il tasto ON/OFF dell'elettrotrattensile.

Sostituzione della batteria

(vedi figure C1 – C4)

Estrarre la batteria **1** esausta esclusivamente con le dita.

Prima che la batteria si scarichi completamente, l'app visualizzerà un apposito avviso.

92 | Italiano

Rimozione del modulo GCY 30-4

(vedi figure D1 – D2)

Non esercitare alcuna forza nel rimuovere il GCY 30-4 **2**. Non utilizzare alcun oggetto appuntito né affilato.

Nota bene: Girare eventualmente l'elettro utensile, al fine di poter rimuovere più facilmente il GCY 30-4.

Messa in funzione

Non appena la batteria **1** è stata inserita e l'interruttore ON/OFF presente sull'elettro utensile è stato azionato, il GCY 30-4 invierà un segnale in modo continuativo. Il segnale *Bluetooth®* verrà interrotto soltanto in caso di batteria scarica o difettosa, oppure se verrà rimossa.

Ulteriori informazioni verranno fornite direttamente dall'app Bosch.

Installazione e messa a punto dell'app (vedi figure A1 – A2)

Per poter utilizzare il GCY 30-4, è necessario installare dapprima l'app **Bosch Toolbox**.

- L'applicazione **Bosch Toolbox** è scaricabile dai relativi App Store (Apple App Store, Google Play Store).

Nota bene: Il presupposto necessario a tal scopo è la creazione di un account utente presso il relativo App Store.

- Selezionare quindi nell'app l'opzione **MyTools**.
- Il display del proprio dispositivo mobile indicherà tutti i passaggi successivi, necessari per connettere l'elettrotrattensile al dispositivo terminale.

Bosch offre una speciale applicazione (app), che consente il rilevamento della posizione e la gestione dei moduli GCY 30-4 utilizzati.

- Accedere al sito web **www.bosch-trackmytools.com** e procedere alla registrazione.

A registrazione terminata, si riceveranno i propri dati di accesso.

94 | Italiano

- Scaricare l'app/l'applicazione web **TrackMyTools** mediante un App Store idoneo (Apple App Store, Google Play Store) ed effettuare il login con i propri dati di accesso.

A questo punto, mediante l'app/l'applicazione web, sarà possibile creare e gestire il proprio inventario.

Nota bene: Il presupposto necessario a tal scopo è la creazione di un account utente presso il relativo App Store.

Nota bene: Innanzitutto occorrerà seguire per intero il tutorial dell'app. In tal modo sarà possibile avere una migliore visione d'insieme in merito alla procedura di collegamento e all'utilizzo delle funzioni Connectivity.

Trasmissione dati via Bluetooth®

L'intervallo di trasmissione del GCY 30-4 è pari a 8 secondi. In base all'ambiente, potranno essere necessari più intervalli di trasmissione prima che il GCY 30-4 venga riconosciuto. Qualora il GCY 30-4 non venga rilevato, verificare quanto segue:

- Se la distanza dal dispositivo mobile è eccessiva:
 - ▷ ridurre la distanza fra il dispositivo mobile e il GCY 30-4.
- Se la batteria è parzialmente o totalmente scarica:
 - ▷ Sostituire la batteria.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Rimuovere eventuali tracce di sporco con l'ausilio di un pennello. Non utilizzare prodotti detergenti né solventi.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

96 | Italiano

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Moduli GCY 30-4, accessori e confezioni andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente.



Non gettare elettrodomestici dismessi e le batterie esaurite tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i componenti elettronici diventati inservibili e, ai sensi della Direttiva 2006/66/CE, le batterie e le pile difettose o esauste, devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Pile ricaricabili/batterie inutilizzabili possono essere consegnate direttamente presso:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften



Alle instructies moeten worden gelezen en opgevolgd om zonder risico en veilig met de GCY 30-4 te werken. Bewaar deze instructies goed en geef ze bij het doorgeven van de GCY 30-4 of een daarmee uitgerust elektrisch gereedschap mee.

- ▶ **Gebruik uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing vermelde batterijen.** Gebruik geen andere knoopcellen of een andere energievoorziening.
- ▶ **Let er bij het wisselen van de batterij op dat dit vakkundig gebeurt.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ **Denk eraan dat de Bluetooth®-module op een knoopcel werkt.**
Slik knoopcellen nooit in. Inslikken van de knoopcel kan binnen 2 uur leiden tot ernstig inwendig letsel en overlijden.



Zorg ervoor dat de knoopcel niet in de handen van kinderen komt. Wanneer het vermoeden bestaat dat de knoopcel ingeslikt of in een andere lichaamsopening ingebracht werd, bezoek dan onmiddellijk een arts.

- **Gebruik de *Bluetooth*®-module niet meer, wanneer de afdekking niet meer kan worden gesloten.** Verwijder de knoopcel en laat het gereedschap repareren.
- **Probeer niet de knoopcellen weer op te laden en sluit de knoopcel niet kort.** De knoopcel kan gaan lekken, exploderen, branden en personen verwonden.
- **Ontladen knoopcellen moeten op correcte wijze verwijderd en afgevoerd worden.** Ontladen knoopcellen kunnen gaan lekken en daardoor de *Bluetooth*®-module beschadigen of personen verwonden.
- **Bescherm het voorwerp dat met een GCY 30-4 is gemarkeerd, tegen hitte en vuur.** De batterij kan door aanhoudende bestraling door de zon, hoge temperaturen ($> 70\text{ }^{\circ}\text{C}$) en vuur gaan lekken, exploderen, branden en personen verwonden.

100 | Nederlands

- ▶ **Beschadig de knoopcel niet en haal de knoopcel niet uit elkaar.** De knoopcel kan gaan lekken, exploderen, branden en personen verwonden.
- ▶ **Breng een beschadigde knoopcel niet in contact met water.** Uitstromend lithium kan met water waterstof produceren en zo leiden tot brand, een explosie of verwonding van personen.
- ▶ **De *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 is uitgerust met een radio-interface. Lokale gebruiksbeperkingen, bijv. in vliegtuigen of ziekenhuizen, moeten in acht worden genomen.**
- ▶ **Gebruik de *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 alleen in de daarvoor bestemde elektrische gereedschappen. Lees de gebruiksaanwijzing van het gebruikte elektrische gereedschap.**

Product- en vermogensbeschrijving

Het *Bluetooth*®-woordmerk alsook de beeldtekens (logo's) zijn gedeponeerde handelsmerken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc.

Elk gebruik van dit woordmerk/deze beeldtekens door Robert Bosch Power Tools GmbH gebeurt onder licentie.

Gebruik volgens bestemming

Met de *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 kan een elektrisch gereedschap persoonlijk worden ingesteld en kan de status ervan worden gecontroleerd. Tevens kunnen instellingen en gegevens op basis van *Bluetooth*®-radiotechnologie worden overgebracht. Voor de gegevensoverdracht is de toestemming van de gebruiker nodig.

Informatie over aangeboden Connectivity-functies krijgt u in de applicatie (app) **Bosch Toolbox** of in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte elektrische gereedschap.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen op de pagina's.

- 1 Knoopcel
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Plaatshouder*
- 4 Afdekking *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

102 | Nederlands

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren-programma.

Technische gegevens

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Productnummer		1 607 233 5D4
Bedrijfstemperatuur		– 10 °C... + 40 °C
Bewaartemperatuur		– 20 °C... + 70 °C
Afmetingen		7 x 30 x 30 mm
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Gegevensoverdracht		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signaalfstand		8 s
Signaalbereik		maximaal 30 m ^{B)}
gebruikt frequentiebereik		2402 – 2480 MHz
uitgangsvermogen		< 1 mW

Nederlands | 103

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
-------------------------------------	-----------------

Energievoorziening

Batterij	Knoopcel (3 V lithiumbatterij, CR 2032)
Levensduur batterij ca.	36 maanden

A) De mobiele eindapparaten moeten compatibel zijn met *Bluetooth®*-Low-Energy-apparaten (versie 4.1) en het Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.

B) De reikwijdte kan afhankelijk van externe omstandigheden, met inbegrip van de gebruikte ontvanger, sterk variëren. Binnen gesloten vertrekken en door metalen barrières (bijv. muren, schappen, koffers enz.) kan het *Bluetooth®*-bereik duidelijk geringer zijn.

Systeemvereisten

Mobiel eindapparaat (tablet, smartphone)	Android 4.3 (en hoger) iOS 9 (en hoger)
---	--

Montage en gebruik

Energievoorziening

► **Verwijder de afdekking voor de Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 op het elektrische gereedschap, bijv. met een schroevendraaier of een groot muntstuk.** Door het gebruik van ongeschikte voorwerpen kan de elektronica of de afdekking worden beschadigd.

- Volg voor de ingebruikname na aankoop of het vervangen van de batterij **1** de handelingen op de pagina's met afbeeldingen. Neem daarbij goed nota van de volgende aanwijzingen.

Eerste ingebruikneming

(zie afbeeldingen B1 – B5)

Opmerking: Bewaar de plaatshouder **3** van de GCY 30-4 goed. Breng de plaatshouder weer aan, wanneer u het elektrische gereedschap zonder GCY 30-4 doorgeeft.

Plaats de batterij **1** met de **pluspool naar boven** in de GCY 30-4 **2**. Het is niet nodig om de batterij erin te drukken.

Om de GCY 30-4 na het plaatsen te initialiseren, bedient u de aan/uit-schakelaar van het elektrische gereedschap.

Batterij vervangen

(zie afbeeldingen C1 – C4)

Pak de lege batterij **1** alleen met de vingers weg.

Voordat de batterij helemaal leeg is, verschijnt in de app een waarschuwing.

GCY 30-4 wegnemen

(zie afbeeldingen D1 – D2)

Gebruik bij het verwijderen van de GCY 30-4 **2** geen geweld. Gebruik geen spitse of scherpe gereedschappen.

Opmerking: Gebruik eventueel het elektrische gereedschap om de GCY 30-4 gemakkelijker te kunnen wegnemen.

Ingebruikneming

Zodra de batterij **1** is geplaatst en de aan/uit-schakelaar op het elektrische gereedschap wordt bediend, zendt de GCY 30-4 continu een signaal uit. Het *Bluetooth*®-signaal wordt pas onderbroken, wanneer de batterij leeg of defect is of eruit wordt gehaald.

106 | Nederlands

Meer informatie krijgt u direct in de app van Bosch.

**Installatie en instelling van de app
(zie afbeeldingen A1 – A2)**

Om de GCY 30-4 te kunnen gebruiken, moet u eerst de app **Bosch Toolbox** installeren.

- Download de app **Bosch Toolbox** via een dienovereenkomstige app-store (Apple App Store, Google Play Store).
- **Opmerking:** Een gebruikersaccount bij de desbetreffende app-store is een voorwaarde.
- Selecteer vervolgens in de app het menupunt **MyTools**.
- Het display van uw mobiele eindapparaat toont alle vervolgstappen voor de verbinding van uw elektrische gereedschap met het eindapparaat.

Bosch biedt een speciale applicatie (app) aan die een locatiebepaling en beheer van de gebruikte GCY 30-4-modules mogelijk maakt.

- Ga naar de website **www.bosch-trackmytools.com** en voer daar de registratie uit.

Na de registratie ontvangt u uw toegangsgegevens.

- Download de app/webapplicatie **TrackMyTools** via een overeenkomstige app-store (Apple App Store, Google Play Store) en meld u aan met uw toegangsgegevens.

Nu kunt u uw inventaris met behulp van de app/webapplicatie aanleggen en beheren.

Opmerking: Een gebruikersaccount bij de desbetreffende app-store is een voorwaarde.

Opmerking: Volg eerst de tutorial van de app helemaal. Daardoor krijgt u een beter overzicht van de verbindingsprocedure en het gebruik van de Connectivity-functies.

Gegevensoverdracht via *Bluetooth®*

Het zendinterval van de GCY 30-4 bedraagt 8 seconden. Afhankelijk van omgeving kunnen meerdere zendintervallen nodig zijn, voordat de GCY 30-4 wordt herkend. Mocht de GCY 30-4 niet worden herkend, controleer dan het volgende:

- Is de afstand tot het mobiele eindapparaat te groot?
 - ▷ Verklein de afstand tussen mobiel eindapparaat en GCY 30-4.
- Is de batterij te zwak of leeg?
 - ▷ Vervang de batterij.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Verwijder vervuilingen met een kwastje. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

GCY 30-4-modules, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier gerecycled worden.



Gooi elektronische componenten en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten niet meer bruikbare elektronische componenten en volgens de richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Samtlige anvisninger skal læses og iagttages for at kunne arbejde sikkert og uden risici med GCY 30-4. Opbevar anvisningerne sikkert, og lad dem altid følge med ved videregivelse af GCY 30-4 eller et dermed udstyret el-værktøj.

- **Brug kun de batterier, der er anført i denne driftsvejledning.** Brug ikke andre knapceller eller en anden energiforsyning.
- **Sørg ved batteriskift for, at batteriet udskiftes fagligt korrekt.** Fare for eksplosion.
- **Bemærk, at Bluetooth®-modulet drives med en knapcelle.** **Slug aldrig knapceller.** En slugt knapcelle kan inden for 2 timer forårsage alvorlige indre ætsninger og døden.



Sørg for, at knapcellen er utilgængelig for børn. Ved mistanke om at knapcellen er slugt eller er ført ind i en anden kropsåbning, skal du straks opsøge en læge.

- ▶ **Brug ikke Bluetooth®-modulet, hvis afdækningen ikke længere kan lukkes.** Fjern knapcellen, og lad den reparere.
- ▶ **Forsøg ikke at genoplade knapcellen, og kortslut ikke knapcellen.** Knapcellen kan blive utæt, eksplodere, brænde og kvæste personer.
- ▶ **Fjern og bortskaf afladede knapceller iht. reglerne.** Afladede knapceller kan blive utætte og derved beskadige Bluetooth®-modulet eller kvæste personer.
- ▶ **Beskyt genstanden, der er mærket med et GCY 30-4, mod varme og ild.** Batteriet kan blive utæt, eksplodere, brænde og kvæste personer, hvis det udsættes for vedvarende direkte sollys, høje temperaturer (> 70 °C) eller ild.
- ▶ **Knapcellen må ikke beskadiges eller skilles ad.** Knapcellen kan blive utæt, eksplodere, brænde og kvæste personer.

112 | Dansk

- **En beskadiget knapcelle må ikke komme i kontakt med vand.** Udslippende litium i forbindelse med vand kan danne brint og derved forårsage en brand, en eksplosion eller kvæstelse af personer.
- **Bluetooth® Low Energy-modulet GCY 30-4 er udstyret med et trådløst interface.** Der kan være lokale driftsgrænsninger i f.eks. fly eller på sygehuse.
- **Brug kun Bluetooth® Low Energy-modulet GCY 30-4 i det dertil beregnede el-værktøj.** Læs driftsvejledningen til det benyttede el-værktøj.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Bluetooth®-mærket og symbolerne (logoerne) er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af disse mærker/symboler, som Robert Bosch Power Tools GmbH foretager, sker under licens.

Beregnet anvendelse

Med Bluetooth® Low Energy-modulet GCY 30-4 er det muligt at foretage personalisering og statuskontrol af et el-værktøj samt overføre indstillinger og data baseret på trådløs Blue-

tooth®-teknologi. Dataoverføringen skal godkendes af brugeren.

Informationer om tilbudte Connectivity-funktioner finder du i applikationen (app) **Bosch Toolbox** eller i betjeningsvejledningen til det anvendte el-værktøj.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på illustrationssiderne.

- 1 Knapcellebatteri
- 2 *Bluetooth*® Low Energy-modul GCY 30-4
- 3 Pladsholder*
- 4 Afdækning *Bluetooth*® Low Energy-modul GCY 30-4*

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

114 | Dansk

Tekniske data

Bluetooth® Low Energy-modul		GCY 30-4
Typenummer	1 607 233 5D4	
Driftstemperatur	- 10 °C... +40 °C	
Opbevaringstemperatur	- 20 °C... +70 °C	
Mål	7 x 30 x 30 mm	
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg	
Dataoverførsel		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Signalafstand	8 s	
Signalrækkevidde	maksimal 30 m ^{B)}	
Benyttet frekvensområde	2402 – 2480 MHz	
Udgangseffekt	< 1 mW	
Energiforsyning		
Batteri	Knapcellebatteri (3 V-litiumbatteri, CR 2032)	

Dansk | 115

Bluetooth® Low Energy-modul**GCY 30-4**

Batteriets levetid ca.

36 Måneder

A) De mobile terminaler skal være kompatible med *Bluetooth®*-Low-Energy-enheder (version 4.1) og understøtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rækkevidden kan variere kraftigt, afhængigt af de ydre betingelser, herunder det anvendte modtagerudstyr. Inden for lukkede rum og gennem metalliske barrierer (f.eks. vægge, reoler, kufferter osv.) kan *Bluetooth®*-rækkevidden være væsentligt mindre.

Systemforudsætninger

Mobil terminal	Android 4.3 (og højere)
(tablet, smartphone)	iOS 9 (og højere)

Montering og drift**Energiforsyning**

- Fjern afdækningen til *Bluetooth®* Low Energy-modulet GCY 30-4 på el-værktøjet, f.eks. med en skruetrækker

116 | Dansk

eller en stor mønt. Brug af uegnede genstande kan beskadige elektronikken eller afdækningen.

- Følg illustrationerne på grafiksiderne ved ibrugtagning efter køb eller skift af batteri **1**. Vær opmærksom på de efterfølgende anvisninger.

Ibrugtagning første gang

(se Fig. B1 – B5)

Bemærk: Opbevar pladsholderen **3** til GCY 30-4 omhyggeligt. Isæt pladsholderen igen for videregivelse af el-værktøjet uden GCY 30-4.

Isæt batteriet **1 med pluspolen opad** i GCY 30-4 **2**. Det er ikke nødvendigt at trykke batteriet ind.

For at initialisere GCY 30-4 efter isætningen skal du aktivere el-værktøjets tænd/sluk-kontakt.

Udskiftning af batteri

(se Fig. C1 – C4)

Udtag kun det brugte batteri **1** med fingrene.

Før batteriet er helt afladet, vises en advarsel i appen.

Udtagning af GCY 30-4

(se Fig. D1 – D2)

Brug ikke vold for at fjerne GCY 30-4 **2**. Brug ikke spidst eller skarpt værktøj.

Bemærk: Brug eventuelt el-værktøjet for lettere at kunne udtage GCY 30-4.

Ibrugtagning

Så snart batteriet **1** er isat, og tænd/sluk-kontakten på el-værktøjet aktiveres, udsender GCY 30-4 kontinuerligt et signal. *Bluetooth®*-signalet afbrydes først, når batteriet er tomt eller defekt, eller når det tages ud.

Yderligere oplysninger får du direkte i appen fra Bosch.

Installation og klargøring af appen

(se Fig. A1 – A2)

For at kunne anvende GCY 30-4 skal du først installere appen **Bosch Toolbox**.

- Download appen **Bosch Toolbox** via den relevante app-store (Apple App Store eller Google Play Store).

118 | Dansk

Bemærk: Dette forudsætter, at man har en brugerkonto hos den pågældende app-store.

- Vælg derefter underpunktet **MyTools** i appen.
- Displayet på din mobile terminal viser alle de efterfølgende trin, som du skal benytte for at oprette forbindelse til el-værktøjet med terminalen.

Bosch tilbyder en speciel applikation (app), der gør det muligt at lokalisere og administrere GCY 30-4-moduler.

- Åbn websiden **www.bosch-trackmytools.com**, og registrer dig.

Efter registreringen får du dine adgangsdata.

- Download appen/webapplikationen **TrackMyTools** via en egnet App-Store (Apple App Store, Google Play Store), og tilmeld dig med dine adgangsdata.

Nu kan du oprette og administrere dit inventar ved hjælp af appen/webapplikationen.

Bemærk: Dette forudsætter, at man har en brugerkonto hos den pågældende app-store.

Bemærk: Gennemfør først hele appens tutorial. Derved får du et bedre overblik over tilslutningsprocessen og anvendelsen af Connectivity-funktionerne.

Dataoverførsel via Bluetooth®

Sendeintervallet for GCY 30-4 er 8 sekunder. Afhængigt af omgivelserne kan der være behov for flere sendeintervaller, før GCY 30-4 genkendes. Hvis GCY 30-4 ikke genkendes, skal du kontrollere følgende:

- Er afstanden til den mobile terminal for stor?
 - ▷ Nedsæt afstanden mellem den mobile terminal og GCY 30-4.
- Er batteriet for svagt eller tomt?
 - ▷ Skift batteri.

Vedligeholdelse og service**Vedligeholdelse og rengøring**

Fjern snavs med en pensel. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

120 | Dansk**www.bosch-pt.com**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

GCY 30-4-moduler, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke elektroniske komponenter og batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal ubrugelige elektroniske komponenter indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter, og i henhold til direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier ligeledes indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar



Samtliga anvisningar ska läsas och beaktas för säkert arbete med GCY 30-4. Spara dessa anvisningar och överlämna dem till en ny ägare till GCY 30-4 eller ett elverktyg som är utrustat med detta.

122 | Svenska

- **Använd endast de batterier, som anges i denna bruksanvisning.** Använd inga andra knappceller eller annan energiförsörjning.
- **Var noga med att byta batteriet på rätt sätt.** Explosionsrisk föreligger.
- **Observera att Bluetooth®-modulen drivs med en knappcell.**
Förtär aldrig knappceller. Förtäring av knappcellen kan leda till allvarliga inre frätskador och dödsfall inom 2 timmar.



Se till att knappcellen inte hamnar i barns händer. Om det finns misstankar om att knappcellen har förtärts eller förts in i en annan kroppsoppning skall du omedelbart uppsöka läkare.

- **Använd inte längre Bluetooth®-modulen när kåpan inte längre går att stänga.** Ta bort knappcellen och låt reparera.
- **Försök inte att ladda upp knappcellen igen och kortslut inte knappcellen.** Knappcellen kan bli otät, explodera, brinna och skada personer.

- **Avlägsna och avfallshantera urladdade knappceller på korrekt sätt.** Urladdade knappceller kan bli otäta och därigenom skada *Bluetooth*®-modulen eller personer.
- **Skydda det föremål, som markerats med en GCY 30-4 mot värme och eld.** Batteriet kan bli otätt, explodera, brinna och skada personer om det utsätts för kontinuerlig solstrålning, höga temperaturer (> 70 °C) och brand.
- **Skada inte knappcellen och plocka inte isär knappcellen.** Knappcellen kan bli otät, explodera, brinna och skada personer.
- **En skadad knappcell får inte komma i kontakt med vatten.** Utträdande litium kan tillsammans med vatten generera väte och därmed förorsaka en brand, explosion eller personskador.
- ***Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 är utrustad med ett trådlöst gränssnitt. Lokala driftsbegränsningar, t. ex. i flygplan eller sjukhus, ska följande beaktas.**
- **Använd endast *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 i avsett elverktyg. Läs bruksanvisningen för det elverktyg som används.**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Bluetooth®-märket och logotypen är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. All användning av detta märke/logotyp av Robert Bosch Power Tools GmbH sker under licens.

Ändamålsenlig användning

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 möjliggör individuell gestaltning och statuskontroll av ett elverktyg samt överföring av inställningar och information baserat på *Bluetooth®* trådlös teknik. Dataöverföringen måste godkännas av användaren.

Information om de Connectivity-funktioner som finns hittar du i appen **Bosch Toolbox** eller i elverktygets bruksanvisning.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen på grafiksidan.

- 1 Knappcell
- 2 *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4*
- 3 Plats hållare*
- 4 Hölje *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4**

Svenska | 125

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Produktnummer		1 607 233 5D4
Driftstemperatur		-10 °C...+40 °C
Lagringstemperatur		-20 °C...+70 °C
Mått		7 x 30 x 30 mm
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Dataöverföring		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signalavstånd		8 s
Signalräckvidd		maximalt 30 m ^{B)}
Frekvensområde som använts		2402 – 2480 MHz
Utgångseffekt		< 1 mW

126 | Svenska**Bluetooth® Low Energy
Module** **GCY 30-4****Energiförsörjning**

Batteri	Knappcell (3 V-lithiumjonbatteri, CR 2032)
Batteriets brukstid ca	36 Månader

A) De mobila terminalenheterna skall vara kompatibla med *Bluetooth®* Low Energy-enheter (version 4.1) och de skall stödja Generic Access Profile (GAP).

B) Räckvidden kan variera kraftigt beroende på yttre omständigheter, bland annat vilken mottagare som används. Inne i slutna rum och genom metallbarriärer (t.ex. väggar, hyllor, resväskor etc.) kan *Bluetooth®*-räckvidden vara betydligt mindre.

Systemförutsättningar

Mobil terminalenhet (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (och senare) iOS 9 (och senare)
---	--

Montering och drift

Energiförsörjning

► **Ta bort höljet för Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 på elverktyget t.ex. med en skruvmejsel eller ett mynt.** Om olämpliga föremål används kan elektroniken eller höljet skadas.

- Följ anvisningarna på grafiksidorna vid idrifttagning efter inköp eller byte av batteri **1**. Beakta i det sammanhanget följande anvisningar.

Första driftstart

(se bilder B1 – B5)

Anvisning: Förvara platshållaren **3** för GCY 30-4 på en säker plats. Sätt in platshållaren igen innan du lämnar elverktyget vidare utan GCY 30-4.

Lägg batteriet **1 med pluspolen uppåt** i GCY 30-4 **2**. Batteriet behöver inte tryckas in.

För att starta GCY 30-4 efter insättning, aktivera elverktygets strömbrytare.

128 | Svenska**Byte av batterier**

(se bilder C1 – C4)

Ta endast ut förbrukade batterier **1** med fingrarna.

Innan batteriet är fullständigt förbrukat visas en varning i appen.

Ta ut GCY 30-4

(se bilder D1 – D2)

Använd inget våld vid borttagning av GCY 30-4 **2**. Använd inga spetsar eller vassa verktyg.

Anvisning: Vänd eventuellt elverktyget för att lättare kunna ta ut GCY 30-4.

Driftstart

Så snart batteriet **1** har satts in och strömbrytaren på verktyget aktiveras skickar GCY 30-4 ut en kontinuerlig signal. *Blue-tooth®*-signalen bryts först när batteriet är tom, defekt eller tas ut.

Mer information får du direkt i appen från Bosch.

Installation och inställning av appen (se bilderna A1 – A2)

För att kunna använda GCY 30-4 måste du först installera appen **Bosch Toolbox**.

- Ladda ner appen **Bosch Toolbox** via din App Store (Apple App Store, Google Play Store).

Anvisning: Ett användarkonto för App Store krävs.

- Välj appen i menyn **MyTools**.
- Displayen på din mobila enhet visar alla ytterligare steg för anslutning av elverktyget till enheten.

Bosch erbjuder en speciell app eller en webapplikation, som möjliggör en geografisk lokalisering och administration av de använda GCY 30-4-modulerna.

- Öppna websidan **www.bosch-trackmytools.com** och registrera dig.

Efter registreringen får du dina åtkomstdata.

- Ladda ner appen/webapplikationen **TrackMyTools** via en App-Store (Apple App Store, Google Play Store) och logga in med dina inloggningsdata.

Nu kan du skapa och administrera dina inventarier med hjälp av appen/webbapplikationen.

130 | Svenska

Anvisning: Ett användarkonto för App Store krävs.

Anvisning: Gå först igenom instruktionen till appen i sin helhet. Då får du en bättre överblick över anslutningen och hur du använder Connectivity-funktionerna.

Dataöverföring via Bluetooth®

Sändningsintervallen för GCY 30-4 är 8 sekunder. Beroende på omgivningen kan flera sändningsintervaller behövas innan GCY 30-4 registreras. Om GCY 30-4 inte skulle identifieras kontrollerar du följande:

- Är avståndet till den mobila terminalenheten för stor?
 - ▷ Minska avståndet mellan den mobila terminalenheten och GCY 30-4.
- Är batteriet för svagt eller tomt?
 - ▷ Byt ut batteriet.

Underhåll och service**Underhåll och rengöring**

Ta bort smuts med en pensel. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

GCY 30-4-moduler, tillbehör och förpackningar bör tillföras en miljöanpassad återvinning.

132 | Norsk

Släng inte elektroniska komponenter och batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukade elektriska och elektroniska enheter och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG skall defekta eller förbrukade batterier samlas in separat och tillföras en miljöanpassad återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon



For å unngå fare ved arbeid med GCY 30-4 er det viktig at alle anvisningene leses og tas til følge. Oppbevar disse anvisningene på et trygt sted, og la dem følge med hvis GCY 30-4 eller et elektroverktøy utstyrt med denne, skal brukes av andre.

- **Bruk kun de batteriene som er angitt i denne bruksanvisningen.** Bruk ikke noen andre knappeceller eller en annen energiforsyning.
- **Ved batteriskifte må du passe på at batteriet skiftes korrekt.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Bluetooth®-modulen drives av et knappcellebatteri. Knappcellebatterier må ikke svelges.** Svelging av et knappcellebatteri kan føre til alvorlige innvendige etseskader og død innen to timer.



Pass på at knappcellebatteriet ikke er tilgjengelig for barn. Ved mistanke om at et knappcellebatteri er svelget eller ført inn i en annen kroppsåpning må lege kontaktes umiddelbart.

- **Du må ikke bruke Bluetooth®-modulen lenger hvis det ikke er mulig å lukke dekslet.** Ta ut knappcellebatteriet, og få utført nødvendig reparasjon.
- **Du må ikke forsøke å lade knappcellebatteriene på nytt eller kortslutte dem.** Knappcellebatteriet kan bli utett, eksplodere, brenne og føre til personskader.

134 | Norsk

- **Utladete knappcellebatterier må tas ut og kastes forskriftsmessig.** Utladete knappcellebatterier kan bli utette og dermed skade *Bluetooth*®-modulen eller personer.
- **Beskytt gjenstander merket med GCY 30-4 mot varme og ild.** Batteriet kan bli utett, eksplodere, brenne og føre til personskader ved langvarig eksponering for sollys, høy temperatur (> 70 °C) og ild.
- **Du må ikke skade knappcellebatteriet og ikke ta det fra hverandre.** Knappcellebatteriet kan bli utett, eksplodere, brenne og føre til personskader.
- **Et skadet knappcellebatteri må ikke komme i kontakt med vann.** Litium som lekker ut og vann kan danne hydrogen og dermed føre til brann, eksplosjon eller personskader.
- ***Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 er utstyrt med et trådløst grensesnitt. Lokale restriksjoner for bruk, for eksempel om bord på fly eller på sykehus, må overholdes.**
- **Du må bare bruke *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 i elektroverktøyene som er beregnet for denne.** Les bruksanvisningen til det benyttede elektroverktøyet.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Bluetooth®-navnet og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver bruk av dette navnet/denne logoen av Robert Bosch Power Tools GmbH skjer på lisens.

Formålmessig bruk

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 gir mulighet til å tilpasse et elektroverktøy og kontrollere statusen, og til å overføre innstillinger og data basert på trådløs *Bluetooth®*-teknologi. Dataoverføringen må godtas av brukeren.

Du finner informasjon om Connectivity-funksjonene som tilbys, i appen **Bosch Toolbox** eller i bruksanvisningen til det benyttede elektroverktøyet.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene på illustrasjonssidene.

- 1 Knappcellebatteri
- 2 *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Plassholder*

136 | Norsk**4 Deksel for Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4***

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Produktnummer		1 607 233 5D4
Driftstemperatur		-10 °C...+40 °C
Lagertemperatur		-20 °C...+70 °C
Mål		7 x 30 x 30 mm
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Dataoverføring		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 Low Energy) A)
Signalavstand		8 s
Signalrekkevidde		maksimal 30 m B)
Benyttet frekvensområde		2402 – 2480 MHz
Utgangseffekt		< 1 mW

Norsk | 137

**Bluetooth® Low Energy
Module** **GCY 30-4****Energitilførsel**

Batteri	Knappcelle (3 V litium-batteri, CR 2032)
Batterilevetid ca.	36 Måneder

A) Den mobile slutenheten må være kompatibel med *Bluetooth®-Low-Energy*-enheter (versjon 4.1) og støtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rekkevidden kan variere mye avhengig av ytre betingelser, inkludert mottaksenheter som brukes. Inne i lukkede rom og med metalliske hindringer (f.eks. vegger, hyller, skap osv.) kan *Bluetooth®*-rekkevidden reduseres betydelig.

Systemforutsetninger

Mobil slutenhet (tablet, smarttelefon)	Android 4.3 (og høyere) iOS 9 (og høyere)
---	--

Montering og drift

Energitilførsel

► **Ta av dekelet til *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 på elektroverktøyet, for eksempel med en skrutrekker eller en stor mynt.** Ved bruk av uegnede gjenstander kan elektronikken eller dekelet bli skadet.

- Følg figurene på illustrasjonssidene første gang du tar produktet i bruk og etter skifte av batteri **1**. Følg i denne forbindelse følgende instruksjoner.

Første igangsetting

(se bildene B1 – B5)

Merk: Oppbevar plassholderen **3** til GCY 30-4 på et trygt sted. Sett inn plassholderen igjen hvis du skal gi elektroverktøyet uten GCY 30-4 til andre.

Sett inn batteriet **1 med plusspolen opp** i GCY 30-4 **2**. Det er ikke nødvendig å trykke inn batteriet.

For å initialisere GCY 30-4 etter at den er satt inn trykker du på elektroverktøyet av/på-knapp.

Utskifting av batteri

(se bildene C1 – C4)

Ta ut det brukte batteriet **1** kun ved bruk av fingrene.

En advarsel vises i appen før batteriet er helt tomt.

Ta ut GCY 30-4

(se bildene D1 – D2)

Bruk ikke makt når du tar ut GCY 30-4 **2**. Bruk ikke spisse eller skarpe verktøy.

Merk: Snu eventuelt på elektroverktøyet for å gjøre det lettere å ta ut GCY 30-4.

Igangsetting

Umiddelbart etter at batteriet **1** satt inn og av/på-bryteren på elektroverktøyet er trykt, avgir GCY 30-4 et kontinuerlig signal. *Bluetooth*®-signalet blir først brutt når batteriet er tomt eller defekt, eller tas ut.

Ytterligere informasjon får du direkte i appen fra Bosch.

Installere og konfigurere appen (se bildene A1 – A2)

For å kunne bruke GCY 30-4 må du først installere appen **Bosch Toolbox**.

- Last ned appen **Bosch Toolbox** fra en appbutikk (Apple App Store, Google Play Store).

Merk: Du må ha en brukerkonto i appbutikken.

- Velg underpunktet **MyTools** i appen.
- Deretter kobler elektroverktøyet til den mobile enheten som vist på skjermen til den mobile enheten.

Bosch tilbyr en spesiell app som gjør det mulig å bestemme plasseringen til og administrere de benyttede GCY 30-4-modulene.

- Åpne nettsiden **www.bosch-trackmytools.com** og registrer deg.

Etter registreringen får du dine tilgangsdata.

- Last ned appen/nettapplikasjonen fra en appbutikk **TrackMyTools** (Apple App Store, Google Play Store), og logg deg på med påloggingsdataene dine.

Nå kan du opprette og forvalte ditt inventar ved hjelp av App/Webanvendelsen.

Merk: Du må ha en brukerkonto i appbutikken.

Merk: Gjennomgå instruksjonen i appen først. Da får du bedre oversikt over hvordan du kobler til og hvordan du bruker Connectivity-funksjonene.

Dataoverføring via *Bluetooth®*

Sendeintervallet til GCY 30-4 er 8 sekunder. Avhengig av omgivelsene kan det kreves opptil tre sendeintervaller før GCY 30-4 blir registrert. Hvis GCY 30-4 ikke blir registrert, kontrollerer du følgende:

- Er avstanden til den mobile sluttenhetet for stor?
 - ▷ Reduser avstanden mellom den mobile sluttenheten og GCY 30-4.
- er batteriet for svakt eller tomt?
 - ▷ Skift ut batteriet.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Fjern skitt med en pensel. Bruk ikke rengjørings- eller løsemidler.

142 | Norsk**Kundeservice og rådgivning ved bruk**

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

GCY 30-4-modul, tilbehør og emballasje skal sendes til miljøvennlig resirkulering.

Suomi | 143



Elektroniske komponenter og batterier må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr må ikke lenger brukbare elektronikk-komponenter, og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte batterier/oppladbare batterier samles adskilt og leveres inn for miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita



Kaikki ohjeet täytyy lukea ja niitä tulee noudattaa GCY 30-4-moduulin vaarattoman ja turvallisen käytön takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet hyvässä tallessa ja toimita ne moduulin mukana, jos annat GCY 30-4-moduulin tai sillä varustetun sähkötyökalun muiden käyttöön.

144 | Suomi

- **Käytä vain tässä käyttöohjekirjassa ilmoitettuja paristoja.** Älä käytä muunlaisia nappiparistoja tai muuta virtalähdettä.
 - **Vaihda paristot asianmukaisesti.** Muuten syntyy räjähdysvaara.
 - **Huomioi, että Bluetooth®-moduuli toimii nappiparistolla.**
Älä missään tapauksessa niele nappiparistoja. Nieltä nappiparisto voi aiheuttaa 2 tunnin sisällä vakavia sisäelinten syöpyymiä ja kuoleman.
- 

Varmista, ettei nappiparisto voi päästä lapsien käsiin. Jos epäilet, että nappiparisto on nieltä tai työnnetty muuhun ruumiinaukkoon, käänny välittömästi lääkärin puoleen.
- **Lopeta Bluetooth®-moduulin käyttö, jos sen suojusta ei saa enää suljettua kunnolla.** Ota nappiparisto pois ja korjauta työkalu.
 - **Älä yritä ladata nappiparistoja äläkä oikosulje nappiparistoa.** Nappiparisto voi vuotaa, räjähtää, syttyä ja aiheuttaa tapaturmia.

- **Poista ja hävitä tyhjät nappiparistot asianmukaisesti.**
Tyhjät nappiparistot voivat vuotaa ja tämän takia vahingoittaa Bluetooth®-moduulia tai ihmisiä.
- **Suojaa GCY 30-4 -moduulilla merkitty esine kuumuudelta ja tulelta.** Paristo voi vuotaa, räjähtää, syttyä ja aiheuttaa tapaturmia jatkuvan auringonpaisteen, kuuman lämpötilan (> 70 °C) ja tulipalon takia.
- **Älä vaurioita tai pura nappiparistoa.** Nappiparisto voi vuotaa, räjähtää, syttyä ja aiheuttaa tapaturmia.
- **Älä päästä vaurioitunutta nappiparistoa kosketuksiin veden kanssa.** Vuotava litium voi muodostaa veden kanssa vetyä ja saattaa tämän takia johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai tapaturmaan.
- **Bluetooth® Low Energy-moduuli GCY 30-4 on varustettu radiosignaaliitännällä.** Paikallisia käyttörajoituksia, esim. lentokoneissa tai sairaaloissa, on noudatettava.
- **Käytä Bluetooth® Low Energy-moduulia GCY 30-4 vain sille tarkoitettuihin sähkötyökaluihin.** Lue käyttämäsi sähkötyökalun käyttöopas.

Tuotekuvaus

Bluetooth®-tuotenimi sekä vastaavat kuvamerkit (logot) ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä ja Bluetooth SIG, Inc.-yhtiön omaisuutta. Näiden tuotenimien/kuvamerkkien kaikenlainen käyttö on lisensoitu Robert Bosch Power Tools GmbH-yhtiölle.

Määräyksenmukainen käyttö

Bluetooth® Low Energy-moduuli GCY 30-4 mahdollistaa sähkötyökalun personoinnin ja käyttötilan tarkastamisen sekä asetusten ja tietojen siirtämisen Bluetooth®-radiosignaali-tekniologian avulla. Tiedonsiirto edellyttää käyttäjän antaman luvan.

Langattoman yhteyden toimintoja koskevat tiedot saat sovelluksesta (App) **Bosch Toolbox** tai käyttämäsi sähkötyökalun käyttöoppaasta.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa oleviin kuviin.

- 1 Nappiparisto
- 2 *Bluetooth*® Low Energy-moduuli GCY 30-4
- 3 Paikanpitäjä *
- 4 *Bluetooth*® Low Energy-moduulin GCY 30-4 suojus *

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Bluetooth® Low Energy- moduuli		GCY 30-4
Tuotenumero	1 607 233 5D4	
Käyttölämpötila	– 10 °C... +40 °C	
Varastointilämpötila	– 20 °C... +70 °C	
Mitat	7 x 30 x 30 mm	
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg	
Tiedonsiirto		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Signaaliväli	8 s	

148 | Suomi**Bluetooth® Low Energy-
moduuli** **GCY 30-4**

Signaalin kantavuus	suurin 30 m ^{B)}
Käyttötaajuusalue	2402 – 2480 MHz
Lähtöteho	< 1 mW

Energiahuolto

Paristo	Nappiparisto (3 V:n litiumparisto, CR 2032)
Pariston kesto n.	36 kuukautta

A) Mobiililaitteiden täytyy olla yhteensopivia *Bluetooth®*-Low-Energy-laitteiden (versio 4.1) kanssa ja tukea Generic Access Profile (GAP)-pääsyprofiilia.

B) Kantavuus voi vaihdella voimakkaasti ulkoisten olosuhteiden ja käytettävän vastaanottimen mukaan. Suljetuissa tiloissa ja metallisten esteiden (esimerkiksi seinät, kaapit, laukut, yms.) takia *Bluetooth®*-kantavuus voi olla huomattavasti pienempi.

Järjestelmäedellytykset

Mobiililaitte (tabletti, älypuhelin)	Android 4.3 (ja uudempi) iOS 9 (ja uudempi)
---	--

Asennus ja käyttö

Energiahuolto

► Poista **Bluetooth® Low Energy**-moduulin GCY 30-4 **suojaus sähkötyökalusta esimerkiksi ruuvitaltalla tai suurella kolikolla**. Vääränlaisen apuvälineen käyttö voi vahingoittaa elektroniikkaa ja suojusta.

- Noudata käyttöönotossa ja pariston **1** vaihdossa kuvasivujen piirroksia. Huomioi tässä yhteydessä seuraavat ohjeet.

Ensimmäinen käyttöönotto

(katso kuvat B1 – B5)

Huomio: Säilytä GCY 30-4-moduulin paikanpitäjä **3** hyvässä tallessa. Asenna paikanpitäjä takaisin, kun annat sähkötyökalun muiden käyttöön ilman GCY 30-4-moduulia.

Asenna paristo **1** **plusnapa ylöspäin** GCY 30-4-moduuliin **2**. Paristoa ei tarvitse painaa sisään.

Paina sähkötyökalun käynnistyskytkintä, jotta saat tehtyä asennetun GCY 30-4-moduulin alkuasetuksen.

150 | Suomi**Pariston vaihto**

(katso kuvat C1 – C4)

Irrota tyhjä paristo **1** vain sormilla.

Sovellus antaa varoituksen, kun pariston varaus on käytetty lähes loppuun.

GCY 30-4 -moduulin irrotus

(katso kuvat D1 – D2)

Älä irrota GCY 30-4-moduulia **2** väkisin. Älä käytä teräviä tai piikkikarkisia työkaluja.

Huomio: Käännä sähkötyökalu, jos se helpottaa GCY 30-4-moduulin irrotusta.

Käyttöönotto

Heti kun paristo **1** on paikallaan ja painat sähkötyökalun käynnistyskytkintä, GCY 30-4-moduuli lähettää jatkuvasti signaaleja. *Bluetooth*®-signaalin lähetys katkeaa vasta sitten, kun paristo on tyhjä tai rikki tai kun paristo irrotetaan.

Lisätietoja saat suoraan Bosch-sovelluksesta.

Sovelluksen asennus ja käyttöönotto (katso kuvat A1 – A2)

Voidaksesi käyttää GCY 30-4-moduulia sinun täytyy ensin asentaa sovellus **Bosch Toolbox**.

- Lataa sovellus **Bosch Toolbox** käyttämästäsi sovelluskaupasta (Apple App Store, Google Play Store).

Huomio: Tätä varten sinulla täytyy olla käyttäjätili kyseisessä sovelluskaupassa.

- Valitse tämän jälkeen sovelluksen alakohta **MyTools**.
- Mobiililaitteesi neuvoo tästä eteenpäin kuinka muodostat sähkötyökalun ja päätelaitteen välisen yhteyden.

Bosch toimittaa erikoissovelluksen (App), joka mahdollistaa käytettävien GCY 30-4-moduulien sijainnin määrittämisen ja hallinnan.

- Avaa verkkosivu **www.bosch-trackmytools.com** ja rekisteröidy.

Rekisteröinnin jälkeen saat pääsy tiedot.

- Lataa sovellus/verkkosovellus **TrackMyTools** käyttämästäsi sovelluskaupasta (Apple App Store, Google Play Store) ja kirjaudu sisään pääsytiedoillasi.

152 | Suomi

Sen jälkeen voit tehdä laitteidesi rekisteröinnit ja hallinnoinnin erikoissovelluksen/verkkosovelluksen avulla.

Huomio: Tätä varten sinulla täytyy olla käyttäjätili kyseisessä sovelluskaupassa.

Huomio: Suorita ensin sovelluksen ohjattu toiminto kokonaisuudessaan läpi. Sen avulla saat paremman yleiskuvan yhteyden muodostamisesta ja langattoman yhteyden toimintojen käytöstä.

Tiedonsiirto Bluetooth®-yhteydellä

GCY 30-4-moduulin lähetysväli on 8 sekuntia. Ympäristöstä riippuen voidaan tarvita useampia lähetysvälejä, ennen kuin GCY 30-4-moduuli tunnistetaan. Jos GCY 30-4-moduulia ei tunnisteta, tarkasta seuraavat asiat:

- Onko etäisyys mobiililaitteeseen liian suuri?
 - ▷ Vähennä mobiililaitteen ja GCY 30-4-moduulin keskinäistä etäisyyttä.
- Onko paristo heikko tai tyhjä?
 - ▷ Vaihda paristo.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Poista lika pensselillä. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyksiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

154 | Suomi

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

GCY 30-4-moduulit, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkökomponentteja ja paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat elektroniikkakomponentit ja direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on lajiteltava ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Για να εργαστείτε με το GCY 30-4 χωρίς κίνδυνο και με ασφάλεια πρέπει να διαβάσετε και να ακολουθήσετε όλες τις υποδείξεις. Φυλάξτε καλά αυτές τις υποδείξεις και παραδώστε τις σε περίπτωση μεταβίβασης μαζί με το GCY 30-4 ή με ένα εξοπλισμένο με αυτό ηλεκτρικό εργαλείο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες, που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Μη χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες τύπου κουμπιού ή μια άλλη πηγή παροχής ενέργειας.
- Κατά την αλλαγή της μπαταρίας προσέχετε την ενδεχόμενη αντικατάσταση της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Προσέξτε παρακαλώ, ότι η μονάδα **Bluetooth®** λειτουργεί με μια μπαταρία τύπου κουμπιού. Μην καταπιείτε ποτέ τις μπαταρίες τύπου κουμπιού. Μια κατάποση των μπαταριών τύπου κουμπιού μπορεί μέσα σε 2

156 | Ελληνικά

ώρες να οδηγήσει σε σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και στο θάνατο.



Βεβαιωθείτε, ότι οι μπαταρίες τύπου κουμπιού δε φθάνουν στα χέρια των παιδιών. Όταν υπάρχει η υποψία, ότι η μπαταρία τύπου κουμπιού έχει καταποθεί ή έχει περάσει μέσα σε μια άλλη σωματική κοιλότητα, επισκεφτείτε αμέσως ένα

γιατρό.

- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε άλλο τη μονάδα *Bluetooth*®, όταν το κάλυμμα δεν μπορεί πλέον να κλείσει.** Απομακρύνετε την μπαταρία τύπου κουμπιού και αναθέστε την επισκευή του καλύμματος.
- ▶ **Μην προσπαθήσετε να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες τύπου κουμπιού και μη βραχυκυκλώσετε την μπαταρία τύπου κουμπιού.** Η μπαταρία τύπου κουμπιού ενδέχεται να παρουσιάσει διαρροή, να εκραγεί, να πάρει φωτιά και να τραυματίσει άτομα.
- ▶ **Απομακρύνετε και αποσύρετε τις εκφορτισμένες μπαταρίες τύπου κουμπιού σύμφωνα με τους κανονισμούς.** Οι εκφορτισμένες μπαταρίες τύπου κουμπιού μπορούν να πα-

Ελληνικά | 157

ρουσιάζουν διαρροή και να προξενήσουν έτσι ζημιά στη μονάδα *Bluetooth*® ή να τραυματίσουν άτομα.

- **Προστατεύετε το χαρακτηρισμένο με ένα GCY 30-4 αντικείμενο από θερμότητα και φλόγα.** Η μπαταρία λόγω συνεχούς ηλιακής ακτινοβολίας και υψηλών θερμοκρασιών ($> 70\text{ }^{\circ}\text{C}$) και φωτιάς ενδέχεται να παρουσιάσει διαρροή, να εκραγεί, να πάρει φωτιά και να τραυματίσει άτομα.
- **Μην προξενήσετε ζημιά στην μπαταρία τύπου κουμπιού και μην ανοίξετε την μπαταρία τύπου κουμπιού.** Η μπαταρία τύπου κουμπιού ενδέχεται να παρουσιάσει διαρροή, να εκραγεί, να πάρει φωτιά και να τραυματίσει άτομα.
- **Μη φέρετε μια χαλασμένη μπαταρία τύπου κουμπιού σε επαφή με νερό.** Το εξερχόμενο λίθιο μπορεί με το νερό να δημιουργήσει υδρογόνο και έτσι να οδηγήσει σε φωτιά, έκρηξη ή στον τραυματισμό ατόμων.
- **Η μονάδα *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 είναι εξοπλισμένη με μια ασύρματη θέση διεπαφής. Οι τοπικοί περιορισμοί λειτουργίας, π.χ. σε αεροπλάνα ή νοσοκομεία πρέπει να τηρούνται.**

158 | Ελληνικά

- Χρησιμοποιείτε *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 μόνο στα προβλεπόμενα γι' αυτό ηλεκτρικά εργαλεία. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού εργαλείου.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Το λεκτικό σήμα *Bluetooth®* όπως επίσης τα εικονογράμματα (λογότυπα) είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα και ιδιοκτησία της *Bluetooth SIG, Inc.* Οποιαδήποτε χρήση αυτών των λεκτικών σημάτων/εικονογραμμάτων από τη *Robert Bosch Power Tools GmbH* πραγματοποιείται με τη σχετική άδεια χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η μονάδα *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 καθιστά δυνατή την εξατομίκευση και τον έλεγχο της κατάστασης ενός ηλεκτρικού εργαλείου καθώς και τη μεταφορά των ρυθμίσεων και των δεδομένων στη βάση της ασύρματης τεχνολογίας *Bluetooth®*. Η μεταφορά δεδομένων πρέπει να εγκριθεί από τον χρήστη.

Ελληνικά | 159

Πληροφορίες για τις προσφερόμενες λειτουργίες συνδεσιμότητας λαμβάνετε στην εφαρμογή (App) **Bosch Toolbox** ή στις οδηγίες χειρισμού του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού εργαλείου.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στις εικόνες στις σελίδες γραφικών.

- 1 Μπαταρία τύπου κουμπιού
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Υποκατάστατο*
- 4 Κάλυμμα *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module GCY 30-4	
Αριθμός ευρετηρίου	1 607 233 5D4
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C... +40 °C

160 | Ελληνικά**Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4**

Θερμοκρασία διαφύλαξης/αποθήκευσης	-20 °C... +70 °C
Διαστάσεις	7 x 30 x 30 mm
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

Μεταφορά δεδομένων

Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Απόσταση σήματος	8 s
Εμβέλεια σήματος	μέγιστη 30 m ^{B)}
Χρησιμοποιούμενη περιοχή συχνότητων	2402 – 2480 MHz
Ισχύς εξόδου	< 1 mW

Τροφοδοσία

Μπαταρία	Μπαταρία τύπου κουμπιού (μπαταρία λιθίου 3 V, CR 2032)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας περίπου	36 μήνες

Ελληνικά | 161

A) Οι φορητές τερματικές συσκευές πρέπει να είναι συμβατές με τις συσκευές Low-Energy *Bluetooth®* (έκδοση 4.1) και να υποστηρίζουν το Generic Access Profile (GAP).

B) Η εμβέλεια ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες μπορεί να ποικίλλει σημαντικά, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποιούμενης συσκευής λήψης. Εντός κλειστών χώρων και λόγω μεταλλικών εμποδίων (π.χ. τοίχοι, ράφια, κασετίνες κλπ.) μπορεί η εμβέλεια *Bluetooth®* να είναι σημαντικά μικρότερη.

Προϋποθέσεις συστήματος

Φορητή τελική συσκευή (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (και νεότερο) iOS 9 (και νεότερο)
---	--

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Τροφοδοσία

- Απομακρύνετε το κάλυμμα για *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 στο ηλεκτρικό εργαλείο, π.χ. με ένα κατσαβίδι ή ένα μεγάλο κέρμα. Από τη χρήση ακατάλληλων αντικειμένων μπορεί να υποστεί ζημιά το ηλεκτρονικό σύστημα ή το κάλυμμα.

162 | Ελληνικά

- Για τη θέση σε λειτουργία μετά την αγορά ή την αλλαγή της μπαταρίας **1** ακολουθήστε τις παραστάσεις στις σελίδες γραφικών. Προσέξτε εδώ τις ακόλουθες υποδείξεις.

Πρώτη εκκίνηση

(βλέπε εικόνες B1 – B5)

Υπόδειξη: Φυλάξτε καλά το υποκατάστατο **3** του GCY 30-4. Τοποθετήστε ξανά το υποκατάστατο για την μεταβίβαση του ηλεκτρικού εργαλείου χωρίς GCY 30-4.

Τοποθετήστε την μπαταρία **1 με το θετικό πόλο προς τα επάνω** στο GCY 30-4 **2**. Μια πίεση μέσα της μπαταρίας δεν είναι απαραίτητη.

Για την αρχικοποίηση του GCY 30-4 μετά την τοποθέτηση, πατήστε το διακόπτη On/Off του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αλλαγή μπαταρίας

(βλέπε εικόνες C1 – C4)

Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία **1** μόνο με τα δάκτυλα.

Προτού αδειάσει εντελώς η μπαταρία, εμφανίζεται στην εφαρμογή (App) μια προειδοποίηση.

Αφαίρεση του GCY 30-4

(βλέπε εικόνες D1 – D2)

Κατά την απομάκρυνση του GCY 30-4 **2** μην εξασκήσετε καθόλου βία. Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά ή κοφτερά εργαλεία.

Υπόδειξη: Αναστρέψτε ενδεχομένως το ηλεκτρικό εργαλείο, για να μπορείτε να αφαιρέσετε το GCY 30-4 ευκολότερα.

Θέση σε λειτουργία

Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία **1** και πατηθεί ο διακόπτης On/Off στο ηλεκτρικό εργαλείο, το GCY 30-4 στέλνει συνεχώς ένα σήμα. Το σήμα *Bluetooth®* διακόπτεται μόνο τότε, όταν η μπαταρία είναι άδεια ή ελαττωματική ή έχει αφαιρεθεί.

Περαιτέρω πληροφορίες μπορείτε να έχετε απευθείας στην εφαρμογή (App) της Bosch.

**Εγκατάσταση και ρύθμιση της εφαρμογής (App)
(βλέπε εικόνες A1 – A2)**

Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το GCY 30-4, πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε την εφαρμογή (App) **Bosch Toolbox**.

164 | Ελληνικά

- Κατεβάστε την εφαρμογή (App) **Bosch Toolbox** μέσω ενός αντίστοιχου App-Store (Apple App Store, Google Play Store).

Υπόδειξη: Προπόθεση είναι ένας λογαριασμός χρήστη στο αντίστοιχο App-Store.

- Επιλέξτε στη συνέχεια στην εφαρμογή (App) το υπομενού **MyTools**.
- Η οθόνη της κινητής τελικής σας συσκευής δείχνει όλα τα περαιτέρω βήματα για τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου με την τελική συσκευή.

Η Bosch προσφέρει μια ειδική εφαρμογή (App), η οποία καθιστά δυνατή την εξακρίβωση της θέσης και διαχείριση των χρησιμοποιούμενων μονάδων GCY 30-4.

- Ανοίξτε την ιστοσελίδα **www.bosch-trackmytools.com** και καταχωρηθείτε.

Μετά την καταχώρηση λαμβάνετε τα δεδομένα πρόσβασης.

- Κατεβάστε την εφαρμογή (App)/διαδικτυακή εφαρμογή **TrackMyTools** μέσω ενός αντίστοιχου App-Store (Apple App Store, Google Play Store) και συνδεθείτε με τα δεδομένα πρόσβασής σας.

Ελληνικά | 165

Τώρα μπορείτε να δημιουργήσετε και να διαχειριστείτε το απόθεμά σας με τη βοήθεια της εφαρμογής (App)/διαδικτυακής εφαρμογής.

Υπόδειξη: Προπόθεση είναι ένας λογαριασμός χρήστη στο αντίστοιχο App-Store.

Υπόδειξη: Εκτελέστε πρώτα πλήρως το πρόγραμμα εκμάθησης της εφαρμογής (App). Έτσι έχετε μια καλύτερη επισκόπηση για τη διαδικασία της σύνδεσης και τη χρήση των λειτουργιών συνδεσιμότητας.

Μεταφορά δεδομένων μέσω Bluetooth®

Το χρονικό διάστημα εκπομπής του GCY 30-4 ανέρχεται στα 8 δευτερόλεπτα. Ανάλογα με το περιβάλλον μπορεί να απαιτηθούν περισσότερα χρονικά διαστήματα εκπομπής, όπου να αναγνωριστεί το GCY 30-4. Σε περίπτωση που δεν αναγνωριστεί το GCY 30-4 ελέγξτε τα ακόλουθα:

- Είναι η απόσταση από τη φορητή τελική συσκευή πολύ μεγάλη;
 - Ελαττώστε την απόσταση μεταξύ φορητής τελικής συσκευής και GCY 30-4.
- Είναι η μπαταρία πολύ ασθενής ή άδεια;
 - Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Απομακρύνετε τη ρύπανση με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιήσετε κανένα υγρό καθαρισμού ή διαλύτη.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Τηλ.: 210 5701380
Φαξ: 210 5701607

Απόσυρση

Οι μονάδες GCY 30-4, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην πετάτε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών δεν πρέπει πλέον τα ικανά προς χρήση ηλεκτρονικά δομοστοιχεία και σύμφωνα με

168 | Türkçe

την οδηγία 2006/66/EK οι χαλασμένες ή αναλωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες υποχρεωτικά να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe**Güvenlik Talimatı**

GCY 30-4 ile tehlikesiz ve güvenli biçimde çalışmak için bütün talimat hükümleri ve açıklamalar okunmalı ve bunlara uyulmalıdır. Bu talimatı güvenli bir yerde saklayın ve GCY 30-4 veya bununla donatılmış elektrikli el aletini başkalarına teslim ederken birlikte verin.

- **Sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen bataryaları kullanın.** Farklı düğme piller veya başka bir enerji kaynağı kullanmayın.
- **Bataryayı usulüne uygun olarak değiştirmeye dikkat edin.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Bluetooth® modülünün bir düğme pille çalıştığına dikkat edin.**

Düğme pilleri hiçbir zaman yutmayın. Düğme pilin yutulması 2 saat içinde iç tahrişlere ve ölüme neden olabilir.



Düğme pilin çocukların eline geçmemesi için gerekli önlemleri alın. Düğme pilin yutulduğu veya başka bir beden deliğinden içeri girmiş olabileceği kuşkusu varsa, hemen bir hekime başvurun.

- **Kapak kapanmıyorsa Bluetooth® modülünü kullanmayın.** Düğme pili çıkarın cihazı onarıma gönderin.
- **Düğme pili tekrar şarj etmeyi denemeyin ve düğme pile kısa devre yaptırmayın.** Düğme pil sızdırmazlığını kaybedebilir, patlayabilir, yanabilir ve insanları yaralayabilir.
- **Boşalmış düğme pilleri çıkarın ve yönetmeliklere uygun olarak atın.** Boşalmış düğme piller sızdırmazlıklarını kaybe-

170 | Türkçe

debilir ve *Bluetooth®* modülünde hasara veya insanlarda yaralanmalara neden olabilir.

- **GCY 30-4 işaretli nesneleri aşırı sıcaktan ve ateşten koruyun.** Batarya sürekli gelen güneş ışığı sonucu oluşan yüksek sıcaklıklar ($> 70\text{ °C}$) ve ateş sonucu sızdırmazlığını kaybedebilir, yanabilir ve insanları yaralayabilir.
- **Düğme pilde hasara neden olmayın ve düğme pili sök-meyin.** Düğme pil sızdırmazlığını kaybedebilir, patlayabilir, yanabilir ve insanları yaralayabilir.
- **Hasar görmüş bir düğme pilini su ile temas ettirmeyin.** Dışarı sızan lityum su ile temasa geçtiğinde hidrojen açığa çıkabilir ve bu da yangına, patlamaya veya insanların yaralanmasına neden olabilir.
- ***Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 bir sinyal ar-birimi ile donatılmıştır. Örneğin uçaklar veya hastane-lerdeki yerel işletme sınırlandırmalarına uyulmalıdır.**
- ***Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 modülünü sa-dece kendisi için öngörülen elektrikli el aletlerinde kul-lanın. Kullanılan elektrikli el aletinin işletme kılavuzunu okuyun.**

Ürün ve işlev tanımı

Bluetooth® markası ve simgeler (logolar) Bluetooth SIG, Inc. firmasının tescilli markası ve malıdır. Bu markanın/logoların Robert Bosch Power Tools GmbH tarafından her türlü kullanımı lisansa bağlıdır.

Usulüne uygun kullanım

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 bir elektrikli el aletini kişiselleştirilmesine ve statü kontrolüne olanak sağlar, **Bluetooth®** sinyal teknolojisi temelinde ayarların ve verilerin akarılmasını mümkün kılar. Veri aktarımı kullanıcı tarafından onaylanmalıdır.

Sunulan Connectivity fonksiyonlarına ait bilgiyi uygulamadan (App) **Bosch Toolbox** veya kullanılan elektrikli el aletinin kullanma kılavuzundan alabilirsiniz.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şekilde bulunan numaralarla aynıdır.

- 1 Düğme pil
- 2 **Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4

172 | Türkçe**3 Tutucu*****4 Kapak Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4***

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Ürün kodu		1 607 233 5D4
İşletme sıcaklığı		-10 °C... +40 °C
Saklama sıcaklığı		-20 °C... +70 °C
Ölçüleri		7 x 30 x 30 mm
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre		0,01 kg
Veri aktarımı		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Sinyal mesafesi		8 s
Sinyal erişim mesafesi		Maksimum 30 m ^{B)}
Kullanılan frekans aralığı		2402 – 2480 MHz

Türkçe | 173

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

Çıkış gücü < 1 mW

Enerji sağlamaBatarya Düğme pil
(3-V lityum batarya, CR 2032)Batarya kullanım ömrü,
yak. 36 ay

A) Mobil son cihazlar *Bluetooth®*-Low-Energy cihazları (sürüm 4.1) ile uyumlu olmalı ve Generic Access Profile'i (GAP) desteklemelidir.

B) Erişim mesafesi kullanılan algılama cihazı da dahil olmak üzere dış koşullara göre önemli ölçüde değişebilir. Kapalı mekanlarda ve metal engeller olması durumunda (örneğin duvarlar, raflar, bavullar vb.) *Bluetooth®* erişim mesafesi önemli ölçüde azalabilir.

Sistem gereksinimleri

Mobil son cihaz (Tablet, smartphone)	Android 4.3 (ve daha üstü) iOS 9 (ve daha üstü)
---	--

Montaj ve işletim

Enerji sağlama

► **Örneğin bir tornavida veya büyük bir madeni para ile elektrikli el aletindeki Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 kapağını çıkarın.** Uygun olmayan nesneler kullanacak olursanız elektronik sistemde veya kapakta hasara neden olabilirsiniz.

- Satın alma işleminden veya pillerin **1** değişiminden sonra işletme için grafik sayfasındaki şekillere bakın. Bu işlem sırasında aşağıdaki noktalara dikkat edin.

İlk işleme alma

(Bakınız: Şekiller B1 – B5)

Not: Tutucuyu **3** GCY 30-4 güvenli bir biçimde saklayın. Elektrikli el aletini GCY 30-4 olmadan başkalarına vermek için tutucuyu tekrar yerine takın.

1 artı kutup yukarı gelecek biçimde bataryayı GCY 30-4 **2** modülü içine yerleştirin. Bataryanın içeri doğru bastırılması gerekli değildir.

GCY 30-4 modülü başlatmak için elektrikli el aletinin açma/kapama şalterine basın.

Bataryanın değiştirilmesi

(Bakınız: Şekiller C1 – C4)

Kullanılmış bataryayı **1** sadece parmaklarınızla çıkarın.

Batarya tam olarak kullanılmadan önce uygulamada bir uyarı gösterilir.

GCY 30-4 modülünün çıkarılması

(Bakınız: Şekiller D1 – D2)

GCY 30-4 **2** modülünü çıkarırken zor kullanmayın. Sivri veya keskin aletler kullanmayın.

Not: GCY 30-4 modülünü daha rahat çıkarabilmek için gerekiyorsa elektrikli el aletin çevirin.

Çalıştırma

Batarya **1** yerleştirildikten ve elektrikli el aletinin açma/kapama şalterine basıldıktan sonra GCY 30-4 modülü kesintisiz bir sinyal gönderir. *Bluetooth®* sinyali ancak batarya boşalınca, arızalanınca veya çıkarılınca kesilir.

176 | Türkçe

Bu konudaki daha ayrıntılı bilgiyi doğrudan Bosch uygulamasında bulabilirsiniz.

Uygulamanın kurulumu ve ayarı (Bakınız: Şekiller A1 – A2)

GCY 30-4 modülünü kullanabilmek için önce uygulamayı **Bosch Toolbox** kurmanız gerekir.

- Uygulamayı **Bosch Toolbox** uygun bir App-Store (Apple App Store, Google Play Store) üzerinden indirin.
- **Not:** İlgili App-Store'ında bir kullanıcı hesabı şarttır.
- Daha sonra uygulamada alt bölümü **MyTools** seçin.
- Mobil son cihazınızın ekranı elektrikli el aleti ile son cihaz arasındaki bağlantıya ilişkin bütün diğer işlem adımlarını gösterir.

Bosch, kullanılan GCY 30-4 modülün konumlandırılmasına ve yönetimine olanak sağlayan özel bir uygulama (App) sunar.

- **www.bosch-trackmytools.com** web sayfasını açın ve kaydolun.

Kayıt işleminden sonra erişim verilerini alırsınız.

- Uygun bir App-Store (Apple App Store, Google Play Store) üzerinden App/Web uygulamasını **TrackMyTools** indirin ve erişim bilgileinizle giriş yapın.

Daha sonra uygulama/web uygulaması yardımı ile envanterinizi oluşturabilir ve yönetebilirsiniz.

Not: İlgili App-Store'ında bir kullanıcı hesabı şarttır.

Not: Önce uygulama tutorial'ını yürütün. Bu yolla bağlantı işlemi ve Connectivity fonksiyonları hakkında daha geniş bilgiye sahip olursunuz.

Bluetooth® üzerinden veri aktarımı

GCY 30-4 modülün sinyal gönderme aralığı 8 saniyedir. Ortam koşullarına göre GCY 30-4 algılanmadan çok sayıda sinyal gönderme aralıkları gerekli olabilir. GCY 30-4 algılanmazsa aşağıdaki hususları kontrol edin:

- Son mobil cihaza uzaklık çok mu fazla?
 - ▷ Son mobil cihazla GCY 30-4 modülü arasındaki uzaklığı azaltın.
- Batarya çok zayıf veya boş mu?
 - ▷ Bataryayı değiştirin.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Kirleri fırça ile temizleyin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe | 179

Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

180 | Türkçe

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Körfez Elektrik
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2
Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C
Şahinbey/Gaziantep
Tel.: +90 342 2316432
Fax: +90 342 2305871
E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com

Tek Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

182 | Türkçe

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan
Kayseri
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu
Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

184 | Türkçe**Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan, Kırgızistan,
Moğolistan, Tacikistan, Türkmenistan, Özbekistan**

TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis
Rayimbek Cad., 169/1
050050, Almatı, Kazakistan
Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com
Resmî İnternet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

Tasfiye

GCY 30-4 modülleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.



Elektronik yapı parçalarını ve bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik yapı elemanları ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować przy użyciu modułu GCY 30-4, należy przeczytać wszystkie wskazówki i stosować się do nich. Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki, a oddając lub sprzedając moduł GCY 30-4 lub wyposażone w niego elektronarzędzie, przekazać nowemu użytkownikowi.

- ▶ **Należy używać wyłącznie baterie, które zostały wyszczególnione w niniejszej instrukcji obsługi.** Nie wolno stosować innych baterii guzikowych, ani innych źródeł zasilania w energię elektryczną.
- ▶ **Wymiany baterii należy dokonać we właściwy sposób.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- ▶ **Należy pamiętać o tym, że moduł Bluetooth® jest zasilany baterią okrągłą.** Nie wolno połykać baterii. Połknięcie baterii może w ciągu

186 | Polski

dwóch godzin doprowadzić do poważnych obrażeń wewnętrznych i śmierci.



Upewnić się, że bateria znajduje się poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia połknięcia baterii lub wprowadzenia jej do innego otworu ciała, należy bezzwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

- ▶ **Nie należy używać modułu *Bluetooth*®, jeżeli osłony nie można zamknąć.** Należy wyjąć baterię okrągłą i zlecić naprawę osłony.
- ▶ **Nie wolno podejmować prób ponownego ładowania baterii ani doprowadzać do jej zwarcia.** Bateria okrągła może się rozszczelnić, eksplodować, zapalić i spowodować obrażenia u ludzi.
- ▶ **Rozładowane baterie okrągłe należy utylizować zgodnie z przepisami.** Rozładowane baterie okrągłe mogą się rozszczelnić i uszkodzić moduł *Bluetooth*® lub spowodować obrażenia u ludzi.

- ▶ **Przedmiot wyposażony w GCY 30-4 należy chronić przed wysoką temperaturą i ogniem.** Wskutek długotrwałego narażenia na działanie promieni słonecznych, wysokich temperatur ($> 70\text{ }^{\circ}\text{C}$) lub ognia bateria może się rozszczelić, eksplodować, zapalić i spowodować obrażenia u ludzi.
- ▶ **Baterii okrągłej nie wolno uszkadzać ani jej demontować.** Bateria okrągła może się rozszczelić, eksplodować, zapalić i spowodować obrażenia u ludzi.
- ▶ **Uszkodzona bateria okrągła nie może mieć kontaktu z wodą.** Wydostający się z baterii lit może w reakcji z wodą utworzyć wodór i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń u ludzi.
- ▶ **Urządzenie (Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4) wyposażone jest w interfejs radiowy. Należy wziąć pod uwagę obowiązujące lokalne ograniczenia, obowiązujące np. w samolotach lub szpitalach.**
- ▶ **Moduł Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 należy stosować tylko w elektronarzędziach, które zostały odpowiednio dostosowane. Należy przeczytać instrukcję eksploatacji zastosowanego elektronarzędzia.**

Opis urządzenia i jego zastosowania

Towarowy znak słowny *Bluetooth®* oraz znaki graficzne (logotypy) stanowią własność firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się na podstawie umowy licencyjnej.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Moduł *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 umożliwia personalizację i kontrolę elektronarzędzia, a także transmisję ustawień i danych, w oparciu o technologię bezprzewodową *Bluetooth®*. Na transfer danych konieczne jest zezwolenie ze strony użytkownika.

Informacje dotyczące funkcji Connectivity można znaleźć w aplikacji (App) **Bosch Toolbox** lub instrukcji eksploatacji zastosowanego elektronarzędzia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunków, umieszczonych na stronie graficznej.

- 1 Bateria guzikowa
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Symbol wieloznaczny*
- 4 Osłona modułu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania sprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module		GCY 30-4
Numer katalogowy		1 607 233 5D4
Temperatura pracy		-10 °C... +40 °C
Temperatura przechowywania		-20 °C... +70 °C
Wymiary		7 x 30 x 30 mm

190 | Polski

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Transmisja danych		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Odległość między sygnałami		8 s
Zasięg sygnału		maksymalny 30 m ^{B)}
Wykorzystywany zakres częstotliwości		2402 – 2480 MHz
Moc wyjściowa		< 1 mW
Zasilanie		
Bateria		Bateria guzikowa (bateria litowa 3 V, CR 2032)
Żywotność baterii ok.		36 Miesiące

A) Mobilne urządzenie końcowe musi być kompatybilne z urządzeniem Bluetooth® Low-Energy (wersja 4.1) i wspierać profil GAP (Generic Access Profil).

B) Zasięg uzależniony jest od warunków zewnętrznych oraz od zastosowanego odbiornika. Wewnątrz zamkniętych pomieszczeń oraz pod wpływem metalowych barier (takich jak ściany, regały, walizka itp.) zasięg sygnału *Bluetooth®* może być znacznie zredukowany.

Wymagania systemowe

mobilne urządzenie końcowe (tablet, smartfon)	Android 4.3 (i nowsze wersje)
	Wersja iOS 9 (i wyższa)

Montaż i praca

Zasilanie

- ▶ **Usunąć osłonę na elektronarzędziu, przeznaczoną dla modułu *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4, posługując się np. śrubokrętem lub dużą monetą.** Przez zastosowanie nieodpowiednich narzędzi, system elektroniczny lub osłona mogą ulec uszkodzeniu.
- Aby uruchomić urządzenie bezpośrednio po zakupie lub po wymianie baterii **1**, należy kierować się schematami umieszczonymi na stronach graficznych. Należy przy tym stosować się do niżej wymienionych wskazówek.

192 | Polski**Wprowadzenie urządzenia do eksploatacji**

(zob. rys. B1 – B5)

Wskazówka: Wypełniacz 3 modułu GCY 30-4 należy starannie przechowywać. Oddając lub sprzedając elektronarzędzie bez modułu GCY 30-4, wypełniacz należy ponownie umieścić na miejscu.

Umieścić baterię **1 biegunem dodatnim do góry** w module GCY 30-4 **2**. Dociskanie baterii nie jest konieczne.

Aby dokonać inicjalizacji modułu GCY 30-4 po osadzeniu go w elektronarzędziu, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik elektronarzędzia.

Wymiana baterii

(zob. rys. C1 – C4)

Zużytą baterię **1** należy wyjmować palcami.

Przed całkowitym rozładowaniem się baterii, w aplikacji zostanie wyświetlone ostrzeżenie.

Wymywanie modułu GCY 30-4

(zob. rys. D1 – D2)

Wymijając moduł GCY 30-4 **2** nie należy stosować siły. Nie należy stosować żadnych ostrych ani szpiczastych narzędzi.

Wskazówka: W razie potrzeby można obrócić elektronarzędzie, aby ułatwić sobie wyjmowanie modułu GCY 30-4.

Włączenie

Po włożeniu baterii **1** wciśnięciu włącznika/wyłącznika na elektronarzędziu, moduł GCY 30-4 wysyła ciągły sygnał. Wysyłanie sygnału *Bluetooth®* przerywane jest dopiero wówczas, gdy bateria się wyładuje, uszkodzi lub zostanie wyjęta.

Dokładniejszych informacji można uzyskać bezpośrednio w aplikacji firmy Bosch.

Instalacja i konfiguracja aplikacji (zob. rys. A1 – A2)

Aby móc użytkować moduł GCY 30-4, należy uprzednio zainstalować aplikację **Bosch Toolbox**.

- Aplikację **Bosch Toolbox** można pobrać w odpowiednim sklepie z aplikacjami (sklep z aplikacjami Apple lub Google Play Store).

Wskazówka: W tym celu należy uprzednio założyć konto użytkownika w danym sklepie z aplikacjami.

- Na zakończenie wybrać w aplikacji podpunkt **MyTools**.

194 | Polski

- Na wyświetlacz smartfona bądź tabletu wyświetlone zostaną wszystkie dalsze kroki, konieczne do połączenia elektro-narzędzia z urządzeniem końcowym.

Bosch oferuje specjalną aplikację, która umożliwi określenie lokalizacji i zarządzanie użytkowanym modułem GCY 30-4.

- Wejść na stronę internetową **www.bosch-trackmytools.com** i dokonać rejestracji.

Po zakończonej rejestracji przesłane zostaną dane dostępu.

- Pobrać aplikację/aplikację sieci Web **TrackMyTools** w odpowiednim sklepie z aplikacjami (sklep z aplikacjami Apple lub Google Play Store) i zarejestrować się podając przesłane dane dostępu.

Teraz możliwe jest zarządzanie wyposażeniem za pomocą aplikacji.

Wskazówka: W tym celu należy uprzednio założyć konto użytkownika w danym sklepie z aplikacjami.

Wskazówka: Najpierw należy przejść przez kompletne szkolenie aplikacji. Pozwoli to na lepsze zrozumienie procesu łączenia i ułatwi stosowanie funkcji Connectivity.

Transfer danych przez łącze *Bluetooth*®

Częstotliwość przesyłu przez moduł GCY 30-4 wynosi 8 sekund. Ilość interwałów przesyłu konieczna do rozpoznania modułu GCY 30-4 uzależniona jest od warunków otoczenia. W razie gdyby moduł GCY 30-4 nie został rozpoznany, należy skontrolować co następuje:

- czy odległość od mobilnego urządzenia końcowego nie jest za duża?
 - ▷ Zmniejszyć odległość między mobilnym urządzeniem końcowym i modułem GCY 30-4.
- Czy bateria nie jest zbyt słaba lub pusta?
 - ▷ Wymienić baterię.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Usunąć zabrudzenia za pomocą pędzla. Nie stosować żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

BSC

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: +48 227 154460

Faks: +48 227 154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Usuwanie odpadów

Moduł GCY 30-4, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać podzespołów elektronicznych ani baterii do odpadów z gospodarstwa domowego!

198 | Česky**Tylko dla państw należących do UE:**

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elementy elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění



Aby byla zajištěna bezpečná a spolehlivá práce s GCY 30-4, je nutné si přečíst a dodržovat veškeré pokyny. Tyto pokyny dobře uschovejte a pokud budete GCY 30-4 nebo jím vybavené elektrické nářadí předávat dál, přiložte je.

- **Používejte pouze baterie uvedené v tomto návodu k používání.** Nepoužívejte jiné knoflíkové baterie ani jiné napájení.
- **Při výměně baterie dbejte na správnou výměnu.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- **Mějte na zřeteli, že modul Bluetooth® je napájený z knoflíkové baterie.**
**Dávejte pozor, abyste knoflíkovou baterii nikdy ne-
spolkli.** Spolknutí knoflíkové baterie může během 2 hodin způsobit vážné vnitřní poleptání a smrt.



Zajistěte, aby se knoflíková baterie nedostala do rukou dětem. Pokud máte podezření, že došlo ke spolknutí knoflíkové baterie nebo že se knoflíková baterie dostala do jiného tělesného otvoru, okamžitě vyhledejte lékaře.

- **Modul Bluetooth® nepoužívejte, pokud nelze kryt zavřít.** Vyjměte knoflíkovou baterii a nechte přístroj opravit.
- **Nepokoušejte se knoflíkové baterie nabíjet a zabraňte zkratování knoflíkové baterie.** Knoflíková baterie může přestat těsnit, vybuchnout, vznítit se a poranit osoby.

200 | Česky

- **Vybité knoflíkové baterie vyjměte a řádně zlikvidujte.**
Vybité knoflíkové baterie mohou přestat těsnit, a tím může dojít k poškození modulu *Bluetooth®* nebo poranění osob.
- **Chraňte předmět označený GCY 30-4 před horkem a ohněm.** Baterie může vlivem nepřetržitého slunečního záření, vysokých teplot ($> 70\text{ °C}$) a ohně přestat těsnit, vybuchnout, začít hořet a poranit osoby.
- **Knoflíkovou baterii nepoškozujte a nerozebírejte.** Knoflíková baterie může přestat těsnit, vybuchnout, vznítit se a poranit osoby.
- **Dbejte na to, aby se poškozená knoflíková baterie nedostala do kontaktu s vodou.** Unikající lithium může společně s vodou vytvořit vodík a způsobit tak požár, výbuch nebo poranění osob.
- ***Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 je vybavený bezdrátovým rozhraním. Je nutné dodržovat místní omezení provozu, např. v letadlech nebo nemocnicích.**
- ***Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 používejte pouze v určeném elektrickém nářadí. Přečtěte si návod k obsluze použitého elektrického nářadí.**

Popis výrobku a specifikací

Slovní ochranná známka *Bluetooth®* a grafická označení (loga) jsou zaregistrované ochranné známky a vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. Na jakékoli používání této slovní ochranné známky/těchto grafických označení společnosti Robert Bosch Power Tools GmbH se vztahuje licence.

Určující použití

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 umožňuje individuální nastavení a kontrolu stavu elektrického nářadí a přenos nastavení a dat pomocí bezdrátové technologie *Bluetooth®*. Uživatel musí přenos dat odsouhlasit.

Informace o nabízených funkcích konektivity získáte v aplikaci **Bosch Toolbox** nebo v návodu k obsluze použitého elektrického nářadí.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení na grafických stranách.

202 | Česky

- 1 Knoflíková baterie
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Výplň*
- 4 Kryt *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Objednací číslo	1 607 233 5D4	
Provozní teplota	– 10 °C... +40 °C	
Skladovací teplota	– 20 °C... +70 °C	
Rozměry	7 x 30 x 30 mm	
Hmotnost podle EPTA- Procedure 01:2014	0,01 kg	
Přenos dat		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Vzdálenost signálu	8 s	

Česky | 203

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
-------------------------------------	-----------------

Dosah signálu	maximálně 30 m ^{B)}
používané frekvenční pásmo	2402 – 2480 MHz
výstupní výkon	< 1 mW

Zdroj energie

Baterie	Knoflíková baterie (3 V lithiová baterie, CR 2032)
Životnost baterií ca.	36 měsíců

A) Mobilní koncová zařízení musí být kompatibilní se zařízeními *Bluetooth®-Low-Energy* (verze 4.1) a podporovat Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah se může výrazně lišit podle venkovních podmínek, včetně použitého přijímače. Uvnitř uzavřených prostorů a vlivem kovových bariér (např. zdí, regálů, kufrů) může být dosah *Bluetooth®* výrazně menší.

Systémové předpoklady

Mobilní koncové zařízení (tablet, chytrý telefon)	Android 4.3 (a vyšší) iOS 9 (a vyšší)
---	--

Montáž a provoz

Zdroj energie

- **Např. pomocí šroubováku nebo velké mince odstraňte kryt pro Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 na elektrickém nářadí.** Použitím nevhodných předmětů může dojít k poškození elektroniky nebo krytu.
- Při uvedení do provozu po zakoupení nebo při výměně baterie **1** postupujte podle vyobrazení na stránkách s obrázky. Dodržujte přitom následující pokyny.

První uvedení do provozu

(viz obrázky B1 – B5)

Upozornění: Výplň **3** místo GCY 30-4 dobře uschovejte. Při předávání elektrického nářadí bez GCY 30-4 znovu nasadte výplň.

Vložte baterii **1** **plusovým pólem nahoru** do GCY 30-4 **2**. Baterii není nutné zatlačit.

Pro inicializaci GCY 30-4 po vložení stiskněte vypínač elektrického nářadí.

Výměna baterie

(viz obrázky C1 – C4)

Vybitou baterii **1** vyjímajte jen pomocí prstů.

Před úplným vybitím baterie se v aplikaci zobrazí varování.

Vyjmutí GCY 30-4

(viz obrázky D1 – D2)

Při odstraňování GCY 30-4 **2** nepoužívejte násilí. Nepoužívejte špičaté nebo ostré nástroje.

Upozornění: Pro jednodušší vyjmutí GCY 30-4 elektrické nářadí případně obraťte.

Uvedení do provozu

Jakmile je vložena baterie **1** a stisknete vypínač na elektrickém nářadí, GCY 30-4 nepřetržitě vysílá signál. Signál *Bluetooth®* se přeruší teprve tehdy, když je baterie vybitá nebo vadná nebo když ji vyjmete.

Další informace najdete přímo v aplikaci Bosch.

Instalace a nastavení aplikace (viz obrázky A1 – A2)

Abyste mohli používat GCY 30-4, musíte nejprve nainstalovat aplikaci **Bosch Toolbox**.

- Stáhněte si aplikaci **Bosch Toolbox** v příslušném obchodě s aplikacemi (Apple App Store, Google Play Store).

Upozornění: Předpokladem je uživatelský účet v příslušném obchodě s aplikacemi.

- Poté zvolte v aplikaci bod nabídky **MyTools**.
- Na displeji vašeho mobilního koncového zařízení se budou zobrazovat všechny další kroky pro spojení elektrického nářadí s koncovým zařízením.

Bosch nabízí speciální aplikaci, která umožňuje určení místa a spravování použitého modulu GCY 30-4.

- Otevřete webovou stránku **www.bosch-trackmytools.com** a zaregistrujte se.

Po registraci obdržíte přístupové údaje.

- Stáhněte si aplikaci/webovou aplikaci **TrackMyTools** v příslušném obchodě s aplikacemi (Apple App Store, Google Play Store) a přihlaste se pomocí přístupových údajů.

Česky | 207

Nyní můžete pomocí aplikace/webové aplikace vytvářet a spravovat svůj inventář.

Upozornění: Předpokladem je uživatelský účet v příslušném obchodě s aplikacemi.

Upozornění: Nejprve se kompletně seznámte s návodem aplikace. Získáte tím lepší přehled o procesu spojení a používání funkcí konektivity.

Přenos dat přes Bluetooth®

Vysílací interval GCY 30-4 činí 8 sekund. V závislosti na prostředí to může vyžadovat několik vysílacích intervalů, než bude GCY 30-4 rozpoznán. Pokud není GCY 30-4 rozpoznán, zkontrolujte následující:

- Není vzdálenost od mobilního zařízení příliš velká?
 - ▷ Zmenšete vzdálenost mezi mobilním koncovým zařízením a GCY 30-4.
- Není baterie slabá nebo vybitá?
 - ▷ Vyměňte baterii.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Štětcem odstraňte nečistoty. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Česky | 209

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho
stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: +420 519 305700
Fax: +420 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Modul GCY 30-4, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektronické součástky a baterie nevyhazujte do komunálního odpadu!

210 | Slovensky**Pouze pro země EU:**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních se již nepoužitelné elektronické součásti a podle směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie musí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické likvidaci.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny



Je potrebné prečítať si všetky pokyny a dodržiavať ich, aby ste s modulom GCY 30-4 pracovali s istotou a bezpečne. Tieto pokyny si dobre odložte a pri odovzdávaní modulu GCY 30-4 alebo elektrického náradia, ktoré je ním vybavené, ich taktiež odovzdajte.

- **Používajte len batérie uvedené v tomto návode na používanie.** Nepoužívajte žiadne iné gombíkové články alebo iné napájanie energiou.
- **Pri výmene batérie dbajte na odbornú výmenu batérie.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Upozorňujeme, že modul *Bluetooth®* je napájaný gombíkovou batériou.**
Gombíkové batérie nikdy neprehĺtajte. Prehĺtnutie gombíkovej batérie môže v priebehu 2 hodín spôsobiť vážne vnútorné poleptanie a smrť.



Zabezpečte, aby sa gombíková batéria nedostala do rúk deťom. V prípade podozrenia z prehĺtnutia gombíkovej batérie alebo jej zavedenia do iného telesného otvoru okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- **Modul *Bluetooth®* nepoužívajte, ak sa kryt nedá bezpečne zavrieť.** Vyberte gombíkovú batériu a dajte ho opraviť.
- **Gombíkové batérie neskúšajte nabíjať a neskratujte ich.** Gombíková batéria sa môže stať netesnou, vybuchnúť, vznietiť sa a zraniť osoby.

212 | Slovensky

- ▶ **Vybité gombíkové batérie likvidujte v súlade s predpismi.** Vybité gombíkové batérie môžu prestať tesniť a poškodiť modul *Bluetooth®* alebo spôsobiť zranenie osôb.
- ▶ **Chráňte predmet označený GCY 30-4 pred horúčavou a ohňom.** Batéria môže vplyvom nepretržitého slnečného žiarenia, vysokých teplôt ($> 70^{\circ}\text{C}$) a ohňa prestať tesniť, vybuchnúť, začať horieť a poraniť osoby.
- ▶ **Gombíkovú batériu nepoškodzujte a nerozoberajte.** Gombíková batéria sa môže stať netesnou, vybuchnúť, vznietiť a zraniť osoby.
- ▶ **Zabráňte kontaktu poškodenej gombíkovej batérie s vodou.** Unikajúce lítium môže pri kontakte s vodou reagovať a uvoľniť vodík a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie osôb.
- ▶ ***Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 je vybavený rádiovým rozhraním. Treba rešpektovať lokálne obmedzenia prevádzky, napríklad v lietadlách alebo nemocniciach.**
- ▶ ***Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 používajte len v určenom elektrickom náradí. Prečítajte si návod od používaného elektrického náradia.**

Popis produktu a výkonu

Slovné označenie *Bluetooth®*, ako aj obrazové znaky (logá) sú registrovanými ochrannými známkami a vlastníctvom spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie tohto slovného označenia/obrazových znakov firmou Robert Bosch Power Tools GmbH je licencované.

Používanie podľa určenia

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 umožňuje personalizáciu a kontrolu stavu elektrického náradia, ako aj prenášanie nastavení a údajov na základe rádiovkej technológie *Bluetooth®*. Prenos údajov musí odsúhlasiť používateľ.

Informácie o ponúkaných funkciách v oblasti konektivity získate v aplikácii **Bosch Toolbox** alebo v návode na obsluhu použitého elektrického náradia.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie výrobku na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

214 | Slovensky

- 1 Gombíkový článok
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Súčasť na rezervovanie miesta*
- 4 Kryt *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Vecné číslo	1 607 233 5D4	
Prevádzková teplota	– 10 °C... +40 °C	
Skladovacia teplota	– 20 °C... +70 °C	
Rozmery	7 x 30 x 30 mm	
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg	
Prenos údajov		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Odstup signálu	8 s	

Slovensky | 215

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

Dosah signálu	maximálne 30 m ^{B)}
použitý frekvenčný rozsah	2402 – 2480 MHz
Výstupný výkon	< 1 mW
Napájanie	
Batéria	Gombíkový článok (3 V lítiová batéria, CR 2032)
Životnosť batérií cca	36 mesiacov

A) Mobilné koncové zariadenia musia byť kompatibilné so zariadeniami *Bluetooth®-Low-Energy* (verzia 4.1) a musia podporovať Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah sa môže podľa vonkajších podmienok, vrátane použitého prijímača, výrazne meniť. V uzavretých priestoroch a cez kovové prekážky (napr. steny, police, kufre atď.) môže byť dosah *Bluetooth®* výrazne menší.

216 | Slovensky

Systémové predpoklady

Mobilné koncové zariadenie	Android 4.3 (a vyššie)
(tablet, smartfón)	iOS 9 (a novšie)

Montáž a používanie**Napájanie**

- **Odstráňte kryt pre Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 na elektrickom náradí, napríklad pomocou skrutkovača alebo veľkej mince.** Použitím nevhodných predmetov sa môže poškodiť elektronika alebo kryt.
- Na uvedenie do prevádzky po zakúpení alebo po výmene batérie **1** si pozrite vyobrazenia na grafických stranách. Respektujte pritom nasledujúce upozornenia.

Prvé uvedenie náradia do prevádzky

(pozri obrázky B1 – B5)

Upozornenie: Súčasť na rezervovanie miesta **3** modulu GCY 30-4 si dobre odložte. Pri odovzdávaní elektrického náradia ďalším osobám bez modulu GCY 30-4 opäť založte súčasť na rezervovanie miesta.

Slovensky | 217

Vložte batériu **1** **kladným pólom nahor** do modulu GCY 30-4 **2**. Zatlačenie batérie nie je potrebné.

Na inicializovanie modulu GCY 30-4 po vložení, aktivujte vypínač elektrického náradia.

Výmena batérie

(pozri obrázky C1 – C4)

Vybitú batériu **1** vyberajte iba prstami.

Skôr než sa batéria úplne vybije, zobrazí sa v aplikácii výstra-
ha.

Odobratie modulu GCY 30-4

(pozri obrázky D1 – D2)

Pri odstraňovaní modulu GCY 30-4 **2** nepoužívajte násilie. Ne-
používajte žiadne špicaté alebo ostré nástroje.

Upozornenie: V prípade potreby elektrické náradie obráťte,
aby sa dal modul GCY 30-4 ľahšie odobrať.

Uvedenie do prevádzky

Hneď ako bude vložená batéria **1** a po aktivovaní vypínača na
elektrickom náradí, bude modul GCY 30-4 kontinuálne vysie-

218 | Slovensky

lať signál. Signál *Bluetooth®* sa preruší až vtedy, keď sa batéria vybije, poškodí alebo dôjde k jej vybratiu.

Ďalšie informácie získate priamo v aplikácii od firmy Bosch.

**Inštalácia a nastavenie aplikácie
(pozri obrázky A1 – A2)**

Aby bolo možné používať modul GCY 30-4, musíte najskôr na inštalovať aplikáciu **Bosch Toolbox**.

- Stiahnite si aplikáciu **Bosch Toolbox** z príslušného obchodu s aplikáciami (Apple App Store, Google Play Store).
- **Upozornenie:** Pritom sa predpokladá vytvorenie konta používateľa v danom obchode s aplikáciami.
- Následne si vyberte v aplikácii podradenú položku **MyTools**.
- Displej vášho mobilného koncového zariadenia zobrazí všetky ďalšie kroky týkajúce sa prepojenia elektrického náradia s koncovým zariadením.

Firma Bosch vám ponúka špeciálnu aplikáciu, ktorá umožňuje určovanie stanoviska a spravovanie používaných modulov GCY 30-4.

- Navštívte internetovú stránku **www.bosch-trackmytools.com** a zaregistrujte sa.

Po zaregistrovaní obdržíte prístupové údaje.

- Stiahnite si aplikáciu/internetovú aplikáciu **TrackMyTools** z príslušného obchodu s aplikáciami (Apple App Store, Google Play Store) a prihláste sa s použitím vašich prístupových údajov.

Teraz si môžete vytvoriť a spravovať váš inventár, pomocou aplikácie/internetovej aplikácie.

Upozornenie: Pritom sa predpokladá vytvorenie konta používateľa v danom obchode s aplikáciami.

Upozornenie: Najskôr prejdite celým úvodným procesom oboznámenia sa s aplikáciou. Získate tak lepší prehľad o procese prepojenia a o používaní funkcií konektivity.

Prenos údajov prostredníctvom *Bluetooth®*

Interval vysielania modulu GCY 30-4 je 8 sekúnd. V závislosti od okolitého prostredia môžu byť potrebné viaceré intervaly vysielania, než bude modul GCY 30-4 rozpoznáný. Ak by nedošlo k rozpoznaniu modulu GCY 30-4, skontrolujte toto:

220 | Slovensky

- Nie je vzdialenosť k mobilnému koncovému zariadeniu príliš veľká?
 - ▷ Zmenšite vzdialenosť medzi mobilným koncovým zariadením a modulom GCY 30-4.
- Nie je batéria príliš slabá alebo úplne vybitá?
 - ▷ Vymeňte batériu.

Údržba a servis**Údržba a čistenie**

Znečistenia odstraňujte pomocou štetca. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky či rozpúšťadlá.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Slovensky | **221**

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Likvidácia

Modul GCY 30-4, príslušenstvo a obaly by sa mali odovzdať na ekologickú recykláciu.



Neodhadzujte elektronické súčasti a batérie do domáceho odpadu!

222 | Magyar**Len pre krajiny EÚ:**

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických zariadeniach a podľa smernice 2006/66/ES sa musia už nepoužiteľné elektronické konštrukčné prvky a aj poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Zmeny vyhradené.

Magyar**Biztonsági előírások**

Olvassa el és tartsa be valamennyi előírást, hogy a GCY 30-4 használata veszélymentes és biztonságos munkavégzést tegyen lehetővé. Őrizze meg jól ezeket az előírásokat és a GCY 30-4, vagy egy ezzel felszerelt elektromos kéziszerszám továbbadása esetén adja tovább az előírásokat is.

- ▶ **Csak az ezen Üzemeltetési útmutatóban felsorolt elemeket használja.** Ne használjon más gombelemeket vagy más energiaforrást.
- ▶ **Az elemcsere során ügyeljen az elem szakszerű kicserélésére.** Robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Kérjük vegye figyelembe, hogy a Bluetooth®-modul egy gombelemmel üzemel.**
Sohase nyeljen le gombelemeket. Egy gombelem lenyelése 2 órán belül súlyos, vagy halálos belső sérülésekhez vezethet.



Gondoskodjon arról, hogy a gombelem soha se juthasson gyermekek kezébe. Ha fennáll annak a gyanúja, hogy valaki lenyelt vagy egy másik testnyílásába betolt egy gombelemet, menjen azonnal orvoshoz.

- ▶ **Ne használja tovább a Bluetooth®-modult, ha a fedelet nem lehet lezárni.** Távolítsa el a gombelemet és javíttassa meg a gombelem-tartót.
- ▶ **Ne próbálja meg újra feltölteni és ne zárja rövidre a gombelemeket.** A gombelem tömitetlenné válhat, felrobbanhat, kigyulladhat és személyi sérüléseket okozhat.

224 | Magyar

- ▶ **A kimerült gomelemek az előírásoknak megfelelően kell eltávolítani és ártalmatlanítani.** A kimerült gomelemek tömítetlenné válhatnak és megfornghatják a *Bluetooth®*-modul vagy személyi sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Óvja meg a GCY 30-4 jellel megjelölt tárgyakat a hőhatástól és a tüztől.** Az elem a tartós napsugárzás, magas hőmérsékletek ($> 70\text{ °C}$) és tűz hatására tömítetlenné válhat, felrobbanhat, kigyulladhat és személyi sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne rongálja meg és ne szerelje szét a gomelemet.** A gomelem tömítetlenné válhat, felrobbanhat, kigyulladhat és személyi sérüléseket okozhat.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy egy megrongálódott gomelem ne érintkezessen vízzel.** A kilepő lítium vízzel való érintkezése esetén hidrogén keletkezhet és ez tűzhöz, robbanáshoz vagy személyi sérülésekhez vezethet.
- ▶ **A *Bluetooth®* Low Energy GCY 30-4 rádió-interfészsel van felszerelve.** Vegye figyelembe a helyi, például repülőgépeken vagy kórházakban érvényes üzemeltetési korlátozásokat.

► A **Bluetooth® Low Energy GCY 30-4-t** csak az erre a célra előirányzott elektromos kéziszerszámokban használja. Olvassa el az alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszám Üzemeltetési útmutatóját.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

A **Bluetooth®**-elnevezéshez tartozó szöveges és képi elemek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei és tulajdona. Ezen szövédjegyeknek/képjeleknek a Robert Bosch Power Tools GmbH általi bármely használata a megfelelő licencia alatt áll.

Rendeltetésszerű használat

A **Bluetooth® Low Energy GCY 30-4** elektromos kéziszerszámok személyre szabását, státuszának ellenőrzését, valamint a beállítások és adatok átvitelét teszi lehetővé, ehhez a **Bluetooth®**-rádiótechnológiát használja. Az adatátvitelhez a felhasználónak beleegyezését kell adnia.

A rendelkezésre álló konnektivitási funkciókkal kapcsolatos információk az **Bosch Toolbox** applikációban vagy az alkalmaz-

226 | Magyar

zásra kerülő elektromos kéziszerszám Kezelési Útmutatójában található.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábráknak az ábrákat tartalmazó oldalon.

- 1 Gombelem
- 2 *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4
- 3 Helyőrző*
- 4 A *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4 fedele*

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Modul		GCY 30-4
Cikkszám		1 607 233 5D4
Üzemi hőmérséklet		-10 °C... +40 °C
Tárolási hőmérséklet		-20 °C... +70 °C

Magyar | 227

Bluetooth® Low Energy Modul		GCY 30-4
Méret	7 x 30 x 30 mm	
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EP-TA-eljárás) szerint	0,01 kg	
Adatátvitel		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Jeltávolság	8 s	
A jel hatótávolsága	legfeljebb 30 m ^{B)}	
Alkalmazott frekvencia-tartomány	2402 – 2480 MHz	
Leadott teljesítmény	< 1 mW	
Energiaellátás		
Elem	Gombelem (3-V-Lítium-elem, CR 2032)	
Az elem élettartama kb.	36 hónap	

228 | Magyar

A) A mobil eszközöknek kompatibiliseknek kell lenniük a *Bluetooth®*-Low-Energy-készülékekkel (4.1. verzió) és támogatniuk kell a Generic Access Profile-t (GAP).

B) A hatótávolság a külső feltételektől függően, beleértve ebbe az alkalmazásra kerülő vevőkészüléket is, erősen változó lehet. Zárt helyiségekben és fémes akadályok (például falak, polcok, koffer stb.) a *Bluetooth®*-hatótávolság lényegesen alacsonyabb lehet.

A rendszerrel szemben fennálló követelmények

Mobil végberendezés (tablet, okostelefon)	Android 4.3 (és magasabb verziók)
	iOS 9 (és újabb verziók)

Felszerelés és üzemeltetés**Energiaellátás**

- Távolítsa el az elektromos kéziszerszámról, – például egy csavarhúzóval, vagy egy nagyobb pénzérmével, – a *Bluetooth®* Low Energy GCY 30-4 fedelét. Erre nem alkalmas tárgyak behelyezése esetén az elektronika vagy a fedél megrongálódhat.

Magyar | 229

- A **1** elem megvásárlása vagy kicserélése utáni üzembevételhez hajtsa végre az ábrákat tartalmazó oldalon látható műveleteket. Vegye figyelembe az alábbi tájékoztatót.

Első üzembevétel

(lásd a „B1” – „B5” ábrát)

Megjegyzés: A GCY 30-4 **3** helyőrzőjét gondosan őrizze meg. Ha az elektromos kéziszerszámot a GCY 30-4 nélkül adja tovább, ismét tegye be a modul helyére a helyőrzőt.

Tegye be a **1** elemet a pozitív pólusával felfelé mutató irányban a GCY 30-4 **2**-ba. Az elemet nem kell külön benyomni.

A GCY 30-4 behelyezés utáni inicializálásához használja az elektromos kéziszerszám be-/kikapcsolóját.

Az elem kicserélése

(lásd a „C1” – „C4” ábrát)

A kimerült **1** elemet csak az ujjával vegye ki.

Mielőtt az elem teljesen kimerülne, az applikációban egy figyelmeztetés jelenik meg.

A GCY 30-4 kivétele

(lásd a „D1” – „D2” ábrát)

230 | Magyar

A GCY 30-4 **2** modul eltávolításához ne alkalmazzon erőszakot. Ne használjon hegyes vagy éles szerszámokat.

Megjegyzés: Szükség esetén fordítsa meg az elektromos kéziszerszámot, hogy könnyebben ki tudja venni a GCY 30-4-t.

Üzembevétel

Amint behelyezte a **1** elemet és megnyomta az elektromos kéziszerszám be-/kikapcsolóját, a GCY 30-4 megkezd egy folytonos jel kibocsátását. A *Bluetooth®*-jel csak akkor kerül megszakításra, ha az elem kimerült, meghibásodott, vagy kiszereztek.

További részletes információk közvetlenül a Bosch applikációjában található.

**Az applikáció telepítése és beállítása
(lásd az „A1” – „A2” ábrát)**

A GCY 30-4 használatához először telepítenie kell a **Bosch Toolbox** applikációt.

- Töltse le a megfelelő Áruházból (Apple App Store, Google Play Store) a **Bosch Toolbox** applikációt.

Megjegyzés: Ezen a ponton feltételezzük, hogy rendelkezik felhasználói fiókkal.

Magyar | 231

- Válassza ki az applikációban a **MyTools** alpontot.
- A mobil eszköze kijelzőjén megjelenik az összes további lépés leírása, amelyre az elektromos kéziszerszám és a mobil eszköz összekapcsolásához szükség van.

Bosch egy speciális applikációt is kínál, amely lehetővé teszi az alkalmazásra kerülő GCY 30-4-ok helyének meghatározását és azok adminisztrálását.

- Nyissa meg a **www.bosch-trackmytools.com** weboldalt és regisztrálja magát.

A regisztrálás után megkapja a hozzáférési adatokat.

- Töltse le a megfelelő App-Store-ból (Apple App Store, Google Play Store) a **TrackMyTools** applikációt/webalkalmazást és jelentkezzen be a hozzáférési adataival.

Ezután az applikáció/webalkalmazás segítségével összeállíthatja és adminisztrálhatja a leltárkészletét.

Megjegyzés: Ezen a ponton feltételezzük, hogy rendelkezik felhasználói fiókkal.

Megjegyzés: Először haladjon végig az applikáció tutorialján. Így jobban át tudja tekinteni az összekapcsolási eljárást és a konnektivitási funkciók alkalmazását.

232 | Magyar**Adatátvitel Bluetooth®-on**

A GCY 30-4 jelküldési intervalluma 8 másodperc. A környezettől függően a GCY 30-4 felismeréséhez hosszabb jelküldési intervallumra is szükség lehet. Ha az eszköz nem ismeri fel a GCY 30-4-t, vizsgálja meg a következőket:

- Túl nagy a mobil eszköz és a modul közötti távolság?
 - ▷ Csökkentse a mobil eszköz és a GCY 30-4 közötti távolságot.
- Az elem már túl gyenge vagy kimerült?
 - ▷ Cserélje ki az elemet.

Karbantartás és szerviz**Karbantartás és tisztítás**

Egy ecsettel távolítsa el a szennyeződések. Tisztító- vagy oldószereket ne használjon.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire.

Magyar | 233

A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 431 3835

Fax: +36 1 431 3888

E-mail: info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

234 | Magyar**Hulladékkezelés**

A GCY 30-4-t, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználni.



Ne dobja ki az elektronikus alkatrészeket és elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően a már nem használható elektronikai alkatrészeket és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

236 | Русский

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей

- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Для обеспечения безопасной и надежной работы с модулем GCY 30-4 должны быть прочитаны и соблюдаться все инструкции. Берегите настоящее руководство и передавайте их вместе с GCY 30-4 или оснащенным им электроинструментом.

238 | Русский

- ▶ **Используйте только батареи, указанные в настоящем руководстве по эксплуатации.** Не используйте иные миниатюрные элементы питания или иные источники питания.
- ▶ **Выполняйте замену батареек надлежащим способом.** Существует опасность взрыва.
- ▶ **Пожалуйста, обратите внимание, что модуль Bluetooth® работает от миниатюрного элемента питания.**
Никогда не проглатывайте миниатюрные элементы питания. Проглатывание миниатюрного элемента питания может в течение 2 часов привести к тяжелым внутренним ожогам и смерти.



Храните миниатюрные элементы питания в недоступном для детей месте. При наличии подозрения, что миниатюрный элемент питания был проглочен или был введен через иное естественное отверстие, немедленно обратитесь к врачу.

- **Прекратите использовать модуль *Bluetooth*®, если крышка не закрывается.** Извлеките миниатюрный элемент питания и отдайте держатель в ремонт.
- **Не пытайтесь повторно зарядить миниатюрный элемент питания и не замыкайте его накоротко.** Миниатюрный элемент питания может утратить герметичность, взорваться, загореться и нанести людям травмы.
- **Извлекайте и утилизируйте разряженные миниатюрные элементы питания в соответствии с предписаниями.** Разряженные миниатюрные элементы питания могут утратить герметичность и повредить модуль *Bluetooth*® или нанести людям травмы.
- **Берегите отмеченные знаком GSY 30-4 предметы от тепла и огня.** Из-за продолжительного воздействия прямых солнечных лучей, высоких температур ($> 70^{\circ}\text{C}$) и огня батарея может утратить герметичность, взорваться, воспламениться и нанести людям травмы.
- **Не повреждайте миниатюрный элемент питания и не разбирайте его.** Миниатюрный элемент питания может утратить герметичность, взорваться, загореться и нанести людям травмы.

240 | Русский

- ▶ **Не давайте поврежденному миниатюрному элементу питания контактировать с водой.** Высвободившийся литий может вступить в реакцию с водородом воды, вызвав при этом пожар, взрыв или травмирование людей.
- ▶ **Модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 оснащен радиointерфейсом. Соблюдайте местные ограничения по применению, напр., в самолетах или больницах.**
- ▶ **Используйте модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 только в предусмотренных для этого электроинструментах. Прочитайте руководство по эксплуатации используемого электроинструмента.**

Описание продукта и услуг

Словесный торговый знак *Bluetooth*® и графический знак (логотип) являются зарегистрированным товарным знаком и собственностью Bluetooth SIG, Inc. Компания Robert Bosch Power Tools GmbH использует этот словесный товарный знак/логотип по лицензии.

Применение по назначению

Модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 обеспечивает возможность персонализации и проверки состояния электроинструмента, а также передачу настроек и данных на основе радиотехнологии *Bluetooth*®. На передачу данных требуется согласие пользователя.

Информация о предлагаемых функциях связи указана в приложении (App) **Bosch Toolbox** или в руководстве по эксплуатации используемого электроинструмента.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением.

- 1 Миниатюрный элемент питания
- 2 Модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Держатель*
- 4 Крышка модуля *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

242 | Русский

Технические данные

Модуль Bluetooth® Low Energy Module		GCU 30-4
Товарный №	1 607 233 5D4	
Рабочая температура	-10 °C... +40 °C	
Температура хранения	-20 °C... +70 °C	
Размеры	7 x 30 x 30 мм	
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	0,01 кг	
Передача данных		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (низкое энергопотребление) ^{A)}	
Интервал сигнала	8 с	
Дальность сигнала	максимум 30 м ^{B)}	
используемый частотный диапазон	2402 – 2480 МГц	
выходная мощность	< 1 мВт	
Электропитание		

Русский | 243

Модуль Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

Батарея	Миниатюрный элемент питания (Литиевая батарея 3 В, CR 2032)
Срок службы батарей ок.	36 месяцев

А) Мобильные терминалы должны быть совместимы с устройствами Bluetooth® с низким энергопотреблением (версия 4.1) и должны поддерживать стандарт Generic Access Profile (GAP).

В) Дальность сигнала может значительно различаться в зависимости от внешних условий, включая используемые приемники. Внутри закрытых помещений и сквозь металлические препятствия (напр., стены, полки, чехлы и т.д.) дальность прохождения сигнала Bluetooth® может значительно сокращаться.

Системные требования

Мобильный терминал (планшет, смартфон)	Android 4.3 (и выше) iOS 9 (и выше)
---	--

Монтаж и эксплуатация

Электропитание

- Снимите крышку модуля **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** на электроинструменте, напр., при помощи отвертки или крупной монеты. Неподходящими предметами можно повредить электронику или крышку.
- Для первого использования после приобретения или для замены батареи **1** см. рисунки на страницах с изображениями. Соблюдайте при этом следующие указания.

Первое включение

(см. рис. B1 – B5)

Указание: Берегите держатель **3** модуля GCY 30-4. Вставьте держатель на место при передаче электроинструмента без модуля GCY 30-4.

Вставьте батарею **1** полюсом «плюс» **вверх** в модуль GCY 30-4 **2**. Вдавливать батарею не требуется.

Чтобы инициализировать вставленный GCY 30-4, нажмите на выключатель электроинструмента.

Смена батареи

(см. рис. C1 – C4)

Извлекайте использованную батарею **1** только пальцами.

Перед тем как заряд батареи исчерпается полностью, приложение выдаст предупреждение.

Извлечение модуля GCY 30-4

(см. рис. D1 – D2)

При извлечении модуля GCY 30-4 **2** не применяйте силу. Не используйте остроконечные или заостренные инструменты.

Указание: Возможно, чтобы облегчить извлечение модуля GCY 30-4, электроинструмент нужно будет перевернуть.

Эксплуатация

Как только батарея **1** будет вставлена и выключатель электроинструмента нажат, модуль GCY 30-4 будет выдавать сигнал непрерывно. Сигнал *Bluetooth®* прерывается, только когда батарея разряжена, повреждена или извлечена.

246 | Русский

Более подробная информация подана непосредственно в приложении Bosch.

**Установка и настройка приложения
(см. рис. A1 – A2)**

Чтобы использовать модуль GCY 30-4, необходимо сначала установить приложение **Bosch Toolbox**.

- Загрузите приложение **Bosch Toolbox** из соответствующего магазина (Apple App Store, Магазины Google Play).
- Указание:** Предполагается наличие профиля пользователя в соответствующем магазине приложений.
- Выберите в приложении подпункт **MyTools**.
- На дисплее мобильного терминала будут отображаться все дальнейшие шаги по подключению электроинструмента к терминалу.

Bosch предлагает специальное приложение (App), позволяющее определять местоположение используемого модуля GCY 30-4 и управлять модулем.

- Откройте вебсайт **www.bosch-trackmytools.com** и зарегистрируйтесь.

После регистрации Вы получите данные для доступа.

- Загрузите приложение/веб-приложение **TrackMyTools** из соответствующего магазина (Apple App Store, Магази́на Google Play) и войдите в систему, используя данные для доступа.

Теперь при помощи приложения/веб-приложения Вы можете размещать свой инвентарь и управлять им.

Указание: Предполагается наличие профиля пользователя в соответствующем магазине приложений.

Указание: Сначала полностью пройдите обучение в приложении. С его помощью Вы получите лучшее представление о процессе соединения и об использовании функций связи.

Передача данных через Bluetooth®

Интервал передачи модуля GCY 30-4 составляет 8 секунд. В зависимости от внешних условий может потребоваться большее количество интервалов передачи, прежде чем модуль GCY 30-4 будет распознан. Если модуль GCY 30-4 не распознается, проверьте следующее:

- Не является ли удаление от мобильного терминала слишком большим?

248 | Русский

- ▷ Сократите расстояние между мобильным терминалом и модулем GSY 30-4.
- Не села ли батарея?
- ▷ Замените батарею.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Удалите загрязнения кисточкой. Не используйте какие-либо чистящие средства или растворители.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г. Химки, Московская обл.

Тел.: +7 800 100 8007

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

www.bosch-pt.ru

250 | Русский

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com

Русский | 251

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.

Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ

2069 Кишинев

Тел.: + 373 22 840050/840054

Факс: + 373 22 840049

Email: info@rialto.md

Армения, Азербайджан, Грузия, Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

Power Tools послепродажное обслуживание

проспект Райымбека 169/1

050050 Алматы, Казахстан

Служебная эл. почта: service.pt.ka@bosch.com

Официальный веб-сайт: www.bosch.com,

www.bosch-pt.com

252 | Русский**Утилизация**

Модули GSY 30-4, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте электронные компоненты и батареи в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах отслужившие электронные детали нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию, то же касается дефектных или отслуживших аккумуляторов/батарей в соответствии с директивой 2006/66/ЕС.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі вказівки і дотримуйтеся їх, щоб працювати з модулем GCY 30-4 безпечно та надійно. Добре зберігайте ці вказівки і передавайте їх разом з модулем GCY 30-4 або з електроінструментом, оснащеним цим модулем.

- Використовуйте лише батареї, вказані в цій інструкції з експлуатації. Не використовуйте будь-які інші мініатюрні елементи живлення або інші джерела струму.
- Виконуйте заміну батареї належним чином. Існує небезпека вибуху.
- Будь ласка, зверніть увагу на те, що модуль **Bluetooth®** працює від мініатюрного елемента живлення.
Ніколи не проковтуйте мініатюрні елементи живлення. Проковтування мініатюрного елемента

254 | Українська

живлення може протягом 2 годин призвести до важких внутрішніх опіків і смерті.



Тримайте мініатюрні елементи живлення у недоступному для дітей місці. У разі підозри на проковтування мініатюрного елемента живлення або його введення крізь інші природні отвори негайно зверніться до лікаря.

- ▶ **Припиніть використання модуля *Bluetooth®*, якщо кришка не закривається.** Вийміть мініатюрний елемент живлення і віддайте тримач у ремонт.
- ▶ **Не намагайтеся знову зарядити мініатюрні елементи живлення і на закорочуйте мініатюрний елемент живлення.** Мініатюрний елемент живлення може втратити герметичність, вибухнути, зайнятися і травмувати людей.
- ▶ **Виймайте і утилізуйте розряджені мініатюрні елементи живлення згідно з приписами.** Розряджені мініатюрні елементи живлення можуть втратити герметичність і пошкодити модуль *Bluetooth®* або травмувати людей.

- **Бережіть предмети з позначкою GCY 30-4 від тепла і вогню.** Через тривалий вплив прямих сонячних променів, високих температур ($> 70\text{ °C}$) і вогню батарея може втратити герметичність, вибухнути, зайнятися і травмувати людей.
- **Не пошкоджуйте мініатюрний елемент живлення і не розбирайте його.** Мініатюрний елемент живлення може втратити герметичність, вибухнути, зайнятися і травмувати людей.
- **Не дозволяйте мініатюрному елементу живлення контактувати з водою.** Вивільнений літій може увійти в реакцію з воднем води, викликаючи при цьому пожежу, вибух або травмування людей.
- **Модуль *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4** оснащений радіоінтерфейсом. Зважайте на місцеві обмеження, напр., в літаках або лікарнях.
- **Використовуйте модуль *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4** лише у передбачених для цього електроінструментах. Прочитайте інструкцію з експлуатації використовуваного електроінструмента.

256 | Українська

Опис продукту і послуг

Словесний товарний знак **Bluetooth®** і графічні товарні знаки (логотипи) становлять собою зареєстровані товарні знаки і є власністю Bluetooth SIG, Inc. Robert Bosch Power Tools GmbH використовує ці словесні/графічні товарні знаки за ліцензією.

Призначення

Модуль **Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4 забезпечує можливість персоналізації та перевірки стану електроінструмента, а також передачу налаштувань та даних на основі радіотехнології **Bluetooth®**. Для передачі даних потрібна згода користувача.

Інформація щодо запропонованих функцій зв'язку подана у додатку (App) **Bosch Toolbox** або в інструкції з експлуатації використовуваного електроінструмента.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення на сторінках з малюнками.

Українська | 257

- 1 Мініатюрний елемент живлення
- 2 Модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Тримач*
- 4 Кришка модуля *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Модуль <i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module GCY 30-4	
Товарний номер	1 607 233 5D4
Робоча температура	– 10 °C... + 40 °C
Температура зберігання	– 20 °C... + 70 °C
Розмір	7 x 30 x 30 мм
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	0,01 кг
Передача даних	

258 | Українська**Модуль *Bluetooth®* Low Energy Module GCU 30-4**

<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth®</i> 4.1 (з низьким енергоспоживанням) ^{A)}
Інтервал сигналу	8 с
Дальність сигналу	максимальний 30 м ^{B)}
використовуваний частотний діапазон	2402 – 2480 МГц
вихідна потужність	< 1 мВт
Джерело живлення	
Батарея	Мініатюрний елемент живлення (літієва батарея 3 В, CR 2032)
Довговічність батарейок прибл.	36 місяців

A) Мобільні термінали повинні бути сумісні з пристроями *Bluetooth®* з низьким енергоспоживанням (версія 4.1) і повинні підтримувати стандарт Generic Access Profile (GAP).

Українська | 259

В) Дальність сигналу може значно відрізнятися в залежності від зовнішніх умов, включаючи використовувані приймачі. Всередині закритих приміщень і крізь металеві перешкоди (напр., стіни, полиці, чохли тощо) дальність проходження сигналу *Bluetooth®* може значно скорочуватись.

Системні вимоги

Мобільний термінал (планшет, смартфон)	Android 4.3 (і вище) iOS 9 (і вище)
---	--

Монтаж та експлуатація

Джерело живлення

- Зніміть кришку модуля *Bluetooth® Low Energy Module GSY 30-4* на електроінструменті, напр., за допомогою викрутки або великої монети.

Невідповідними предметами можна пошкодити електроніку або кришку.

- Для першого використання після придбання або для заміни батареї **1** див. малюнки на сторінках із зображеннями. При цьому виконуйте наступні вказівки.

260 | Українська**Перше увімкнення**

(див. мал. В1 – В5)

Вказівка: Бережіть тримач **3** модуля GCY 30-4.

Встромляйте тримач на місце, коли передаєте електроінструмент без модуля GCY 30-4.

Встроміть батарею **1** полюсом «плюс» **догори** в модуль GCY 30-4 **2**. Удавлювати батарею не потрібно.

Щоб ініціалізувати встромлений модуль GCY 30-4, натисніть на вимикач електроінструмента.

Заміна батарейки

(див. мал. С1 – С4)

Виймайте відпрацьовану батарею **1** лише пальцями.

Перед тим як заряд батареї вичерпається повністю, додаток видасть попередження.

Виймання модуля GCY 30-4

(див. мал. D1 – D2)

Не застосовуйте силу для виймання модуля GCY 30-4 **2**. Не використовуйте жодні шпичасті або загострені інструменти.

Вказівка: Можливо, для полегшення виймання модуля GCY 30-4, потрібно буде перегорнути електроінструмент.

Початок роботи

Як тільки батарея **1** буде встроєна і вимикач електроінструмента буде натиснений, модуль GCY 30-4 видає сигнал безперервно. Сигнал *Bluetooth®* переривається, лише якщо батарея розрядилася, була пошкоджена або вийнята.

Більш докладна інформація подана безпосередньо у додатку Bosch.

262 | Українська

**Встановлення та налаштування додатка
(див. мал. A1 – A2)**

Щоб використовувати модуль GCY 30-4, необхідно спочатку встановити додаток **Bosch Toolbox**.

- Завантажте додаток **Bosch Toolbox** у відповідному магазині (Apple App Store, Магазині Google Play).
- **Вказівка:** Передумовою для цього є наявність профілю користувача у відповідному магазині додатків.
- Оберіть у додатку підпункт **MyTools**.
- На дисплеї мобільного термінала будуть вказані усі подальші кроки щодо з'єднання електроінструмента з терміналом.

Bosch пропонує спеціальний додаток (App), який дозволяє визначати місце розташування використовуваного модуля GCY 30-4 і керувати модулем.

- Відкрийте вебсайт **www.bosch-trackmytools.com** і зареєструйтеся.

Після реєстрації Ви отримаєте дані для доступу.

- Завантажте додаток/веб-додаток **TrackMyTools** у відповідному магазині (Apple App Store, Магазині

Google Play) і увійдіть у систему, використовуючи дані для доступу.

Тепер за допомогою дотатка/веб-додатка Ви можете розташовувати свій інвентар і керувати ним.

Вказівка: Передумовою для цього є наявність профілю користувача у відповідному магазині додатків.

Вказівка: Спочатку повністю пройдіть навчання у додатку. З його допомогою Ви отримаєте краще уявлення про процес з'єднання і про використання функцій зв'язку.

Передача даних по Bluetooth®

Інтервал передачі модуля GCY 30-4 складає 8 секунд. У залежності від зовнішніх умов може бути потрібна більша кількість інтервалів передачі, щоб модуль GCY 30-4 був розпізнаний. Якщо модуль GCY 30-4 не розпізнається, перевірте наступне:

- Чи не занадто великою є відстань від мобільного термінала?
 - ▷ Зменшіть відстань між мобільним терміналом і модулем GCY 30-4.
- Чи не розрядилася батарея?
 - ▷ Замініть батарею.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Видаліть забруднення пензликом. Не використовуйте жодних миючих засобів або розчинників.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Українська | 265

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: pt-service@ua.bosch.com

www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

266 | Українська**Утилізація**

Модуль GSY 30-4, приладдя і упаковку потрібно здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електронні деталі і батареї в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електронні деталі, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади, а пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки – відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС.

Можливі зміни.

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

268 | Қазақша

- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMST 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Барлық нұсқауларды оқып ескеру керек, ол GCY 30-4 қауіпсіз пайдалануға және сенімді істеуге керек. Осы нұсқауларды сақтап GCY 30-4 немесе ол орнатылған электр құралын басқаларға бергенде беріңіз.

- **Тек осы пайдалану нұсқаулығында берілген батареяларды пайдаланыңыз.** Басқа түймешікті ұяларды немесе басқа энергия қорегін пайдаланбаңыз.
- **Батареяларды алмастыруда тиісті ретте орындалуына көз жеткізіңіз.** Жарылу қаупі бар.

270 | Қазақша

- **Bluetooth®-модулі кіші батареямен жұмыс істеуін ескеріңіз.**

Кіші батареяны ешқашан жұтып жібермеңіз. Кіші батареяның жұтылуы 2 сағаттың ішінде ішкі қатты құю және өлімге алып келуі мүмкін.



Кіші батарея балалардың қолына түспеуін қамтамасыз етіңіз. Егер кіші батареяны жұтып қойсаңыз немесе ол басқа да дененің тесігіне кірген болса, дереу дәрігерге хабарласыңыз.

- **Қаптама жабылмайтын болса Bluetooth® модулін пайдаланбаңыз.** Кіші батареяны алып тастаңыз және оны жөндеңіз.
- **Кіші батареяларды зарядтауға тырыспаңыз, оларды қысқа тұйықтауға әрекет жасамаңыз.** Кіші батарея ағып кетуі, жарылуы, жануы және адамдарды жарақаттауы мүмкін.
- **Заряды қалмаған кіші батареяларды тиісті ретте алып тастап кәдеге жаратыңыз.** Заряды қалмаған кіші батареялар тығыз болмай қалып Bluetooth модулін зақымдауы немесе адамдарды жарақаттауы мүмкін.

Қазақша | 271

- **GCY 30-4 менен белгіленген затты жылу және алаудан сақтаңыз.** Батарея ұзақ уақыт күнде, жоғары температурада ($> 70^{\circ}\text{C}$) және алауда тұрып, жарылуы, жануы және адамдарды жарақаттауы мүмкін.
- **Кіші батареяны зақымдамаңыз және кіші батареяны ажыратпаңыз.** Кіші батарея ағып кетуі, жарылуы, жануы және адамдарды жарақаттауы мүмкін.
- **Зақымдалған кіші батареяны суға тигізбеңіз.** Шығатын литий сутек жасап өрт, жарылыс немесе адамдар жарақаттануына алып келуі мүмкін.
- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 радиоинтерфейспен жабдықталған. Жергілікті пайдалану шектеулерін, мысалы ұшақтарда немесе емханаларда, сақтау керек.**
- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 тек арнаулы электр құралдарда пайдаланыңыз. Пайдаланған электр нұсқаулығының пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.**

Өнім және қызмет сипаттамасы

Bluetooth® сөз белгісі сурет белгісімен (логотиптер) бірге Bluetooth SIG, Inc компаниясының тіркелген тауарлық белгісі және мүлігі болып табылады. Осы сөз/сурет белгісін Robert Bosch Power Tools GmbH арқылы пайдалану лицензия негізінде орындалады.

Тағайындалу бойынша қолдану

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 электр құралын жеке ету және күйін тексеруге және параметрлер мен деректерді Bluetooth® радиотехнологиясы негізінде тасымаладауға мүмкіндік береді. Деректерді тасымалдау пайдаланушы арқылы расталуы керек.

Ұсынылған байланыс функциялары туралы ақпаратты (App) **Bosch Toolbox** қолданбасында немесе пайдаланған электр құралының пайдалану нұсқаулығында табасыз.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Берілген бөлшек нөмірлері суреттердегі бейнелерге негізделген.

- 1 Түймешікті ұяшық
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Бұқтырма*
- 4 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 қаптамасы*

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Өнім нөмірі	1 607 233 5D4
Жұмыс температурасы	-10 °C... +40 °C
Сақтау температурасы	-20 °C... +70 °C
Көлемдер	7 x 30 x 30 мм
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	0,01 кг

274 | Қазақша

Bluetooth® Low Energy Module GSY 30-4**Деректерді тасымалдау**

Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (энергия кем) ^{A)}
Сигнал интервалы	8 с
Сигнал жететін қашықтық	максималды 30 м ^{B)}
пайдаланған жиілік аумағы	2402 – 2480 МГц
Шығыс қуаты	< 1 мВт

Энергиямен жабдықтау

Батарея	Түймешікті ұяшық (3 В литий батареясы, CR 2032)
Батарея жұмыс істеу мерзімі шам.	36 Айлар

Қазақша | 275

A) Мобильды соңғы құрылғылар *Bluetooth®* төмен қуат құрылғылармен (4.1 нұсқасы) үйлесімді болуы және Generic Access Profile (GAP) қолдауы тиіс.

B) Жететін қашықтық сыртқы шарттарға байланысты ретте, сонымен бірге пайдаланған қабылдау құрылғысына байланысты, қатты өзгеруі мүмкін. Жабық бөлмелер ішінде және метал кедергілер (мысалы, қабырғалар, сөрелер, чемодан т.б.) арқылы *Bluetooth®* жететін қашықтығы қатты қысқаруы мүмкін.

Жүйелік алғышарттар

Мобильді соңғы құрылғы	Android 4.3 (және кейінгілері)
(планшет, смартфон)	iOS 9 (және кейінгілері)

Монтаж және пайдалану**Энергиямен жабдықтау**

► *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 қаптамасын электр құралынан, мысалы, бұрауышпен немесе үлкен теңгемен алып қойыңыз. Сай емес заттарды пайдалану арқылы электроника немесе қаптама зақымдалуы мүмкін.

276 | Қазақша

- Іске қосу үшін сатып алғаннан немесе батареяны **1** алмастырғаннан соң графика беттеріндегі суреттерді орындаңыз. Осында төмендегі нұсқауларға назар аударыңыз:

Алғашқы іске қосу

(B1 – B5 суреттерін қараңыз)

Ескертпе: Бұқтырманы **3** GCY 30-4-де жақсы сақтаңыз. Бұқтырманы электр құралын GCY 30-4-сіз беруде орнатыңыз.

Батареяны **1** **плюс полюсімен жоғарыға** GCY 30-4 **2**-ге салыңыз. Батареяны басу керек емес.

GCY 30-4 орнатудан соң іске қосу үшін электр құралының қосқышын қосыңыз.

Батареяларды ауыстыру

(C1 – C4 суреттерін қараңыз)

Істетілген батареяны **1** тек саусақтармен шешіңіз.

Батарея толығымен істен шыққанша қолданба ескертуді көрсетеді.

GCY 30-4 шешу

(D1 – D2 суреттерін қараңыз)

GCY 30-4 **2** алғанда күш істетпеңіз. Ұшты немесе өткір аспаптарды пайдаланбаңыз.

Ескертпе: GCY 30-4 оңай шешу үшін электр құралын пайдаланыңыз.

Пайдалануға ендіру

Батарея **1** салынғаннан соң және электр құралында қосқыш қосылғанда GCY 30-4 әрдайым сигнал жібереді. *Bluetooth®* сигналы батарея бос немесе зақымдалған болса немесе шешілгенде тоқтатылады.

Қосымша мәліметтерді Bosch қолданбасынан тікелей аласыз.

Қолданбаны орнату және орналастыру (A1 – A2 суреттерін қараңыз)

GCY 30-4 пайдалану үшін алдымен **Bosch Toolbox** қолданбасын орнату керек.

- Қолданбаны **Bosch Toolbox** қолданбалар дүкені арқылы (Apple App Store, Google Play Store) жүктеңіз.

278 | Қазақша

Ескертпе: Пайдаланушы тіркелгісі тиісті қолданба дүкенінде басынан керек болады.

- Сосын қолданбада **MyTools** тармағын таңдаңыз.
- Мобильді соңғы құрылғыңыздың дисплейі электр құралыңыздың соңғы құрылғымен байланыстыру үшін барлық қалған басқыштарды көрсетеді.

Bosch арнайы қолданбаны ұсынып, ол қолданба орналасуды айқындау және орнатылған GCY 30-4 модульдердің басқаруына мүмкіндік береді.

- **www.bosch-trackmytools.com** веб-сайтын тіркеліңіз. Тіркелгеннен соң кіру деректерін аласыз.
- Қолданбаны/Веб қолданбасын **TrackMyTools** тиісті қолданбалар дүкені арқылы (Apple App Store, Google Play Store) жүктеп кіріс деректеріңізбен кіріңіз.

Енді жиназдарды қолданба/веб қолданбасы көмегімен қойып басқаруға болады.

Ескертпе: Пайдаланушы тіркелгісі тиісті қолданба дүкенінде басынан керек болады.

Ескертпе: Алдымен қолданба нұсқауын толық көріңіз. Осылай байланыс әдісі туралы және байланыс функцияларын пайдалану туралы жақсы шолуын аласыз.

Bluetooth® арқылы деректерді тасымалдау

GCY 30-4 модулінің жіберу интервалы 8 секунд. Қоршауға байланысты GCY 30-4 айқындалуынан алдын бірнеше интервалдар керек болуы мүмкін. Егер GCY 30-4 айқындалмаса, төмендегілерді тексеріңіз:

- Мобильды құрылғыға дейін қашықтық үлкен бе?
 - ▷ Мобильды құрылғы мен GCY 30-4 арасындағы қашықтықты қысқартыңыз.
- Батарея заряды кем немесе боспа?
 - ▷ Батареяны алмастырыңыз.

Техникалық күтім және қызмет**Қызмет көрсету және тазалау**

Ластарды жұмсақ жаққышпен алып тастаңыз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және құту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап

280 | Қазақша

береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиынақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақша | 281

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Кәдеге жарату

GCY 30-4 модульдерін, оның керек-жарақтары мен орамын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

282 | Қазақша



Электрондық бөліктер мен батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электроника блоктарын және 2006/66/ЕС нормасына сай ақаулы немесе пайдаланылған батарея/аккумуляторларды бөлек жинау керек және экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Toate instrucțiunile trebuie citite și respectate pentru a lucra nepericulos și sigur cu GCY 30-4. Păstrați în condiții bune prezentele instrucțiuni și dați-le mai departe în cazul înstrăinării GCY 30-4 sau a sculei electrice echipate cu acesta.

- **Folosiți numai bateriile menționate în prezentele instrucțiuni de folosire.** Nu folosiți alte baterii rotunde sau o altă sursă de alimentare cu energie.
- **La schimbarea bateriei, aveți grijă să o înlocuiți în mod corespunzător.** Există pericol de explozie.

284 | Română

- **Vă rugăm să rețineți că modulul *Bluetooth*® este alimentat de la o baterie rotundă.**

Nu înghițiți niciodată baterii rotunde. Înghițirea unei baterii rotunde poate duce în interval de 2 ore la arsuri interne grave și la moarte.



Asigurați-vă că bateria rotundă nu ajunge în mâinile copiilor. Dacă există suspiciunea că bateria rotundă a fost înghițită sau a fost introdusă într-un alt orificiu corporal, consultați imediat un medic.

- **Nu mai continuați să folosiți modulul *Bluetooth*®, în cazul în care capacul nu se mai închide.** Scoateți bateria rotundă din el și dați-l la reparat.
- **Nu încercați să reîncărcați bateriile rotunde și nu scurtcircuitați bateria rotundă.** Bateria rotundă poate prezenta scurgeri, poate exploda, se poate aprinde și răni persoane.
- **Scoateți și eliminați în mod corespunzător bateriile rotunde descărcate.** Bateriile rotunde descărcate pot prezenta scurgeri și pot cauza defectarea modulului *Bluetooth*® sau pot răni persoane.

- **Protejați de căldură și foc obiectele marcate cu GCY 30-4.** Din cauza unei expuneri îndelungate la radiații solare, temperaturi înalte ($> 70\text{ }^{\circ}\text{C}$) și foc, bateria poate prezenta scurgeri, poate exploda, se poate aprinde și răni persoane.
- **Nu deteriorați bateria rotundă și nu o dezasamblați.** Bateria rotundă poate prezenta scurgeri, poate exploda, se poate aprinde și răni persoane.
- **Nu aduceți o baterie rotundă defectă în contact cu apa.** În combinație cu apa, litiul scurs din aceasta poate produce hidrogen și provoca prin aceasta o explozie sau rănirea persoanelor.
- **Modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 este echipat cu o interfață wireless. Trebuie luate în calcul limitările locale în funcționare, de exemplu în avioane sau spitale.**
- **Folosiți modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 numai la sculele electrice prevăzute pentru acesta. Citiți instrucțiunile de folosire ale sculei electrice utilizate.**

Descrierea produsului și a performanțelor

Marca **Bluetooth®** și sigla (logo) sunt mărci înregistrate și proprietatea Bluetooth SIG, Inc. Utilizarea acestei mărci/sigle de către Robert Bosch Power Tools GmbH se efectuează sub licență.

Utilizare conform destinației

Modulul **Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4 permite personalizarea și verificarea statusului sculei electrice cât și transmiterea setărilor și datelor pe baza tehnologiei wireless **Bluetooth®**. Transferul datelor trebuie acceptat de utilizator.

În aplicația (App) **Bosch Toolbox** sau în instrucțiunile de folosire ale sculei electrice utilizate primiți informații despre funcțiile de conectivitate.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele de la paginile grafice.

- 1 Baterie rotundă
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Suport de înlocuire*
- 4 Capac modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module GCY 30-4	
Număr de identificare	1 607 233 5D4
Temperatură de lucru	-10 °C... +40 °C
Temperatură de depozitare	-20 °C... +70 °C
Dimensiuni	7 x 30 x 30 mm
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg
Transmiterea datelor	
<i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (joasă energie) ^{A)}

288 | Română

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Distanță semnal		8 s
Rază acoperire semnal		maximă 30 m ^{B)}
Gamă de frecvențe utilizată		2402 – 2480 MHz
Putere de ieșire		< 1 mW
Tensiune de alimentare		
Baterie		Baterie rotundă (baterie litiu 3 V, CR 2032)
Durată de funcționare baterii aprox.		36 luni

A) Terminalele mobile trebuie să fie compatibile cu dispozitivele *Bluetooth® Low-Energy* (versiunea 4.1) și să accepte Generic Access Profile (GAP) (profilul de acces generic).

B) Raza de acoperire poate varia puternic, în funcție de condițiile exterioare, inclusiv în funcție de receptorul utilizat. În spații închise și din cauza barierelor metalice (de ex. pereți, rafturi, valize etc.) raza de acoperire *Bluetooth®* poate fi considerabil mai mică.

Română | 289

Cerințe de sistem

Terminal mobil (tabletă, smartphone)	Android 4.3 (și versiuni superioare)
	iOS 9 (și versiuni superioare)

Montare și funcționare**Tensiune de alimentare**

- **Scoateți capacul pentru modulul *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 de la scula electrică. de exemplu cu o șurubelniță sau cu o monedă mare.** Dacă utilizați obiecte improprie, partea electronică sau capacul s-ar putea deteriora.
- Pentru punerea în funcțiune de după cumpărare sau după schimbarea bateriei **1** consultați schițele de la paginile grafice. Respectați în acest sens următoarele indicații.

290 | Română**Prima punere în funcțiune**

(vezi figurile B1 – B5)

Indicație: Păstrați în bune condiții suportul de înlocuire **3** al GCY 30-4. Înainte de a înstrăina scula electrică fără GCY 30-4, introduceți din nou suportul de înlocuire în aceasta.

Introduceți bateria **1** cu **polul plus îndreptat în sus** în GCY 30-4 **2**. Nu este necesar să presați înăuntru bateria.

Pentru a inițializa GCY 30-4 după introducerea, acționați întrepătorul pornit-oprit al sculei electrice.

Schimbarea bateriei

(vezi figurile C1 – C4)

Extrageți bateria consumată **1** numai cu degetele.

Înainte ca bateria să fie complet consumată, în aplicație va fi afișat un avertisment.

Extragere GCY 30-4

(vezi figurile D1 – D2)

Nu forțați la extragerea GCY 30-4 **2**. Nu folosiți unelte ascuțite sau tăioase.

Indicație: Eventual întoarceți scula electrică pentru a putea extrage mai ușor GCY 30-4.

Punere în funcțiune

După ce ați introdus bateria **1** și ați acționat întrerupătorul pornit/oprit la scula electrică GCY 30-4 emite un semnal continuu. Semnalul *Bluetooth®* se va întrerupe numai dacă bateria este descărcată sau defectă sau dacă este scoasă afară.

Alte informații găsiți direct în aplicația de la Bosch.

Instalarea și deschiderea aplicației (vezi figurile A1 – A2)

Pentru a putea utiliza GCY 30-4, trebuie să instalați mai întâi aplicația **Bosch Toolbox**.

- Descărcați aplicația **Bosch Toolbox** dintr-un App-Store corespunzător (Apple App Store, Google Play Store).

Indicație: Este necesar să aveți un cont de utilizator pentru App-Store.

- În continuare, selectați în aplicație subpunctul **MyTools**.
- Display-ul terminalului dumneavoastră mobil vă arată toți ceilalți pași pentru conectarea sculei electrice la terminalul mobil.

Bosch oferă o aplicație specială (App), care permite stabilirea unei locații și gestionarea modulelor GCY 30-4 utilizate.

292 | Română

- Deschideți pagina web **www.bosch-trackmytools.com** și înregistrați-vă.

După înregistrare, primiți datele de acces.

- Descărcați App/aplicația web **TrackMyTools** dintr-un App-Store corespunzător (Apple App Store, Google Play Store) și autentificați-vă cu datele dumneavoastră de acces.

Acum puteți să vă creați și să vă administrați inventarul cu ajutorul App/aplicației web.

Indicație: Este necesar să aveți un cont de utilizator pentru App-Store.

Indicație: Parcurgeți mai întâi în întregime tutorialul aplicației. Astfel veți înțelege mai bine procesul de conectare și utilizarea funcțiilor de conectivitate.

Transfer de date prin Bluetooth®

Intervalul de emisie al GCY 30-4 este de 8 secunde. În funcție de condițiile de mediu, pot fi necesare mai multe intervale de emisie, înainte ca GCY 30-4 să fie recunoscut ca atare. Dacă GCY 30-4 nu este recunoscut, verificați următoarele:

- Distanța la terminalul mobil nu este prea mare?
 - ▷ Reduceți distanța dintre terminalul mobil și GCY 30-4.

- Este bateria prea slabă sau descărcată?
 - ▷ Schimbați bateria.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Scoateți murdăria cu o pensulă. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

294 | Română

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Eliminare

Modulele GCY 30-4, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați componentele electronice și bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice și electronice scoase din uz componentele electronice uzate și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа



За да работите с GCY 30-4 безопасно и сигурно, прочетете и спазвайте всички указания. Съхранявайте тези указания на сигурно място и ги предавайте заедно с GCY 30-4 или с електроинструмента, към който той е монтиран.

- Използвайте само батериите, посочени в това ръководство за експлоатация. Не използвайте други бутонни батерии или друг източник на ток.
- При смяна на батерията внимавайте за компетентното изпълнение на операцията. Съществува опасност от експлозия.
- Моля, имайте предвид, че модулът **Bluetooth®** се захранва от бутонна батерия.
Не гълтайте бутонни батерии. Гълтането на бутонна батерия може да предизвика тежки вътрешни увреждания и смърт в рамките на 2 часа.



Бутонни батерии не бива да попадат в ръцете на деца. Ако има съмнение, че е била глътната бутонна батерия или е била вкарана в друг отвор на тялото, потърсете незабавно лекарска помощ.

- **Не продължавайте да ползвате модула *Bluetooth®*, ако капакът не може да се затвори.** Извадете бутонната батерия и предайте електроинструмента за ремонт.
- **Не се опитвайте да презареждате бутонна батерия и не правете късо съединение между клемите ѝ.** Бутонната батерия може да протече, да експлодира, да се възпламени и да предизвика наранявания на хора.
- **Изваждайте и изхвърляйте изхабени бутонни батерии съгласно предписанията.** Изхабени бутонни батерии могат да протекат и да повредят модула *Bluetooth®* или да предизвикат наранявания на хора.

298 | Български

- ▶ **Предпазвайте продукт, означен със символа GSY 30-4, от нагряване и огън.** Вследствие на продължително излагане на слънчева светлина, на висока температура ($> 70\text{ }^{\circ}\text{C}$) или пожар батерията може да протече, да експлодира, да се възпламени и да предизвика наранявания.
- ▶ **Внимавайте да не повредите бутонна батерия и не се опитвайте да я разглобявате.** Бутонната батерия може да протече, да експлоатира, да се възпламени и да предизвика наранявания на хора.
- ▶ **Не допускайте повредена бутонна батерия да влиза в контакт с вода.** При реакция на изтичащия литий с вода може да се отдели водород, вследствие на което да възникне пожар, експлозия или да бъдат предизвикани наранявания.
- ▶ **Модулът *Bluetooth®* Low Energy Module GSY 30-4 има радиопредавател.** Трябва да се спазват евентуални ограничения, напр. в самолети или в болници.
- ▶ **Използвайте *Bluetooth®* Low Energy Module GSY 30-4 само в предвидените за целта електроинструменти.** Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация на използвания електроинструмент.

Описание на продукта и възможностите му

Търговското наименование **Bluetooth®** както и графичните изображения (лога) са запазена марка и собственост на **Bluetooth SIG, Inc.** Всяко ползване на тази запазена марка и на графичните изображения от **Robert Bosch Power Tools GmbH** се извършва под лиценз.

Предназначение на уреда

Модулът **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** позволява персонализирането и проверката на състоянието на електроинструмент, както и пренасянето на настройки и данни с помощта на безжичната технология **Bluetooth®**. Преносът на данни трябва да бъде потвърдено от ползвателя.

Допълнителна информация за предлаганите комуникационни функции можете да получите в приложението **Bosch Toolbox** или в ръководството за експлоатация на ползвания електроинструмент.

300 | Български**Изобразени елементи**

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на страниците с изображенията.

- 1 Бутонна батерия
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Вложка*
- 4 Капак *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module		GCY 30-4
Каталожен номер	1 607 233 5D4	
Работен температурен диапазон	- 10 °C... + 40 °C	
Температурен диапазон за съхраняване	- 20 °C... + 70 °C	

1 609 92A 3X9 | (13.6.17)

Bosch Power Tools

Български | 301

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

Габаритни размери	7 x 30 x 30 mm
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	0,01 kg
Пренасяне на данни	
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Разстояние на сигнала	8 s
Обхват на сигнала	максимално 30 m ^{B)}
Използвана честотна лента	2402 – 2480 MHz
Изходяща мощност	< 1 mW
Захранване	
Батерия	Бутонна батерия (литиева батерия 3 V, CR 2032)
Продължителност на ра- бота с батериите, пригл.	36 Монтаж

302 | Български

А) Мобилните устройства трябва да са съвместими с *Bluetooth®* Low Energy (версия 4.1) и да поддържат профила Generic Access Profile (GAP).

В) Обхватът може да се изменя в широки граници в зависимост от конкретните условия, включително от използваното устройство. В затворени помещения и през метални прегради (напр. стени, шкафове, куфари и др.п.) обхватът на *Bluetooth®* сигналът може да бъде значително по-малък.

Системни предпоставки

Мобилно крайно устройство (таблет, смартфон)	Android 4.3 (и по-висок) iOS 9 (и по-висок)
---	--

Монтиране и работа**Захранване**

- **Демонтирайте капака *Bluetooth®* Low Energy Module GSY 30-4 на електроинструмента, напр. с отвертка или с голяма монета.** Ползването на неподходящи предмети може да повреди електрониката или капака.

Български | 303

- При първоначално включване и след смяна на батерията **1** следвайте указанията на фигурите на страницата с изображенията. При това спазвайте и следните указания.

Пускане в експлоатация

(вижте фигури B1 – B5)

Упътване: Съхранявайте добре вложката **3** на GCY 30-4. При предаване на електроинструмента без модула GCY 30-4 поставяйте вложката отново.

Поставете батерията **1** с **отрицателния полюс нагоре** в модула GCY 30-4 **2**. Не е необходимо да притискате батерията.

За да инициализирате GCY 30-4 след поставянето на батерията, натиснете пусковия прекъсвач на електроинструмента.

Смяна на батериите

(вижте фигури C1 – C4)

Изваждайте изхабена батерия **1** само с пръсти.

Преди батерията да се изтощи напълно, в приложението се показва предупредително съобщение.

304 | Български**Демонтиране на GCY 30-4**

(вижте фигури D1 – D2)

При изваждане на GCY 30-4 **2** не прилагайте сила. Не използвайте игли или остри предмети.

Упътване: При необходимост обърнете електроинструмента, за да извадите GCY 30-4 по-лесно.

Пускане в експлоатация

След като бъде поставена батерията **1** и бъде натиснат пусковият прекъсвач, GCY 30-4 започва да излъчва непрекъснат сигнал. *Bluetooth®* сигналът се прекъсва само когато батерията се изтощи или бъде демонтирана.

Допълнителна информация ще намерите в приложението на Бош.

Инсталация и конфигуриране на приложението (вижте фигури A1 – A2)

За да можете да използвате GCY 30-4, трябва първо да инсталирате приложението **Bosch Toolbox**.

- Изтеглете приложението **Bosch Toolbox** през съответния магазин (Apple App Store, Google Play Store).

Български | 305

Упътване: Това предполага наличието на потребителски акаунт в съответния магазин.

- След това в приложението изберете менюто **MyTools**.
- На дисплея на мобилното Ви устройство се показват необходимите последващи стъпки, за да изградите връзка между електроинструмента и мобилното устройство.

Фирма Бош предлага специално приложение, което позволява задаване на местоположение и управление на използваните модули GCY 30-4.

- Отворете уеб-страницата **www.bosch-trackmytools.com** и се регистрирайте.

След регистрацията ще получите данните си за достъп.

- Изтеглете приложението/уеб-приложението **TrackMyTools** през съответния магазин (Apple App Store, Google Play Store) и се регистрирайте с данните си за достъп.

След това можете да създадете и управлявате Ваш инвентар с помощта на приложението.

Упътване: Това предполага наличието на потребителски акаунт в съответния магазин.

306 | Български

Упътване: Първо преминете през целия урок за запознаване с приложението. Така ще получите по-добра информация за процеса на изграждане на връзка и използването на комуникационните функции.

Пренасяне на данни чрез Bluetooth®

Интервалът за излъчване на GCY 30-4 е 8 секунди. В зависимост от средата е възможно да бъдат необходими повече от 1 интервал на излъчване, докато GCY 30-4 бъде разпознат. Ако GCY 30-4 не бъде разпознат, проверете следното:

- Дали разстоянието до мобилното устройство не е твърде голямо?
 - ▷ Намалете разстоянието между мобилното устройство и GCY 30-4.
- Дали батерията не е твърде слаба или изтощена?
 - ▷ Заменете батерията.

Поддържане и сервиз**Поддържане и почистване**

Премахвайте замърсявания с четка. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

308 | Български**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда модули GCY 30-4, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електронни компоненти и батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска Директива 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни уреди 2006/66/ЕО повредени или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат събирани отделно и да бъдат предавани за екологосъобразна преработка.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени



Да се прочитаат и почитуваат сите упатства, за безбасно и безбедно да работите со GCY 30-4. Добро чувајте ги овие упатства и дадете ги при предавањето на GCY 30-4 или на електричен алат опремен со него.

- Користете ги само батериите наведени во ова упатство за користење. Не користете други копчести батерии или друго снабдување со струја.
- При менување на батеријата внимавајте на прописна замена на батеријата. Инаку, постои опасност од експлозија.
- Внимавајте на тоа дека **Bluetooth®**-модулот се користи со копчеста батерија. Никога не ги голтајте копчестите батерии. Проголтувањето на копчеста батерија може во рок од

310 | Македонски

2 часа да доведе до сериозни внатрешни изгореници или смрт.



Бидете сигурни, децата да не доаѓаат во допир со копчестата батерија. Доколку постои сомневање дека копчестата батерија е проголтана или е вметната во друг дел од телото, веднаш побарајте медицинска

помош.

- **Не го користете веќе *Bluetooth*®-модулот, ако капакот не може да се затвори.** Извадете ја копчестата батерија и поправете ја.
- **Не се обидувајте повторно да ја полните копчестата батерија и не ја премостувајте.** Копчестата батерија може да протече, да експлодира, да се запали и да повреди лица.
- **Прописно отстранете ги и фрлете ги испразнетите копчести батерии.** Испразнетите копчести батерии може да протечат и со тоа да го оштетат *Bluetooth*®-модулот или да повредат лица.

- **Заштитете го од топлина и пожар со предмет означен со GCY 30-4.** Со постојана изложеност на сончева светлина, високи температури ($> 70^{\circ}\text{C}$) и пожар батеријата може да протече, експлодира, да се запали и да повреди лица.
- **Не ја оштетувајте копчестата батерија и не ја расклопувајте.** Копчестата батерија може да протече, да експлодира, да се запали и да повреди лица.
- **Копчестата батерија не ја доведувајте во контакт со вода.** Литиумот што истекува може со вода да создаде водород и со тоа да доведе до пожар, експлозија или до повреди на лица.
- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 е опремен со безжичен интерфејс.** Треба да се внимава на локалните оперативни ограничувања, на пр. во авиони или болници.
- **Користете го Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 само во електричните алати предвидени за тоа.** Прочитајте го упатството за користење на електричниот алат што се употребува.

Опис на производот и моќноста

Bluetooth®-ознаката со зборови, како и сликите (логоата) се регистрирани трговски марки и сопственост на Bluetooth SIG, Inc. Секое користење на оваа ознака со зборови/слики се врши со лиценца преку Robert Bosch Power Tools GmbH.

Употреба со соодветна намена

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 овозможува персонализирање и статусна проверка на еден електричен алат, како и пренесување на поставките и податоците врз основа на Bluetooth®-безжичната технологија. Преносот на податоци мора да се одобри од страна на корисниците.

Информациите за понудените Connectivity-функции ги добивате во апликацијата (App) **Bosch Toolbox** или во упатството за користење на електричниот алат што се употребува.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на графичките страници.

Македонски | 313

- 1 Копчеста батерија
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Растојник*
- 4 Капак *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4*

*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Број на дел/артикл	1 607 233 5D4
Температура при работа	-10 °C... +40 °C
Температура при складирање	-20 °C... +70 °C
Димензии	7 x 30 x 30 мм
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	0,01 кг
Пренос на податоци	
<i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (Low Energy) ^{A)}

314 | Македонски**Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4**

Растојание меѓу сигнали	8 с
Опсег на сигналот	максимално 30 м ^{В)}
искористено поле на фреквенција	2402 – 2480 MHz
Излезна јачина	< 1 mW

Напојување со енергија

Батерија	Копчеста батерија (3-V-литиумска батерија, CR 2032)
Рок на траење на батеријата околу	36 Месеци

А) Крајните мобилни уреди мора да се компатибилни со Bluetooth®-Low-Energy-уредите (верзија 4.1) и да го поддржуваат Generic Access Profile (GAP).

В) Опсегот може многу да варира во зависност од надворешните услови, вклучително и приемникот што се употребува. Во рамки на затворените простории и со метални бариери (на пр. сидови, регали, куфери итн.) може опсегот на Bluetooth® значително да се намали.

Системски предуслови

Мобилен уред (таблет, паметен телефон)	Android 4.3 (и понов) iOS 9 (и понов)
--	--

Монтажа и користење**Напојување со енергија**

- Извадете го капакот за **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** на електричниот алат, на пр. со одвртувач или со голема монета. Со употребата на несоодветни предмет може електрониката или капакот да се оштетат.
- За пуштање во употреба по купувањето или замена на батеријата **1** следете ги илустрациите на графичките страници. Притоа внимавајте на следниве напомени.

Прво ставање во употреба

(види слики В1 – В5)

Напомена: Добро чувајте го растојникот **3** на GCY 30-4. Повторно вметнете го растојникот за предавање на електричниот алат без GCY 30-4.

316 | Македонски

Ставете ја батеријата **1** со **позитивниот пол нагоре** во GCY 30-4 **2**. Не е потребно притискање на батеријата.

За да го активирате GCY 30-4 по вметнувањето, допрете го прекинувачот за вклучување/исклучување на електричниот алат.

Менување на батерија

(види слики C1 – C4)

Извадете ја потрошената батерија **1** само со прстите.

Пред целосно да се истроши батеријата, на апликацијата се прикажува предупредување.

Вадење на GCY 30-4

(види слики D1 – D2)

При отстранување на GCY 30-4 **2** не употребувајте сила. Не користете зашилени или остри алати.

Напомена: Евентуално свртете го електричниот алат, за полесно да можете да го извадите GCY 30-4.

Ставање во употреба

Штом батеријата **1** е вметната и се допре прекинувачот за вклучување/исклучување на електричниот алат, GCY 30-4

постојано испраќа сигнал. *Bluetooth*®-сигналот се прекинува дури тогаш, кога батеријата е празна или има дефект или се отстранува.

Дополнителни информации ќе добиете директно на апликацијата на Bosch.

Инсталација и употреба на апликацијата (види слики A1 – A2)

За да можете да го користите GCY 30-4, морате прво да ја инсталирате апликацијата **Bosch Toolbox**.

- Преземете ја апликацијата **Bosch Toolbox** преку соодветниот App-Store (Apple App Store, Google Play Store).

Напомена: Потребен е кориснички профил кај соодветниот App-Store.

- Потоа во апликацијата изберете ја потточката **MyTools**.
- Екранот на вашиот мобилен уред ги покажува сите понатамошни чекори за поврзување на електричниот уред со крајниот уред.

Bosch нуди специјална апликација (App), којашто овозможува позиционирање и управување на употребениот GCY 30-4-модул.

318 | Македонски

- Отворете ја веб-страницата **www.bosch-trackmytools.com** и регистрирајте се.

По регистрацијата ќе ги добиете вашите пристапни податоци.

- Преземете ја апликацијата/веб апликацијата **TrackMyTools** преку соодветниот App-Store (Apple App Store, Google Play Store) и најавете се со вашите пристапни податоци.

Сега можете да додадете и да ја управувате вашата опрема со помош на апликацијата/веб апликацијата.

Напомена: Потребен е кориснички профил кај соодветниот App-Store.

Напомена: Прво целосно проследете го туторијалот на апликацијата. Со тоа ќе имате подобар преглед на постапката за поврзување и користењето на Connectivity-функциите.

Пренесување на податоци преку Bluetooth®

Интервалот за испраќање на GCY 30-4 изнесува 8 секунди. Во зависност од околината, може да се потребни повеќе

Македонски | 319

интервали за испраќање, пред да се препознае GCY 30-4. Доколку не се препознае GCY 30-4, проверете го следното:

- Дали растојанието до крајниот мобилен уред е преголемо?
 - ▷ Намалете го растојанието меѓу крајниот мобилен уред и GCY 30-4.
- Дали батеријата е преслаба или празна?
 - ▷ Заменете ја батеријата.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Отстранете ги нечистотиите со четка. Не користете средства за чистење или раствори.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви

320 | Македонски

помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевик 47Нб, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Отстранување

GCY 30-4-модулот, опремата и амбалажите треба да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електронските компоненти и батериите во домашната канта за губре!

Само за земји во рамки на ЕУ

Според Европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди, електронските компоненти што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti



Morate pročitati i poštovati sva uputstva, kako biste radili sa GCY 30-4 bez rizika i bezbedno. Dobro sačuvajte ova uputstva i predajte ih zajedno sa GCY 30-4 ili električnim alatom koji je njime opremljen.

322 | Srpski

- ▶ **Koristite samo baterije koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu.** Nemojte koristiti druge dugmaste baterije ili drugi izvor energije.
- ▶ **Prilikom menjanja baterija vodite računa da ih menjate na ispravan način.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Molimo obratite pažnju, Bluetooth® Modul zahteva dugmastu bateriju.**

Vodite računa da ne progutate dugmastu bateriju.

Gutanje dugmaste baterije u roku od 2 sata može da dovede do ozbiljnih unutrašnjih opekotina usled hemikalija i smrti.



Pobrinite se da se dugmasta baterija ne nalazi u dometu dece. Ukoliko postoji sumnja da je dugmasta baterija progutana ili se nalazi u drugim otvorima tela, odmah posetite lekara.

- ▶ **Ukoliko se poklopac više ne može zatvoriti, više ne koristite Bluetooth® Modul.** Uklonite dugmastu bateriju i dajte je na popravku.
- ▶ **Ne pokušavajte da ponovo napunite dugmastu bateriju i ne pravite kratak spoj.** Dugmasta baterija može da iscuri, eksplodira, zapali se i povredi osobe.

- ▶ **Ispražnjene dugmaste baterije uklonite prema propisima.** Ispražnjene dugmaste baterije mogu da procure i tako oštete *Bluetooth*® Modul ili povrede osobe.
- ▶ **Zaštitite predmet obeležen sa GCY 30-4 od toplote i vatre.** Usled dužeg izlaganja suncu, visokih temperatura (> 70 °C) i vatre, baterija može da iscuri, eksplodira, zapali se i povredi osobe.
- ▶ **Dugmastu bateriju ne oštećujte i ne rastavljajte.** Dugmasta baterija može da iscuri, eksplodira, zapali se i povredi osobe.
- ▶ **Oštećena dugmasta baterija ne sme da ima kontakt sa vodom.** Iscurili litijum sa vodom može da formira vodonik i tako izazove požar, eksploziju ili povrede osoba.
- ▶ ***Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 je opremljen radio-interfejsom. Morate da obratite pažnju na lokalna ograničenja u režimu rada, npr. u avionima ili bolnicama.**
- ▶ **Koristite *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 samo u alatima za koje je namenjen. Pročitajte uputstvo za upotrebu korišćenog električnog alata.**

Opis proizvoda i rada

Bluetooth® naziv marke kao i slikovne oznake (logotipi) su registrovane robne marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Svaka upotreba ovog naziva marke/slikovnih oznaka od strane Robert Bosch Power Tools GmbH vrši se pod licencom.

Upotreba koja odgovara svrsi

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 omogućuje personalizaciju i proveru statusa električnog alata, kao i prenos postavki i podataka pomoću Bluetooth® radio-tehnologije. Korisnik mora da odobri prenos podataka.

Informacije o ponuđenim funkcijama za povezivanje pronaći ćete u aplikaciji (App) **Bosch Toolbox** ili u uputstvu za upotrebu korišćenog električnog alata.

Komponente sa slike

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaze na grafičkim stranama.

- 1 Dugmasta baterija
- 2 Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

Srpski | 325

3 Čuvar mesta***4** Poklopac za *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4*

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

<i>Bluetooth®</i> Low Energy Module GCY 30-4	
Broj predmeta	1 607 233 5D4
Radna temperatura	-10 °C... +40 °C
Temperatura skladišta	-20 °C... +70 °C
Dimenzije	7 x 30 x 30 mm
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg
Prenos podataka	
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth®</i> 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Odstojanje signala	8 s
Opseg dopiranja signala	maksimalno 30 m ^{B)}

326 | Srpski

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
korišćeni opseg frekvencije		2402 – 2480 MHz
Izlazna snaga		< 1 mW
Snabdevanje energijom		
Baterija		Dugmasta baterija (Litijumska baterija od 3 V, CR 2032)
Vek trajanja baterije oko		36 Meseci

A) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni sa *Bluetooth®-Low-Energy* uređajima (verzija 4.1) i moraju podržavati Generic Access Profile (GAP, Profil za generički pristup).

B) Opseg može veoma varirati, u zavisnosti od spoljašnjih uslova, uključujući i upotrebljeni prijemnik. Unutar zatvorenih prostorija i kroz metalne prepreke (npr. zidove, police, koferu i sl.) opseg dopiranja *Bluetooth®-a* može biti značajno manji.

Sistemske preduslovi

Mobilni terminalni uređaj (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (i više) iOS 9 (i više)
---	--

Montaža i Rad**Snabdevanje energijom**

- **Uklonite poklopac za Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 na alatu pomoću npr. odvijača ili veće kovanice.** Ukoliko budete koristili neodgovarajuće predmete, možete oštetiti elektronske komponente ili poklopac.
- Pri puštanju u rad nakon kupovine ili zamene baterija **1** pratite slike na grafičkim stranicama. Uzmite u obzir pritom sledeće napomene.

Prvo puštanje u rad

(pogledajte slike B1 – B5)

Uputstvo: Sigurno sačuvajte čuvar mesta **3** za GCY 30-4. Ubacite ponovo čuvar mesta kada predajete električni alat bez GCY 30-4.

328 | Srpski

Postavite bateriju **1** sa **pozitivnim polom okrenutim nagore** u GCY 30-4 **2**. Nije potrebno da pritisnete bateriju.

Da biste pokrenuli GCY 30-4 nakon ubacivanja baterije, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje na električnom alatu.

Promena baterije

(pogledajte slike C1 – C4)

Iskorišćenu bateriju **1** vadite samo prstima.

Pre nego što baterija bude u potpunosti potrošena, aplikacija će prikazati upozorenje.

Vađenje GCY 30-4

(pogledajte slike D1 – D2)

Prilikom vađenja GCY 30-4 **2** ne koristite silu. Nemojte koristiti šiljate ili oštre alate.

Uputstvo: Eventualno okrenite električni alat kako biste mogli jednostavnije da izvadite GCY 30-4.

Puštanje u rad

Čim ubacite bateriju **1** i pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje na električnom alatu, GCY 30-4

neprestano emituje signal. *Bluetooth®* signal se prekida tek kada je baterija prazna, odnosno ako je oštećena ili bude izvađena iz uređaja.

Više informacija možete dobiti direktno u aplikaciji kompanije Bosch.

Instalacija i podešavanje aplikacije (pogledajte slike A1 – A2)

Da biste mogli da koristite GCY 30-4, morate najpre da instalirate aplikaciju **Bosch Toolbox**.

- Preuzmite aplikaciju **Bosch Toolbox** preko odgovarajuće prodavnice aplikacija (Apple App Store, Google Play Store).

Uputstvo: Preduslov je da imate korisnički nalog za odgovarajuću prodavnicu aplikacija.

- Na kraju odaberite u aplikaciji podređenu stavku **MyTools**.
- Ekran Vašeg mobilnog krajnjeg uređaja prikazuje sve dalje korake za povezivanje električnog alata sa krajnjim uređajem.

Bosch nudi specijalnu aplikaciju (App) koja omogućuje određivanje lokacije i upravljanje korišćenim GCY 30-4 modulom.

330 | Srpski

- Otvorite internet stranicu **www.bosch-trackmytools.com** i registrujte se.

Nakon registracije ćete dobiti svoje podatke za pristup.

- Preuzmite aplikaciju/veb aplikaciju **TrackMyTools** preko odgovarajuće prodavnice aplikacija (Apple App Store, Google Play Store).

Sada možete da kreirate svoj inventar pomoću aplikacije/veb aplikacije i da upravljate njime.

Uputstvo: Preduslov je da imate korisnički nalog za odgovarajuću prodavnicu aplikacija.

Uputstvo: Najpre potpuno prođite kroz uputstvo u aplikaciji. Na taj način ćete steći bolji pregled procesa za povezivanje i saznati više o upotrebi funkcija za povezivanje.

Prenos podataka preko Bluetooth®

Interval slanja GCY 30-4 iznosi 8 sekundi. U zavisnosti od okruženja može biti potrebno više intervala slanja, dok GCY 30-4 ne bude prepoznat. Ako GCY 30-4 nije prepoznat, proverite sledeće stavke:

- Da li je previše udaljen od mobilnog krajnjeg uređaja?

Srpski | 331

- ▷ Smanjite odstojanje između mobilnog krajnjeg uređaja i GCY 30-4.
- Da li je baterija prazna ili slaba?
 - ▷ Zamenite bateriju.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Četkicom očistite prljavštinu. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

332 | Srpski

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: +381 18 274 030
Tel./Fax: +381 18 531 798
E-Mail: office@keller-nis.com
www.bosch-pt.rs

Srpski | 333

Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Uklanjanje djubreta

GCY 30-4 moduli, pribor i pakovanja treba da se odvoze na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte elektronske komponente i baterije u kućno đubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima nefunkcionalne elektronske komponente ne moraju, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC ni akumulatorske baterije/baterije koje su oštećene ili istrošene, da se odvojeno sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila



Preberite in upoštevajte navodila v celoti, da zagotovite varno in zanesljivo uporabo modula GCY 30-4. Shranite ta navodila in jih v primeru predaje modula GCY 30-4 oz. električnega orodja, ki je z njim opremljen, priložite.

- ▶ **Uporabljajte samo baterije, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.** Ne uporabljajte drugih gumbnih baterij ali kakršnih koli drugih virov napajanja.
- ▶ **Pri menjavi baterij pazite na to, da boste nove pravilno namestili.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **Upoštevajte, da modul *Bluetooth*® deluje na gumbno baterijo.** Nikar ne zaužijte gumbnih baterij. Zaužitje gumbne baterije lahko v 2 urah povzroči resne notranje razjede in smrt.



Poskrbite za to, da hranite gumbne baterije izven dosega otrok. Če obstaja sum, da je nekdo pogoltnil gumbno baterijo ali jo vstavil v druge telesne odprtine, takoj poiščite zdravniško pomoč.

- ▶ **Če pokrova ni več mogoče zapreti, modula *Bluetooth*® ne uporabljajte več.** Odstranite gumbno baterijo in poskrbite za popravilo orodja.
- ▶ **Ne poskušajte ponovno napolniti praznih gumbnih baterij in pazite, da ne povzročite kratkega stika.** Gumbna baterija se lahko razlije, eksplodira, zagori in poškoduje osebe.
- ▶ **Izpraznjene gumbne baterije pravilno odstranite in zavrzite.** Izpraznjene gumbne baterije se lahko razlijejo in poškodujejo modul *Bluetooth*® ali osebe.
- ▶ **Predmet, ki je označen z GCY 30-4, zaščitite pred visoko temperaturo in ognjem.** Zaradi dolgotrajnega sončnega obsevanja, visokih temperatur ($> 70\text{ °C}$) in ognja se lahko baterija razlije, eksplodira, zagori in poškoduje osebe.

336 | Slovensko

- ▶ **Gumbne baterije ne poškodujte in ne razstavljajte.**
Gumbna baterija se lahko razlije, eksplodira, zagori in poškoduje osebe.
- ▶ **Preprečite stik poškodovane gumbne baterije z vodo.** Litij, ki izhaja iz baterije, lahko reagira z vodikom in povzroči požar ali eksplozijo ter lahko poškoduje osebe.
- ▶ **Modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 je opremljen z vmesnikom za radijsko povezavo. Upoštevajte lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.**
- ▶ **Modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 uporabljajte samo pri orodjih, kjer je njegova raba predvidena. Preberite navodila za uporabo uporabljenega električnega orodja.**

Opis in zmogljivost izdelka

Besedna znamka *Bluetooth*® kot tudi slikovne oznake (logotipi) so zaščitene blagovne znamke in last podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsaka uporaba te besedne znamke/slikovnih oznak s strani Robert Bosch Power Tools GmbH poteka z uporabo licence.

Uporaba v skladu z namenom

Modul *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 omogoča personalizacijo in preverjanje stanja električnega orodja ter prenos nastavitvev in podatkov prek brezžične tehnologije *Bluetooth®*. S prenosom podatkov se mora strinjati tudi uporabnik. Informacije o ponujenih funkcijah za povezljivost prejmete v aplikaciji **Bosch Toolbox** ali v navodilih za uporabo uporabljene električnega orodja.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaze na grafičnih straneh.

- 1 Gumbna baterija
- 2 Modul *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Vložek*
- 4 Pokrov za modul *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4*

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

338 | Slovensko**Tehnični podatki**

Modul <i>Bluetooth®</i> Low Energy Module		GCY 30-4
Številka artikla		1 607 233 5D4
Delovna temperatura		-10 °C...+40 °C
Temperatura skladiščenja		-20 °C...+70 °C
Mere		7 x 30 x 30 mm
Teža po EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Prenos podatkov		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.1 (nizkoenergijsko) ^{A)}
Oddaljenost od signala		8 s
Doseg signala		maksimalno 30 m ^{B)}
Frekvenčno območje		2402 – 2480 MHz
Izhodna moč		< 1 mW
Oskrba z energijo		

Slovensko | 339

Modul Bluetooth® Low Energy Module **GCY 30-4**

Baterija	Gumbna baterija (3-voltna litijeva baterija, CR 2032)
----------	---

Življenjska doba baterije približno	36 mesecev
--	------------

A) Končne mobilne naprave morajo biti združljive z nizkoenergijskimi orodji s funkcijo *Bluetooth®* (različica 4.1) in podpirati Generic Access Profile (GAP).

B) Doseg signala lahko glede na zunanje dejavnike, vključno z uporabljenim sprejemnikom, močno niha. V zaprtih prostorih je lahko zaradi kovinskih ovir (npr. stene, police, kovčki itd.) doseg prek tehnologije *Bluetooth®* občutno nižji.

Sistemske zahteve

Mobilna končna naprava (tablični računalnik, pametni telefon)	Android 4.3 (in novejša različica) iOS 9 (in novejša različica)
--	--

Montaža in obratovanje

Oskrba z energijo

- **Z izvijačem ali večjim kovancem odstranite z električnega orodja pokrov za modul *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4*.** Če boste uporabili neprimerne predmete, lahko elektroniko ali pa pokrov orodja poškodujete.
- Za prvi zagon po nakupu ali menjavi baterije **1** sledite slikam na straneh z grafičnimi prikazi. Pri tem upoštevajte naslednja navodila.

Prvi zagon

(glejte slike B1 – B5)

Opozorilo: Vložek **3** za modul GCY 30-4 dobro shranite. Če boste orodje predali naprej brez modula GCY 30-4, potem vložek vstavite v orodje.

Vstavite baterijo **1** s **pozitivnim polom navzgor** v modul GCY 30-4 **2**. Baterije ni treba pritisniti.

Če želite modul GCY 30-4 po vstavitvi inicializirati, pritisnite na stikalo za vklop/izklop električnega orodja.

Zamenjava baterije

(glejte slike C1 – C4)

Prazno baterijo **1** odstranite samo s prsti.

Preden se baterija popolnoma izprazni, se bo v aplikaciji prikazalo opozorilo.

Odstranjevanje modula GCY 30-4

(glejte slike D1 – D2)

Pri odstranjevanju modula GCY 30-4 **ne** smete uporabiti sile. Ne uporabljajte koničastih ali ostrih predmetov.

Opozorilo: Po potrebi lahko električno orodje obrnete, tako da boste modul GCY 30-4 lažje odstranili.

Zagon

Ko boste baterijo **1** vstavili in pritisnili na stikalo za vklop/izklop električnega orodja, bo začel modul GCY 30-4 neprekinjeno oddajati signal. Signal *Bluetooth®* se prekine samo, če je prazna baterija oz. če je modul v okvari ali pa ni nameščen.

Dodatne informacije prejmete neposredno v Boschevi aplikaciji.

342 | Slovensko**Namestitev aplikacije (glejte slike A1 – A2)**

Če želite modul GCY 30-4 uporabljati, morate najprej namestiti aplikacijo **Bosch Toolbox**.

- Aplikacijo **Bosch Toolbox** si lahko naložite prek ustrezne spletne trgovine z aplikacijami (Apple App Store, Google Play Store).

Opozorilo: Za vsako trgovino z aplikacijami boste potrebovali uporabniški račun.

- Nato v aplikaciji izberete podmeni **MyTools**.
- Na zaslonu vaše mobilne končne naprave bodo prikazani vsi nadaljnji koraki za povezavo električnega orodja s končno napravo.

Bosch nudi posebno aplikacijo, ki omogoča določanje lokacije in upravljanje uporabljenih modulov GCY 30-4.

- Odprite spletno stran **www.bosch-trackmytools.com** in se registrirajte.

Po registraciji boste prejeli podatke za dostop.

- Aplikacijo/spletni program **TrackMyTools** si lahko naložite prek ustrezne spletne trgovine z aplikacijami (Apple App Store, Google Play Store), kjer se prijavite s svojim uporabniškim imenom in geslom.

Slovensko | 343

Zdaj lahko s svojim naborom upravljate tudi prek aplikacije/spletnega programa.

Opozorilo: Za vsako trgovino z aplikacijami boste potrebovali uporabniški račun.

Opozorilo: Najprej si do konca oglejte uvodna navodila v aplikaciji. Tako boste imeli boljši pregled nad postopkom povezave in upravljanjem s funkcijami povezljivosti.

Prenos podatkov prek Bluetooth®

Interval pošiljanja modula GCY 30-4 znaša 8 sekund. Glede na okolico je lahko potrebnih več intervalov pošiljanja, preden bo aplikacija modul GCY 30-4 prepoznala. Če aplikacija ne zazna modula GCY 30-4, preverite naslednje:

- Ali je oddaljenost do končne mobilne naprave prevelika?
 - ▷ Zmanjšajte oddaljenost med končno mobilno napravo in modulom GCY 30-4.
- Ali je baterija prešibka ali prazna?
 - ▷ Zamenjajte baterijo.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Umazanijo odstranite s čopičem. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavnega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko | 345

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail : servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Odlaganje

Module GCY 30-4, pribor in embalažo je treba odstraniti na okolju prijazen način.



Električnih orodij in baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odsluženih električnih in elektronskih napravah se morajo električne komponente orodja, ki niso več v uporabi, zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo

346 | Hrvatski

2006/66/ES pokvarjene ili obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost



Sve upute treba pročitati i pridržavati ih se kako biste s GCY 30-4 radili sigurno i bez opasnosti. Ove upute brižljivo sačuvajte i drugom korisniku ih predajte zajedno s GCY 30-4 ili električnim alatom koji je njime opremljen.

- **Upotrebljavajte samo baterije navedene u ovim uputama za uporabu.** Ne upotrebljavajte druge dugmaste baterije ili neku drugu opskrbu energijom.
- **Prilikom zamjene baterije pazite na stručnu zamjenu baterije.** Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **Imajte na umu da Bluetooth® modul radi s dugmastom baterijom.**

Nikada nemojte progutati dugmaste baterije. Gutanje dugmaste baterije može u roku od 2 sata uzrokovati ozbiljne unutarnje opekline i smrt.



Pobrinite se da dugmasta baterija ne dospije u ruke djece. Ako postoji sumnja da je dugmasta baterija progutana ili da je umetnuta u neki drugi otvor u tijelu, odmah potražite liječnika.

- **Bluetooth® modul nemojte više koristiti ako se poklopac ne može više zatvoriti.** Izvadite dugmastu bateriju i popravite je.
- **Ne pokušavajte ponovno napuniti dugmaste baterije i nemojte kratko spojiti dugmastu bateriju.** Dugmasta baterija može postati propusna, eksplodirati, izgorjeti i ozlijediti osobe.
- **Propisno izvadite i zbrinite ispražnjene dugmaste baterije.** Ispražnjene dugmaste baterije mogu postati propusne i stoga mogu oštetiti Bluetooth® modul ili ozlijediti osobe.
- **Predmet označen s GCY 30-4 zaštitite od vrućine i vatre.** Uslijed stalnog sunčevog zračenja, visokih temperatura

348 | Hrvatski

(> 70 °C) i vatre baterija može postati propusna, eksplodirati, izgorjeti i ozlijediti osobe.

- ▶ **Nemojte oštetiti dugmastu bateriju i nemojte je rastavljati.** Dugmasta baterija može postati propusna, eksplodirati, izgorjeti i ozlijediti osobe.
- ▶ **Oštećenu dugmastu bateriju ne dovodite u kontakt s vodom.** Litij, koji izlazi, može s vodom proizvesti vodik i time dovesti do požara, eksplozije ili ozljeda osoba.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy modul GCY 30-4 opremljen je radijskim sučeljem.** Potrebno je uvažavati propise o ograničenju korištenja, npr. u zrakoplovima ili bolnicama.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy modul GCY 30-4 upotrebljavajte samo u za to predviđenim električnim alatima.** Pročitajte uputu za uporabu korištenog električnog alata.

Opis proizvoda i radova

Bluetooth® slovni znak kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/grafičkog simbola.

Uporaba za određenu namjenu

Bluetooth® Low Energy modul GCY 30-4 omogućuje personalizaciju i provjeru statusa električnog alata kao i prijenos postavki i podataka bazirajući se na *Bluetooth®* radijskoj tehnologiji. Korisnik treba prihvatiti prijenos podataka.

Informacije o ponuđenim funkcijama Connectivity dobit ćete u aplikaciji **Bosch Toolbox** ili u uputi za uporabu korištenog električnog alata.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na stranice sa slikama boce.

- 1 Dugmasta baterija
- 2 *Bluetooth®* Low Energy modul GCY 30-4
- 3 Držać mjesta*
- 4 Poklopac *Bluetooth®* Low Energy modula GCY 30-4*

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

350 | Hrvatski

Tehnički podaci

Bluetooth® Low Energy modul		GCY 30-4
Kataloški br.	1 607 233 5D4	
Radna temperatura	- 10 °C... +40 °C	
Temperatura uskladište- nja	- 20 °C... +70 °C	
Dimenzije	7 x 30 x 30 mm	
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg	
Prijenos podataka		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Razmak signala	8 s	
Domet signala	maksimalno 30 m ^{B)}	
korišteno frekvencijsko područje	2402 – 2480 MHz	
izlazna snaga	< 1 mW	
Električno napajanje		

Hrvatski | 351

**Bluetooth® Low Energy
modul****GCY 30-4**

Baterija

Dugmasta baterija
(3 V litijska baterija, CR 2032)

Vijek trajanja baterije cca.

36 mjeseci

A) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni s *Bluetooth®* Low Energy uređajima (verzija 4.1) i podržavati Generic Access Profile (GAP).

B) Domet može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima, uključujući onaj korištenog prijemnika. U zatvorenim prostorijama i zbog metalnih prepreka (npr. zidovi, police, kovčeg itd.) domet *Bluetooth®* može biti znatno manji.

Zahtjevi sustavaMobilni krajnji uređaj
(tablet, pametni telefon)Android 4.3 (i novija verzija)
iOS 9 (i novija verzija)

Montaža i rad

Električno napajanje

► **Skinite poklopac Bluetooth® Low Energy modula GCY 30-4 na električnom alatu npr. odvijačem ili velikom kovanicom.** Uporabom neodgovarajućih predmeta može se oštetiti elektronika ili poklopac.

- Za puštanje u rad nakon kupnje ili zamjene baterije **1** slijedite prikaze na stranicama sa slikama. Pritom se pridržavajte sljedećih napomena.

Prvo puštanje u rad

(vidjeti slike B1 – B5)

Napomena: Dobro čuvajte držač mjesta **3** GCY 30-4. Ponovno umetnite držač mjesta za predaju električnog alata bez GCY 30-4.

Umetnite bateriju **1 s plus polom prema gore** u GCY 30-4 **2**. Nije potrebno utisnuti bateriju.

Za inicijalizaciju GCY 30-4 nakon umetanja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje električnog alata.

Zamjena baterije

(vidjeti slike C1 – C4)

Istrošenu bateriju **1** izvadite samo prstima.

Prije nego što se baterija potroši do kraja, u aplikaciji se prikazuje upozorenje.

Vađenje GCY 30-4

(vidjeti slike D1 – D2)

Prilikom vađenja GCY 30-4 **2** ne primjenjujte silu. Ne upotrebljavajte šiljaste ili oštre alate.

Napomena: Eventualno okrenite električni alat kako biste lakše mogli izvaditi GCY 30-4.

Puštanje u rad

Kada je umetnuta baterija **1** i kada pritisnete prekidač za uključivanje na električnom alatu, GCY 30-4 stalno šalje signal. *Bluetooth®* signal se prekida tek kada je baterija prazna ili neispravna ili kada je izvadite.

Dodatne informacije dobit ćete direktno u Bosch aplikaciji.

Instaliranje i postavljanje aplikacije (vidjeti slike A1 – A2)

Kako biste mogli koristiti GCY 30-4, najprije morate instalirati aplikaciju **Bosch Toolbox**.

- Aplikaciju **Bosch Toolbox** preuzmite u odgovarajućoj trgovini (Apple App Store, Google Play Store).

Napomena: Potreban je korisnički račun za preuzimanje aplikacija u odgovarajućoj trgovini aplikacija.

- Zatim u aplikaciji odaberite podtočku **MyTools**.
- Zaslom vašeg mobilnog krajnjeg uređaja prikazuje sve daljnje korake za povezivanje električnog alata s krajnjim uređajem.

Bosch nudi specijalnu aplikaciju koja omogućuje određivanje lokacije i upravljanje modulom GCY 30-4 koji se koristi.

- Otvorite web stranicu **www.bosch-trackmytools.com** i registrirajte se.

Nakon registracije dobit ćete pristupne podatke.

- Aplikaciju/web aplikaciju **TrackMyTools** preuzmite u odgovarajućoj trgovini (Apple App Store, Google Play Store) i prijavite se sa svojim pristupnim podacima.

Sada možete kreirati svoj inventar pomoću aplikacije/web aplikacije i njime upravljati.

Napomena: Potreban je korisnički račun za preuzimanje aplikacija u odgovarajućoj trgovini aplikacija.

Napomena: Najprije u potpunosti pročitajte vodič kroz aplikaciju. Na taj način ćete dobiti bolji pregled o postupku povezivanja i uporabi funkcija Connectivity.

Prijenos podataka prijeko *Bluetooth®*

Interval slanja GCY 30-4 iznosi 8 sekundi. Ovisno o okolini možda će biti potrebno nekoliko intervala slanja prije nego što se prepozna GCY 30-4. Ako se ne prepozna GCY 30-4, provjerite sljedeće:

- Je li prevelika udaljenost do mobilnog krajnjeg uređaja?
 - ▷ Smanjite razmak između mobilnog krajnjeg uređaja i GCY 30-4.
- Je li baterija preslaba ili prazna?
 - ▷ Zamijenite bateriju.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Kistom uklonite prljavštinu. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice proizvoda.

Hrvatski | 357

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Bosnia

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Zbrinjavanje

Modul GCY 30-4, pribor i pakiranje treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Elektroničke dijelove i baterije ne bacajte u kućni otpad!

358 | Eesti**Samo za zemlje EU:**

Sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje elektroničke komponente, koje više nisu uporabive, i sukladno direktivi 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti**Ohutusnõuded**

Lugege läbi kõik juhised, et mooduliga GCY 30-4 ohutult ja turvaliselt töötada. Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles ja mooduli GCY 30-4 või sellega varustatud elektrilise tööriista edasiandmisel andke üle ka juhised.

► **Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis loetletud patareisid.** Ärge kasutage teisi nööppatareisid ega muid toiteallikaid.

► **Patarei vahetamisel tegutsege asjatundlikult.** Esineb plahvatusoht.

► **Pange tähele, et Bluetooth®-moodul töötab nööppatareiga.**

Ärge neelake nööppatareisid alla. Nööppatarei allaneelamine võib 2 tunni jooksul põhjustada raskeid sisemisi söövitusi ja tuua kaasa surma.



Veenduge, et nööppatarei ei satu laste kätte.

Kui esineb kahtlus, et nööppatarei on alla neelatud või sattunud muudesse kehaõnsustesse, pöörduge kohe arsti poole.

► **Ärge kasutage Bluetooth®-moodulit, kui katet ei saa enam sulgeda.** Eemaldage nööppatarei ja laske seade parandada.

► **Ärge üritage nööppatareid uuesti laadida ja kaitske seda lühise tekke eest.** Nööppatarei võib lekkima hakata, plahvatada, tekitada põletusi ja kehavigastusi.

360 | Eesti

- ▶ **Tühi nõõppatarei eemaldage ja utiliseerige nõuetekohaselt.** Tühjad nõõppatareid võivad hakata lekkima ja sellega kahjustada *Bluetooth®*-moodulit või tekitada kehavigastusi.
- ▶ **Kaitske sümboliga GCY 30-4 tähistatud eset kuumuse ja tule eest.** Patarei võib pideva päikesekiirguse, kõrgete temperatuuride ($> 70\text{ °C}$) ja tule mõjul lekkima hakata, plahvatada, põleda ja kehavigastusi tekitada.
- ▶ **Ärge tekitage nõõppatareile kahjustusi ja ärge võtke seda lahti.** Nõõppatarei võib lekkima hakata, plahvatada, tekitada põletusi ja kehavigastusi.
- ▶ **Hoidke ära kahjustada saanud nõõppatarei kokkupuude veega.** Eralduva liitiumi kokkupuutel veega võib tekkida vesinik, mis toob kaasa põlengu, plahvatuse või kehavigastusi.
- ▶ ***Bluetooth®* Low Energy moodul GCY 30-4 on varustatud raadioliidesega.** Järgida tuleb kehtestatud kasutuspiiranguid, näiteks lennukites või haiglates kasutamisel.
- ▶ **Kasutage *Bluetooth®* Low Energy moodulit GCY 30-4 üksnes selleks ette nähtud elektrilistes tööriistades.** Lugege läbi kasutatud elektrilise tööriista kasutusjuhend.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Bluetooth®-sõnamärk ja kujutismärgid (logod) on registreeritud kaubamärgid, mille omanik on Bluetooth SIG, Inc. Robert Bosch Power Tools GmbH kasutab seda sõnamärki/neid kujutismärke litsentsi alusel.

Nõuetekohane kasutus

Bluetooth® Low Energy moodul GCY 30-4 võimaldab elektrilist tööriista personaliseerida ja kontrollida selle olekut, samuti andmeid *Bluetooth®*-tehnoloogia alusel üle kanda ja seadistada. Andmete ülekandmiseks on vajalik kasutaja luba.

Infot pakutud ühildatavuse funktsioonide kohta saate rakedusest (äpp) **Bosch Toolbox** või kasutatud elektrilise tööriista kasutusjuhendist.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste lehekülgedel toodud numbrid.

- 1 Nõõppatarei
- 2 *Bluetooth®* Low Energy moodul GCY 30-4
- 3 Kohahoidja*

362 | Eesti**4** Kate *Bluetooth®* Low Energy moodulile GCY 30-4*

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

<i>Bluetooth®</i> Low Energy moodul		GCY 30-4
Tootenumbr		1 607 233 5D4
Töötemperatuur		-10 °C... +40 °C
Hoiutemperatuur		-20 °C... +70 °C
Mõõtmed		7 x 30 x 30 mm
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi		0,01 kg
Andmete ülekandmine		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signaali kaugus		8 s
Signaali ulatus		maksimaalselt 30 m ^{B)}
Kasutatud sagedusala		2402 – 2480 MHz
Väljundvõimsus		< 1 mW

1 609 92A 3X9 | (13.6.17)

Bosch Power Tools

Eesti | 363

**Bluetooth® Low Energy
moodul****GCY 30-4****Toide**

Patarei	Nööppatarei (3-V-liitiumpatarei, CR 2032)
Patareide kasutusaeg ca	36 kuud

A) Mobiilsed lõppseadmed peavad olema *Bluetooth®*-Low-Energy-seadmetega (versioon 4.1) ühildatavad ja toetama Generic Access profiile (GAP).

B) Ulatus võib olla väga erinev, oleneb välistest tingimustest, sealhulgas kasutatud vastuvõtuseadmest. Suletud ruumides ja metallpiirete tõttu (nt seinad, riiulid, kohvrid jmt) võib *Bluetooth®* ulatus olla tunduvalt väiksem.

Süsteemi eeltingimused

Mobiilne lõppseade	Android 4.3 (ja kõrgem)
(tahvelarvuti, nutitelefon)	iOS 9 (ja kõrgem)

Kokkupanek ja kasutamine

Toide

► Eemaldage **Bluetooth® Low Energy** mooduli GCY 30-4 kate elektriliselt tööriistalt kruvikeeraja või suure mündi abil. Ebasobivate esemete kasutamise tõttu võib elektronika või kate kahjustada saada.

- Töölerrakendamiseks juhinduge pärast patarei 1 ostmist või vahetamist jooniste lehekülgedel esitatud kujutistest. Seejuures pöörake tähelepanu järgmistele juhistele.

Kasutuselevõtt

(vt jooniseid B1 – B5)

Märkus: Säilitage kohahoidjat 3, mis kuulub mooduli GCY 30-4 juurde, hoolikalt. Asetage kohahoidja uuesti kohale, et edastada elektrilist tööriista ilma moodulita GCY 30-4.

Patarei 1 paigaldage **plusspoolusega ülal** moodulisse GCY 30-4 2. Patareid ei ole vaja sisse suruda.

Selleks et moodulit GCY 30-4 pärast paigaldamist initialsiseerida, vajutage elektrilise tööriista lülitile (sisse/välja).

Patarei vahetamine

(vt jooniseid C1 – C4)

Tühi patarei **1** eemaldage sõrmedega.

Enne kui patarei kasutusressurss on täielikult ammendunud, annab rakendus hoiatussignaali.

Mooduli GCY 30-4 eemaldamine

(vt jooniseid D1 – D2)

Mooduli GCY 30-4 **2** eemaldamiseks ärge rakendage jõudu.

Ärge kasutage teravaid esemeid.

Märkus: Vajaduse korral keerake elektrilist tööriista, et moodulit GCY 30-4 oleks lihtsam eemaldada.

Kasutuselevõtt

Nlipea kui patarei **1** on sisse pandud ja vajutatud on elektrilise tööriista lülitile (sisse/välja), saadab moodul GCY 30-4 välja pideva signaali. *Bluetooth®*-signaal katkeb alles siis, kui patarei on tühi või defektne või eemaldatakse.

Täiendavat teavet saate otse Boschi rakendusest (äpp).

366 | Eesti

Rakenduse installeerimine ja seadistamine (vt jooniseid A1 – A2)

Mooduli GCY 30-4 kasutamiseks tuleb esmalt installeerida rakendus (äpp) **Bosch Toolbox**.

- Laadige rakendus **Bosch Toolbox** vastavast rakenduste poest (Apple App Store, Google Play Store) alla.

Märkus: Eelduseks on kasutajakonto olemasolu rakenduste poes.

- Seejärel valige rakenduses alampunkt **MyTools**.
- Mobiilse lõppseadme ekraanil kuvatakse kõiki järgnevaid samme elektrilise tööriista ühendamiseks lõppseadmega.

Bosch pakub spetsiaalset rakendust (äpp), mis võimaldab määrata kasutatud GCY 30-4-moodulite asukohta ja mooduleid juhtida.

- Avage veebisait **www.bosch-trackmytools.com** ja registreerige ennast.

Pärast registreerimist saate juurdepääsuandmed.

- Laadige rakendus **TrackMyTools** vastavast rakenduste poest (Apple App Store, Google Play Store) alla ja sisestage oma juurdepääsuandmed.

Nüüd saate oma seadmeid äpi/veebirakenduse abil hallata.

Märkus: Eelduseks on kasutajakonto olemasolu rakenduste poes.

Märkus: Esmalt tutvuge rakenduse kasutustebega. Selle kaudu saate parema ülevaate ühendusprotsessist ja ühildatavuse funktsioonide kasutamisest.

Andmete ülekandmine Bluetooth® kaudu

Mooduli GCY 30-4 saateintervall on 8 sekundit. Olenevalt keskkonnast võib vaja minna mitut saateintervalli, enne kui moodul GCY 30-4 tuvastatakse. Kui moodulit GCY 30-4 ei tuvastata, kontrollige järgmist:

- Kas kaugus mobiilsest lõppseadmest on liiga suur?
 - ▷ Vähendage kaugust mobiilse lõppseadme ja mooduli GCY 30-4 vahel.
- Kas patarei on tühjenemas või tühi?
 - ▷ Vahetage patarei välja.

368 | Eesti

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Eemaldage mustus pintsliga. Ärge kasutage puhasteid ega lahusteid.

Klienditeenindus ja müüjäjärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti | 369

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

GCY 30-4-moodulid, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake elektroonikadetaile ja patareisid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Bosch Power Tools

1 609 92A 3X9 | (13.6.17)

Latviešu

Drošības noteikumi



Lai varētu droši un bez traucējumiem lietot izstrādājumu GCY 30-4, uzmanīgi izlasiet un stingri ievērojiet visus norādījumus. Rūpīgi uzglabājiet šos norādījumus un izstrādājuma GCY 30-4 vai ar to aprīkotā elektroinstrumenta tālāknodešanas gadījumā nododiet tos jaunajam izstrādājuma īpašniekam.

- ▶ Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu vienīgi šajā lietošanas pamācībā norādīto bateriju. Nelietojiet nekādus citus pogas tipa elementus vai citus elektrobarošanas avotus.
- ▶ Nomainot bateriju, ievērojiet norādījumus par baterijas pareizu nomaiņu. Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.
- ▶ Lūdzam ņemt vērā, ka **Bluetooth®** modulis darbojas no viena pogas tipa elementa.

Nekādā gadījumā norijiet pogas tipa elementu.

Norīts pogas tipa elements 2 stundu laikā var izraisīt nopietnus iekšējo orgānu bojājumus, kam var sekot nāve.

Latviešu | 371



Nodrošini, lai pogas tipa elements nenāk rokās bērniem. Ja pastāv aizdomas, ka pogas tipa elements ir ticis norīts vai ir nonācis kādā citā ķermeņa atverē, nekavējoties meklējiet ārsta palīdzību.

- **Pārtrauciet lietot *Bluetooth*® moduli, ja vairs nav iespējams aizvērt tā pārsegu.** Izņemiet pogas tipa elementu un nogādājiet mērinstrumentu remontu darbnīcā.
- **Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt pogas tipa elementu un nepieļaujiet īsslēguma veidošanos starp tā izvadiem.** Pogas tipa elements var zaudēt hermētiskumu, sprāgt, aizdegties un savainot cilvēkus.
- **Nolietotos pogas tipa elementus izņemiet un utilizējiet atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.** Nolietotie pogas tipa elementi var zaudēt hermētiskumu, kā rezultātā var tikt bojāts *Bluetooth*® modulis vai savainoti cilvēki.

372 | Latviešu

- **Sargājiet ar GCY 30-4 apzīmēto priekšmetu no karstuma un uguns.** Baterijai nonākot tiešos saules staros, augstā temperatūrā ($> 70\text{ °C}$) vai uguni, tā var zaudēt hermētiskumu sprāgt, aizdegties vai savainot cilvēkus.
- **Nebojājiet un neizjauciet pogas tipa elementu.** Pogas tipa elements var zaudēt hermētiskumu, sprāgt, aizdegties un savainot cilvēkus.
- **Nelaujiet bojātajam pogas tipa elementam nonākt saskarē ar ūdeni.** Izplūdušajam litijam saskaroties ar ūdeni, var veidoties ūdeņradis, kas var izraisīt aizdegšanos, sprādzienu vai savainot cilvēkus.
- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 ir aprīkots ar radio interfeisu.** Ievērojiet vietējos lietošanas ierobežojumus, piemēram, lidmašīnās vai slimnīcās.
- **Lietojiet Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 tikai kopā ar šim nolūkam paredzētiem elektroinstrumentiem.** Izlasiet izmantojamā elektroinstrumenta lietošanas pamācību.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Apzīmējums *Bluetooth®* rakstiskā formā, kā arī grafiskā attēlojumā (kā logotips) ir reģistrēta preču zīme un firmas *Bluetooth SIG, Inc.* īpašums. Ikvienam šā apzīmējuma izmantošanas gadījumam rakstiskā formā vai grafiskā attēlojumā no Robert Bosch Power Tools GmbH puses jābūt licenzētam.

Pielietojums

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 dod iespēju personālizēt elektroinstrumentu, pārbaudīt tā statusu, kā arī pārsūtīt iestatījumus un datus, izmantojot *Bluetooth®* radio tehnoloģiju. Datu pārsūtīšana jāsaņem ar instrumenta lietotāju.

Informācija par piedāvājamo savienojamības funkciju ir atrodama lietotnē **Bosch Toolbox**, kā arī izmantojamā elektroinstrumenta lietošanas pamācībā.

374 | Latviešu**Attēlotās sastāvdaļas**

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst grafiskajās lappusēs sniegtajiem attēliem.

- 1 Pogas tipa elements
- 2 *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Vietturis*
- 4 Pārsegs *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4*

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

<i>Bluetooth®</i> Low Energy Module GCY 30-4	
Izstrādājuma numurs	1 607 233 5D4
Darba temperatūra	-10 °C... +40 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C... +70 °C
Izmēri	7 x 30 x 30 mm

Latviešu | 375

Bluetooth® Low Energy Module **GCY 30-4**

Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg
--	---------

Datu pārraidīšana

Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (zemas enerģijas) ^{A)}
------------	--

Signāla attālums	8 s
------------------	-----

Signāla sniedzamība	maksimālā robeža 30 m ^{B)}
---------------------	-------------------------------------

Izmantojamais frekvenču diapazons	2402 – 2480 MHz
-----------------------------------	-----------------

Izejas jauda	< 1 mW
--------------	--------

Elektrobarošana

Baterija	Pogas tipa elements (3 V litija baterija, CR 2032)
----------	---

Baterijas darba resurss, apt.	36 mēneši
----------------------------------	-----------

376 | Latviešu

A) Mobilajai gala ierīcei jābūt saderīgai ar *Bluetooth®* zemas enerģijas ierīcēm (versija 4.1) un jāatbalsta vispārējais piekļuves profils Generic Access Profile (GAP).

B) Sniedzamība var stipri mainīties atkarībā no ārējiem apstākļiem, tai skaitā no lietotās uztverošās ierīces. Darbojoties noslēgtās telpās un caur metāliskiem šķēršļiem (piemēram, caur sienām, plauktiem, kofeiem u.c.) *Bluetooth®* signāla sniedzamība var būtiski samazināties.

Prasības attiecībā uz sistēmu

Mobilā gala ierīce (planšetdators, viedtālrunis)	Android 4.3 (un augstāks)
	iOS 9 (un augstāks)

Montāža un lietošana**Elektrobarošana**

- **Ar piemērotu rīku, piemēram, ar skrūvgriezi vai lielu monētu noņemiet pārsegu, kas uz elektroinstrumenta nosedz *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 pievienošanas vietu.** Izmantojot pārsega noņemšanai nepiemērotu priekšmetu, var tikt bojāta instrumenta elektroniskā daļa vai pārsegs.

Latviešu | 377

- Lai iedarbinātu moduli pēc iegādes vai nomainītu tā bateriju **1**, rīkojieties, kā parādīts attēlos grafiskajās lappusēs. Ievērojiet sekojošus norādījumus.

Pirms lietošanas

(attēli B1 – B5)

Piezīme. Saglabājiēt vietturi **3**, kas ievietoams moduļa GCY 30-4 vietā. Nododot elektroinstrumentu jaunam lietotājam bez moduļa GCY 30-4, ievietojiet tajā vietturi.

Ievietojiet bateriju **1 ar augšupvērstu plus izvadu** moduli GCY 30-4 **2**. Baterijas iespiešana moduli nav vajadzīga.

Lai moduli GCY 30-4 pēc ievietošanas inicializētu, nospiediet elektroinstrumenta slēdzi.

Baterijas nomaiņa

(attēli C1 – C4)

Izņemiet nolietoto bateriju **1** vienīgi ar pirkstiem.

Pirms baterijas pilnīgas iztukšošanās lietotne izstrādā un parāda brīdinājumu.

378 | Latviešu**Moduļa GCY 30-4 izņemšana**

(attēli D1 – D2)

Izņemot moduli GCY 30-4 **2**, nelietojiet pārlietu lielu spēku. Nelietojiet izņemšanai smailus vai asus priekšmetus.

Piezīme. Vajadzības gadījumā apgrieziet elektroinstrumentu otrādi, lai atvieglotu moduļa GCY 30-4 izņemšanu.

Uzsākot lietošanu

Pēc baterijas **1** ievietošanas un elektroinstrumenta slēdža nospiešanas modulis GCY 30-4 izstrādā nepārtrauktu signālu. *Bluetooth®* signāla izstrādāšana pirmo reizi tiek pārtraukta tad, ja baterija ir iztukšojusies, bojāta vai tiek izņemta.

Sīkāku informāciju var atrast tieši Bosch lietotnē.

Lietotnes uzstādīšana un iestatīšana

(attēli A1 – A2)

Lai moduli GCY 30-4 varētu lietot, vispirms jāuzstāda lietotne **Bosch Toolbox**.

- Lejupielādējiet lietotni **Bosch Toolbox** no attiecīgā programmatūras veikala (Apple App veikala vai Google Play veikala).

Latviešu | 379

Piezīme. Pie tam attiecīgajā programmatūras veikalā tiek izveidots lietotāja konts.

- Noslēgumā izvēlieties lietotnē apakšpunktu **MyTools**.
- Uz mobilās gala ierīces displeja tiek parādīti visi turpmākie soļi elektroinstrumenta savienošanai ar gala ierīci.

Bosch piedāvā speciālu lietotni, kas ļauj noteikt ievietotā moduļa GCY 30-4 atrašanās vietu un nodrošina moduļa pārvaldību.

- Atveriet interneta vietni **www.bosch-trackmytools.com** un tur reģistrējieties.

Pēc reģistrēšanās Jūs saņemsit piekļuves datus.

- Lejuplādējiet lietotni/tīmekļa lietojumprogrammu **TrackMyTools** no attiecīgā programmatūras veikala (Apple App veikala vai Google Play veikala) un piesakieties, ievadot savus piekļuves datus.

Tagad Jūs varat ar lietotnes/tīmekļa lietojumprogrammas palīdzību veidot un pārvaldīt savu inventāru.

Piezīme. Pie tam attiecīgajā programmatūras veikalā tiek izveidots lietotāja konts.

Piezīme. Vispirms pilnībā izlasiet pamācību darbam ar lietotni. Tas ļaus Jums gūt labāku priekšstatu par savienojuma veidošanas gaitu un savienojamības funkciju pielietošanu.

380 | Latviešu**Datu pārsūtīšana caur interfeisu *Bluetooth®***

Moduļa GCY 30-4 datu pārraides intervāls ir 8 sekundes. Noteiktos apstākļos var būt nepieciešams lielāks pārraides intervāls, lai modulis GCY 30-4 tiktu atpazīts. Ja modulis GCY 30-4 netiek atpazīts, pārbaudiet sekojošo.

- Vai attālums līdz mobilajai gala ierīcei nav pārāk liels?
 - ▷ Samaziniet attālumu starp mobilo gala ierīci un moduli GCY 30-4.
- Vai baterija nav nolietojusies vai iztukšota?
 - ▷ Nomainiet bateriju.

Apkalpošana un apkope**Apkalpošana un tīrīšana**

Moduļa tīrīšanai izmantojiet otu. Nelietojiet moduļa apkopei tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par

Latviešu | 381

rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

382 | Latviešu**Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotie moduļi GCY 30-4, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet elektroniskos izstrādājumus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par lietošanai nederīgajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī, atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos



Norint dirbti su GCY 30-4 nepavojingai ir saugiai, būtina perskaityti visus nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šiuos nurodymus ir atiduokite juos kartu su GCY 30-4, jei jį ar elektrinį įrankį, kuriame jis įmontuotas, perduodate kitam savininkui.

- ▶ Naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas baterijas. Nenaudokite kitokių apvaliųjų baterijų ir kitokio energijos šaltinio.
- ▶ Keisdami baterijas laikykitės baterijų keitimo reikalavimų. Išskyla sprogimo pavojus.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad **Bluetooth®** modulis eksploatuojamas su tabletės formos elementu. Tabletės formos elementų niekada neprarykite. Prarijus tabletės formos elementą, per 2 valandas gali atsirasti sunkių ir net mirtinų vidinių išdeginimų.

384 | Lietuviškai



Užtikrinkite, kad tabletės formos elementas nepatektų į rankas vaikams. Jei kyla įtarimas, kad tabletės formos elementas buvo prarytas arba įstumtas į kitą kūno angą, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

- ▶ **Nebenaudokite *Bluetooth*® modulio, jei neužsidaro dangtelis.** Išimkite tabletės formos elementą ir atiduokite prietaisą remontuoti.
- ▶ **Tabletės formos elemento nebandykite vėl įkrauti ir nesujunkite jo trumpuoju būdu.** Tabletės formos elementas gali tapti nesandarus, sprogti, užsidegti ir sukelti sužalojimus.
- ▶ **Išsikrovusius tabletės formos elementus išimkite ir pašalinkite laikydamiesi reikalavimų.** Išsikrovę tabletės formos elementai gali tapti nesandarūs ir dėl to gali pažeisti *Bluetooth*® modulį ir sukelti sužalojimus.
- ▶ **Ženklu GCY 30-4 pažymėta daiktą saugokite nuo karščio ir ugnies.** Dėl tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros (> 70 °C) ir ugnies elementai gali tapti nesandarūs, sprogti, užsidegti ir sukelti sužalojimus.

- ▶ **Tabletės formos elemento nepažeiskite ir jo neišardykite.** Tabletės formos elementas gali tapti nesandarus, sprogti, užsidegti ir sukelti sužalojimus.
- ▶ **Pažeistą tabletės formos elementą saugokite nuo kontakto su vandeniu.** Išsiliejantis litis su vandeniu gali sukurti vandenilį ir sukelti gaisrą, sprogimą arba sužaloti.
- ▶ **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 yra su radijo sąsaja.** Būtina laikytis vietinių eksploatavimo apribojimų, pvz., lėktuvuose ar ligoninėse.
- ▶ **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 naudokite tik tam skirtuose elektriniuose įrankiuose.** Perskaitykite naudojamo elektrinio įrankio naudojimo instrukciją.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Bluetooth® žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas) yra registruoti prekių ženklai ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė. Robert Bosch Power Tools GmbH šiuos žodinį ir vaizdinį prekės ženklus naudoja pagal licenciją.

386 | Lietuviškai**Prietaiso paskirtis**

Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 leidžia pritaikyti elektrinį įrankį ir atlikti jo būsenos patikrą bei perduoti nustatymus ir duomenis, remiantis *Bluetooth®* radijo technologija. Duomenų perdavimą naudotojas turi patvirtinti.

Informacijos apie siūlomas jungiamumo funkcijas rasite programoje („App“) **Bosch Toolbox** arba naudojamo elektrinio įrankio naudojimo instrukcijoje.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka schemose nurodytus numerius.

- 1 Apvalioji baterija
- 2 *Bluetooth® „Low Energy Module“* GCY 30-4
- 3 Dangtelis*
- 4 *Bluetooth® „Low Energy Module“* GCY 30-4 dangtelis*

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Lietuviškai | 387

Techniniai duomenys

Bluetooth®,Low Energy Module“		GCY 30-4
Gaminio numeris	1 607 233 5D4	
Darbinė temperatūra	– 10 °C... +40 °C	
Sandėliavimo temperatūra	– 20 °C... +70 °C	
Matmenys	7 x 30 x 30 mm	
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	0,01 kg	
Duomenų perdavimas		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 („Low Energy“) ^{A)}	
Atstumas tarp signalų	8 s	
Signalo veikimo nuotolis	maksimalus 30 m ^{B)}	
Naudojamas dažnių diapazonas	2402 – 2480 MHz	
Išėjimo galia	< 1 mW	
Elektros energijos tiekimas		

388 | Lietuviškai**Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4**

Maitinimo šaltinio baterija	Apvalioji baterija (3 V ličio jonų baterija, CR 2032)
-----------------------------	--

Baterijos eksploatavimo trukmė apie	36 Mėnesiai
-------------------------------------	-------------

A) Mobilieji galiniai prietaisai turi būti tinkami naudoti su *Bluetooth®* „Low-Energy“ prietaisais (4.1 versija) ir palaikyti „Generic Access Profile“ (GAP).

B) Veikimo nuotolis priklausomai nuo išorinių sąlygų, taip pat ir nuo naudojamo imtuvo, gali labai skirtis. Uždaroje patalpoje ir dėl metalinių barjerų (pvz., sienų, lentynų, lagaminų ir kt.) *Bluetooth®* veikimo nuotolis gali labai sumažėti.

Privalomos sistemos

Mobilus galinis prietaisas (planšetė, išmanusis telefonas)	„Android 4.3“ (ir aukštesnės versijos) „iOS 9“ (ir aukštesnės versijos)
--	--

Montavimas ir naudojimas

Elektros energijos tiekimas

► Naudodamiesi, pvz., atsuktuvu ar didele moneta, nuo elektrinio įrankio nuimkite **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 skirtą dangtelį**. Naudojant netinkamus daiktus, gali būti pažeista elektronika arba dangtelis.

- Jei nusipirkę ar pakeitę bateriją **1** prietaisą norite įjungti, sekite nurodymus puslapiuose su schemomis. Laikykitės žemiau pateiktų nurodymų.

Pirmasis paleidimas eksploatuoti

(žr. pav. B1 – B5)

Nuoroda: Saugokite dangtelį **3**, skirtą GCY 30-4. Jei elektrinį įrankį perduodate kitam savininkui be GCY 30-4, uždėkite dangtelį.

Įdėkite bateriją **1** į GCY 30-4 **2**, **pliusinį polių nukreipę aukštyn**. Baterijos įspausti nebūtina.

Norėdami modulį GCY 30-4 po įdėjimo instaliuoti, paspauskite elektrinio įrankio įjungimo/išjungimo mygtuką.

390 | Lietuviškai**Baterijos keitimas**

(žr. pav. C1 – C4)

Išsieikvojusias baterijas **1** išimkite tik pirštais.

Prieš visiškai išsieikvojant baterijai, programoje parodomas įspėjimas.

GCY 30-4 išėmimas

(žr. pav. D1 – D2)

Išimdami GCY 30-4 **2** nenaudokite jėgos. Nenaudokite smailių ir aštrių įrankių.

Nuoroda: Kad GCY 30-4 būtų lengviau išimti, elektrinį įrankį galite apversti.

Parengimas naudoti

Kai tik įdedama baterija **1** ir paspaudžiamas elektrinio įrankio įjungimo/išjungimo mygtukas, GCY 30-4 pradeda nuolat siųsti signalą. *Bluetooth*® signalas nutraukiamas tik tada, kai išsieikvoja, pažeidžiama arba išimama baterija.

Išsamesnės informacijos rasite Bosch programoje.

Programos įdiegimas ir priderinimas (žr. pav. A1 – A2)

Norėdami naudoti GCY 30-4, pirmiausia turite įdiegti programą **Bosch Toolbox**.

- Iš atitinkamos programų parduotuvės („Apple App Store“, „Google Play Store“) parsisiųskite programą **Bosch Toolbox**.

Nuoroda: Atitinkamoje programų parduotuvėje būtina turėti naudotojo paskyrą.

- Tada programoje pasirinkite papunktį **MyTools**.
- Jūsų mobiliojo galinio prietaiso ekrane bus parodyti visi kiti žingsniai, kaip elektrinį įrankį sujungti su galiniu prietaisu.

Bosch siūlo specialią programą („App“), leidžiančią nustatyti buvimo vietą ir administruoti naudojamus GCY 30-4 modulius.

- Atidarykite tinklalapį **www.bosch-trackmytools.com** ir prisiregistruokite.

Prisiregistravę gausite prieigos duomenis.

- Iš atitinkamos programų parduotuvės („Apple App Store“, „Google Play Store“) parsisiųskite programą/tinklalapio taisyklų programą **TrackMyTools** ir prisiregistruokite su savo prieigos duomenimis.

392 | Lietuviškai

Dabar, naudodamiesi programa/tinklalapio taikomąja programa, galite įdiegti ir administruoti savo įrangą.

Nuoroda: Atitinkamoje programų parduotuvėje būtina turėti naudotojo paskyrą.

Nuoroda: Pirmiausia peržiūrėkite visą programos mokomąją medžiagą. Tada įgysite aiškesnį suvokimą apie prijungimo operaciją ir jungiamumo funkcijų naudojimą.

Duomenų perdavimas *Bluetooth®* ryšiu

GCY 30-4 modulio siuntimo intervalas siekia 8 sekundžių. Priklauso nuo aplinkos, kol bus atpažintas GCY 30-4, gali prireikti kelių siuntimo intervalų. Jei GCY 30-4 neatpažįstamas:

- Gal per didelis atstumas iki mobiliojo galinio prietaiso?
 - ▷ Sumažinkite atstumą tarp mobiliojo galinio prietaiso ir GCY 30-4.
- Gal per daug išsiekvojusi arba tuščia baterija?
 - ▷ Pakeiskite bateriją.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Teptuku pašalinkite nešvarumus. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

394 | Lietuviškai**Lietuva**

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

GCY 30-4 modulis, papildoma įranga ir pakuotės turi būti uti-
lizuojami aplinkai nekenksmingu būdu.



Nemeskite elektroninių konstrukcinių dalių ir bateri-
jų į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2002/96/ES dėl elektros ir elektroni-
nės įrangos atliekų nebetinkamos naudoti elektroninės kons-
trukcinės dalys ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir nebetinkami
naudoti akumulatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir
perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

1 609 92A 3X9 | (13.6.17)

Bosch Power Tools

한국어

안전 수칙



GCY 30- 4 를 이용해 안전하게 작업을 진행할 수 있도록 모든 지침을 숙지하고 유념하시기 바랍니다. 본 지침을 잘 보관하고 GCY 30- 4 또는 관련 전동공구 양도 시 지침을 함께 전달하십시오.

- ▶ 본 설명서에 제시된 배터리만 사용하십시오. 다른 동전형 배터리 또는 다른 에너지 공급원을 사용하지 마십시오.
- ▶ 배터리 교환 시 올바른 방법으로 배터리를 교환하십시오. 폭발 위험이 있습니다.
- ▶ **Bluetooth®** 모듈은 수은전지 (버튼셀) 를 이용하여 작동되므로 주의가 필요합니다.
절대로 수은전지를 삼켜서는 안 됩니다. 수은전지가 인체에 들어가면 2 시간 내에 심각한 부상을 일으키고 사망을 초래할 수 있습니다.

396 | 한국어



레이저 측정공구를 어린이 혼자 사용하지 않도록 하십시오. 수은전지를 삼켰거나 다른 경로를 통해 인체에 유입된 것으로 의심되는 경우 즉시 의사와 상담하십시오.

- ▶ **커버가 제대로 닫히지 않는 경우, 더 이상 Bluetooth® 모듈을 사용하지 마십시오.** 수은전지를 제거하고 공구를 수리해야 합니다.
- ▶ **수은전지를 재충전하지 말고 합선을 피하십시오.** 수은전지가 누수되어 폭발, 화재 및 상해를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ **방전된 수은전지는 규정에 맞게 제거한 후 폐기하십시오.** 방전된 수은전지는 누수될 수 있으며, 이로 인해 Bluetooth® 모듈이 인체나 공구에 해를 끼칠 수 있습니다.
- ▶ **GCY 30- 4 표시가 있는 물체를 열기 및 화기에 가까이 하지 마십시오.** 적외광선, 고온 (> 70 °C) 및 화기로 인해 배터리에 누설되어 폭발, 화재 및 상해를 일으킬 수 있습니다.

한국어 | 397

- ▶ 수은전지를 손상시키거나 분리하지 마십시오 . 수은전지가 누수되어 폭발 , 화재 및 상해를 일으킬 수 있습니다 .
- ▶ 손상된 수은전지에 물이 닿지 않도록 하십시오 . 리튬이 누수되어 화재 또는 폭발이 일어나거나 이로 인하여 부상을 입을 수 있습니다 .
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4**에는 무선 인터페이스가 갖춰져 있습니다 . 비행기나 병원 등 장소에 따른 제약에 주의하십시오 .
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4**는 전용 전동공구에서만 사용하십시오 . 사용하는 전동공구의 설명서를 숙지하십시오 .

제품 및 성능 소개

블루투스® 글자와 그림 (로고) 은 **Bluetooth SIG, Inc.** 의 등록상표입니다 . **Robert Bosch Power Tools GmbH** 는 허가를 받아 이를 사용하고 있습니다 .

398 | 한국어

규정에 따른 사용

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 는 *Bluetooth®* 무선 기술에 기반하여 전동공구의 사용자 개별화 및 상태 점검과 설정 내역 및 데이터 전송이 가능합니다. 데이터는 사용자가 전송에 동의해야 보낼 수 있습니다.

제공되는 연결 기능에 관한 정보는 응용 프로그램 (앱) **Bosch Toolbox** 또는 사용하는 전동공구의 사용 설명서에서 확인할 수 있습니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- 1 동전형 배터리
 - 2 *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4
 - 3 플레이트 홀더*
 - 4 *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 커버*
- *도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

한국어 | 399

제품 사양

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30- 4
제품 번호	1 607 233 5D4	
작동 온도	- 10 °C...+40 °C	
보관 온도	- 20 °C...+70 °C	
크기	7 x 30 x 30 mm	
EPTA 공정 01:2014 에 따른 중량	0,01 kg	
데이터 전송 블루투스®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
신호 간격	8 s	
신호 도달 범위	최대 30 m ^{B)}	
사용된 주파수 범위	2402–2480 MHz	
출력	< 1 mW	
전원 공급		

400 | 한국어**Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4**

배터리	동전형 배터리 (3-V- 리튬 - 배터리 , CR 2032)
배터리 수명 약	36 개월

A) 모바일 단말기는 *Bluetooth®* -Low-Energy- 장치 (버전 4.1) 와 호환되어야 하며, 일반 접근 프로파일 (Generic Access Profile, GAP) 을 지원해야 합니다.

B) 도달 범위는 사용하는 수신기를 비롯한 외부 조건에 따라 큰 차이가 있을 수 있습니다. 폐쇄된 공간에서 사용하거나 금속 장애물 (예: 벽, 선반, 케이스 등) 을 통과하는 경우 *블루투스®* 도달 범위가 현저하게 줄어 들 수 있습니다.

시스템 전제조건

모바일 단말기 (태블릿 , 스마트폰)	Android 4.3 (및 그 이상의 버전) iOS 9 (및 그 이상의 버전)
---------------------------	---

조립 및 작동

전원 공급

- ▶ 전동공구에서 스크류 드라이버 또는 큰 동전을 이용해서 **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4**의 커버를 제거하십시오. 적합하지 않은 물건을 사용하면 전자장치 또는 커버가 손상될 수 있습니다.
- 구매 후 또는 배터리 **1** 교체 후 처음 사용할 경우 그림에 나와 있는 대로 작업을 진행하십시오. 이때 다음과 같은 지침에 유의해야 합니다.

최초 사용

(그림 B1-B5 참조)

참고 : GCY 30- 4의 플레이트 홀더 **3**을 잘 보관하십시오. GCY 30- 4 없이 전동공구를 전달할 경우 다시 플레이트 홀더를 사용하십시오.

배터리 **1**의 플러스극이 위쪽을 향하도록 하여 GCY 30- 4 **2**에 끼우십시오. 배터리를 밀어 넣을 필요는 없습니다.

402 | 한국어

사용 후 GCY 30- 4 를 초기화하려면 전동공구의 전원 스위치를 누르십시오 .

배터리 교체

(그림 C1-C4 참조)

사용한 배터리 **1** 은 손가락만 사용하여 분리하십시오 .
배터리가 완전히 소모되기 전에 앱에 경고 표시가 나타
납니다 .

GCY 30- 4 분리

(그림 D1-D2 참조)

GCY 30- 4 **2** 분리를 위해 무력을 가하지 마십시오 . 뽀
족하거나 날카로운 공구를 사용하지 마십시오 .

참고 : GCY 30- 4 를 간편하게 분리하기 위해 필요에
따라 전동공구를 사용할 수 있습니다 .

기계 시동

배터리 **1** 을 끼우고 전동공구의 전원 스위치를 누르면 ,
GCY 30- 4 는 계속해서 신호를 송출합니다 .
Bluetooth®- 신호는 배터리가 방전되거나 결함이 있을
때 또는 배터리를 탈거했을 때에만 중단됩니다 .

한국어 | 403

보다 상세한 정보는 보쉬 앱에서 직접 확인할 수 있습니다.

앱 설치 및 셋업 (그림 A1-A2 참조)

GCY 30- 4 를 사용하려면 먼저 앱 **Bosch Toolbox** 를 설치해야 합니다.

- 해당 앱스토어 (Apple App Store, Google Play Store) 를 통해 앱 **Bosch Toolbox** 를 다운로드하십시오.

참고 : 해당 앱스토어에 사용자 계정이 등록되어 있어야 합니다.

- 다운로드 후 앱에서 **MyTools** 항목을 선택하십시오.
- 모바일 단말기의 디스플레이에 전동공구를 단말기에 연결하기 위한 모든 단계가 제시됩니다.

보쉬는 사용하는 GCY 30- 4- 모듈의 위치를 확인하고 관리할 수 있는 특별한 응용 프로그램 (앱) 을 제공합니다.

- 웹사이트 **www.bosch-trackmytools.com** 을 열고 회원 가입을 하십시오.

회원 가입 후 접속 데이터를 받게 됩니다.

404 | 한국어

- 해당 앱스토어 (Apple App Store, Google Play Store) 를 통해 웹 애플리케이션 **TrackMyTools** 를 다운받고 해당 접속 데이터를 입력하여 로그인하십시오 .

이제 앱 / 웹 애플리케이션을 통해 보유하고 있는 제품 목록을 생성하고 관리할 수 있습니다 .

참고 : 해당 앱스토어에 사용자 계정이 등록되어 있어야 합니다 .

참고 : 먼저 앱의 지침 전체를 숙지하십시오 . 이렇게 하면 연결 과정에 대한 내용 및 연결 기능 사용 방법에 대해 잘 파악할 수 있을 것입니다 .

블루투스® 를 통한 데이터 전송

GCY 30- 4 의 전송 주기는 8 초입니다 . 환경에 따라 GCY 30- 4 가 감지되기 전까지 여러 번의 전송 주기를 거쳐야 할 수 있습니다 . GCY 30- 4 가 감지되지 않을 경우 , 다음 사항을 점검하십시오 .

- 모바일 단말기까지의 거리가 너무 떨어져 있습니까 ?
▷ 모바일 단말기와 GCY 30- 4 와의 거리를 좁히십시오 .
- 배터리가 너무 약하거나 방전되었습니까 ?

▷ 배터리를 교환하십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

브러시를 이용하여 오염 물질을 제거합니다. 세척제 또는 용제를 사용하지 마십시오.

보쉬 AS 및 고객 상담

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다.

AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

고객 콜센터 : 080-955-0909

이메일 상담 :

Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오.

406 | 한국어

Bosch Korea, RBKR
Mechanics and Electronics Ltd.
PT/SAX-ASA
298 Bojeong-dong Giheung-gu
Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913
080-955-0909

처리

GCY 30- 4 모듈, 부품 및 포장재 일체는 재활용을 위해 분리배출합니다.



전자 부품 및 배터리는 가정 폐기물에 버리지
마십시오!

EU 국가만 해당 :

더이상 사용할 수 없는 전자 부품 및 결함이 있거나 사
용한 충전용 배터리 / 배터리는 폐전자제품 및 폐전기제
품에 관한 유럽 가이드라인 2012/19/EU 및 가이드라인
2006/66/EG 에 따라 분리 수거하여 환경 규정에 맞춰
재활용해야 합니다.

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수도 있습니다.

1 609 92A 3X9 | (13.6.17)

Bosch Power Tools

البريد الإلكتروني: powertools@centralmotors.ae

اليمن

مجموعة أبو الرجال التجارية شارع سناء الزبيري أمام مبنى
البرلمان الجديد

هاتف: +967 1 202010

فاكس: +967 1 279029

البريد الإلكتروني: tech-tools@abualrejal.com

التخلص من العدة الكهربائية

GCY 30-4 ينبغي التخلص من المودولات والملحقات وعناصر
التغليف بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز
إعادة التدوير.

لا تلق الأجزاء الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة
المنزلية!



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

سوريا

شركة الدلال للأدوات الفنية

البريد: 1030

حلب

هاتف: +963 212116083

البريد الإلكتروني: rita.dallal@hotmail.com

تونس

شركة روبرت بوش المحدودة بتونس 7 شارع ابن بطوطة

زد. أي. سان جوبان

مقرين الرياض 2014

بن عروس

هاتف: +216 71 427 496/879

فاكس: +216 71 428 621

البريد الإلكتروني: sav.outillage@tn.bosch.com

الإمارات العربية المتحدة

Central Motors & Equipment LLC

البريد: 1984

شارع الوحدة - مبنى السناء

الشارقة هاتف: +971 6 593 2777

فاكس: +971 6 533 2269

عُمان

Malatan Trading & Contracting LLC

البريد: 131

سلطنة عمان هاتف: +968 99886794

البريد الإلكتروني: malatanpowertools@malatan.net

قطر

International Construction Solutions W L L

البريد: 51 الدوحة

قطر

هاتف: +974 40065458

فاكس: +974 4453 8585

البريد الإلكتروني: csd@icsdoha.com

المملكة العربية السعودية

إبراهيم الجفالي وأخوانه للمعدات الفنية
 البواديشارع المدينة المنورة، كيلو 14 جدة 21431، المملكة
 العربية السعودية

هاتف: +966 2 667222

فاكس: +966 2 6676308

البريد الإلكتروني: roland@eajb.com.sa

عمّان 11194

هاتف: +962 6 5545778

البريد الإلكتروني: bosch@rootsjordan.com

الكويت

القرين لتجارة السيارات

المنطقة الصناعية شويخ

لبريد 164 : - صفت 13002

هاتف: +966 24810844

فاكس: +966 24810879

البريد الإلكتروني: josephkr@aaalmutawa.com

لبنان

Tehini Hana & Co. S. A. R. L.

بريد: 499-90 جديد

دورا بيروتهاتف: +961 1255211

البريد الإلكتروني: service-pt@tehini-hana.com

المغرب

شركة روبرت بوش المحدودة بالمغرب 53، زنقة الملازم

محمد محروض 20300 الدار البيضاء البريد الإلكتروني

sav.outillage@ma.bosch.com :

هاتف: +966 126971777-311

فاكس: +973 17704257

البريد الإلكتروني: h.berjas@eajb.com.sa

مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة -

مصر هاتف: +2 02 224 78072-73 / +2 02 224 76091-95

فاكس: +2 02 224 78075

البريد الإلكتروني: adelzaki@unimaregypt.com

العراق

مجموعة شركات الصهباء للتكنولوجيا شارع مطار المثنى بغداد

هاتف: +964 7901906953

هاتف (دبي): +971 43973851

البريد الإلكتروني: bosch@sahbatechnology.com

الأردن

Roots Arabia – Jordan

شارع ناصر بن جميل

بناية رقم 37 الرابعة

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احدادن

بجاية 06000

هاتف: + 213 (0) 982 400 991/2

فاكس: + 213 (0) 3 420 1569

البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

البحرين

حاتم الجفالي للمعدات الفنية

مملكة البحرين

ملاحظة: قم أولاً بتشغيل البرنامج التعليمي للتطبيق بالكامل. وبذلك يتكون لديك نظرة عامة عن عملية الربط واستخدام وظائف الربط.

نقل البيانات عن طريق اتصال Bluetooth®

الفترة الفاصلة لإرسال الموديول GCY 30-4 تبلغ 8 ثانية. حسب المنطقة المحيطة يمكن أن تكون هناك حاجة للعديد من الفترات الفاصلة للإرسال قبل التعرف على الموديول GCY 30-4. إذا لم يتم التعرف على الموديول GCY 30-4 قم بمراجعة الآتي:

- هل المسافة الفاصلة حتى الجهاز كبيرة للغاية؟
- ◀ قم بتقليل المسافة بين الجهاز والموديول GCY 30-4.
- هل البطارية ضعيفة أو فارغة؟
- ◀ قم بتغيير البطارية.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

قم بإزالة الاتساخات عن طريق فرشاة. لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.

تثبيت وتنصيب التطبيق (راجع الصور A1-A2)

لكي تستطيع استخدام الموديول GCY 30-4 يجب أولاً تثبيت التطبيق **Bosch Toolbox**.

- قم بتنزيل التطبيق **Bosch Toolbox** عن طريق متجر تطبيقات مناسب (Google Play Store و Apple App Store).
 - ثم اختر داخل التطبيق البند الفرعي **MyTools**.
 - تظهر في وحدة عرض جهازك الجوال كافة الخطوات الأخرى لربط العدة الكهربائية مع جهازك الجوال. توفر Bosch تطبيقاً خاصاً (App) يتيح تحديد مكان الموديولات المستخدمة GCY 30-4 وإدارتها.
 - افتح صفحة الإنترنت **www.bosch-trackmytools.com** وقم بالتسجيل. بعد التسجيل ستحصل على بيانات الدخول.
 - قم بتنزيل التطبيق/تطبيق الويب **TrackMyTools** عن طريق متجر تطبيقات مناسب (Google Play Store و Apple App Store) وقم بتسجيل بيانات دخلك.
 - يمكنك عندئذ إنشاء محتواك باستخدام التطبيق/تطبيق الويب وإدارته.
- ملاحظة:** يشترط إنشاء حساب مستخدم في متجر التطبيقات المعني.

استبدال البطارية

(انظر الصور C1-C4)

أخرج البطارية المستهلكة 1 بأصابعك فقط. قبل فراغ شحنة البطارية القرصية بالكامل يظهر تحذير في التطبيق.

أخرج GCY 30-4

(راجع الصور D1 - D2)

لا تستخدم القوة في خلع الموديول GCY 30-4 2.
لا تستخدم عدد مدببة أو حادة. ملاحظة: استخدم العدة الكهربائية حتى تستطيع خلع الموديول GCY 30-4 بشكل أسهل.

بدء التشغيل

بمجرد تركيب البطارية 1 والضغط على مفتاح التشغيل / الإيقاف في العدة الكهربائية يقوم الموديول GCY 30-4 بإرسال الإشارة بشكل مستمر. لن يتم قطع إشارة Bluetooth® إلا عند فراغ شحنة البطارية أو تلفها أو خلعها. تجد مزيد من المعلومات في تطبيق Bosch مباشرة.

- ◀ **اخلع غطاء موديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 بالعدة الكهربائية، على سبيل المثال، باستخدام مفك أو عملة معدنية كبيرة.** قد تتعرض الأجزاء الإلكترونية أو الغطاء لأضرار من جراء استخدام عدد غير مناسبة.
- **للتشغيل لأول مرة بعد الشراء أو تغيير البطاريات 1 اتبع الأشكال التوضيحية في صفحات الرسومات. احرص أثناء ذلك على اتباع الإرشادات التالية.**

بدء التشغيل للمرة الأولى

(نظر الصور B1-B5)

- ملاحظة:** حافظ على شاغل الموضع 3 الخاص بالموديول GCY 30-4 بشكل مناسب. أعد تركيب شاغل المكان حتى يمكن إعطاء العدة الكهربائية لشخص آخر دون GCY 30-4. قم بتركيب البطارية 1 بحيث يكون القطب **الموجب متجها إلى أعلى** في الموديول GCY 30-4 2. لا يلزم الضغط على البطارية للداخل. لتهيئة الموديول GCY 30-4 بعد التركيب قم بالضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف العدة الكهربائية.

(B) قد يختلف مدى الإرسال بدرجة كبيرة تبعاً للظروف الخارجية بما في ذلك جهاز الاستقبال المستخدم. داخل الأماكن المغلقة ومن خلال الحواجز المعدنية (على سبيل المثال الجدران والأرفف والحوائط وما شابه) قد ينخفض مدى إرسال Bluetooth® بشكل كبير.

متطلبات النظام

نظام أندرويد 4.3
(وأعلى)

الجهاز الجوال
(تابلت، هاتف ذكي)

نظام iOS 9 (وأعلى)

التركيب والتشغيل

الإمداد بالطاقة

قدرة الخرج	مليواط < 1
الإمداد بالطاقة	
البطارية	البطارية القرصية ، فولت 3 بطارية ليثيوم) (CR 2032)
العمر الافتراضي للبطارية حوالي	شهر 36

(A) يجب أن يكون الجهاز الجوال متوافق مع
الأجهزة Bluetooth®
Low Energy (الإصدار 4.1) ويدعم وضع الوصول
العام (GAP).

البيانات الفنية

GCY 30-4	الموديول Bluetooth® Low Energy Module
1 607 233 5D4	رقم الصنف
- 10°C ... + 40°C	درجة حرارة التشغيل
- 20°C ... + 70°C	درجة حرارة التخزين
7 x 30 x 30 مم	المقاسات
0,01 كغ	الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014
	نقل البيانات
Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	Bluetooth®
8 ثا	مسافة الإشارة
^{B)} الحد الأقصى 30 متر	مدى الإشارة
2402-2480 ميغاهرتز	نطاق التردد المستخدم

الاستعمال المخصص

يتيح الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 مواءمة العدة الكهربائية مع متطلباتك الشخصية واختبار لحالتها ونقل الإعدادات والبيانات بناءً على تقنية Bluetooth® اللاسلكية. يجب أن يوافق المستخدم على نقل البيانات. تجد المعلومات حول وظائف الربط في التطبيق **Bosch Toolbox** (App) أو في دليل استعمال العدة الكهربائية المستخدمة.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى الرسوم الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 بطارية قرصية
 - 2 الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4
 - 3 شاغل الموضع*
 - 4 غطاء الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4
- * لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

- ◀ لا تجعل البطارية القرصية التالفة تلامس الماء. قد يتسبب الليثيوم المتسرب من البطارية عند ملامسته الماء في انبعاث الهيدروجين، وبالتالي فقد يحدث حريق أو انفجار أو إصابات للأشخاص.
- ◀ الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 مزود بوصلة بنية لاسلكية. تراعى قيود التشغيل المحلية، على سبيل المثال في الطائرات أو المستشفيات.
- ◀ اقتصر على استخدام الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 مع العدد الكهربائي المخصصة له. احرص على قراءة دليل تشغيل العدة الكهربائية.

وصف المنتج والأداء

اسم ماركة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة، وهي ملك لشركة Bluetooth SIG, Inc.، أي استخدام لاسم الماركة/شعارها من قبل شركة Robert Bosch Power Tools GmbH يتم من خلال ترخيص.

- ◀ **توقف عن استخدام مودول Bluetooth® إذا لم تتمكن من غلق الغطاء.** أخرج البطارية القرصية وقم بإصلاحها.
- ◀ **لا تحاول إعادة شحن البطاريات القرصية، ولا تقم بعمل دائرة قصر للبطارية.** قد تصبغ البطارية القرصية غير محكمة ضد التسريب، وقد تنفجر أو تشتعل مما يعرض الأشخاص للإصابة.
- ◀ **احرص على خلع البطاريات القرصية التي فرغت شحنتها وتخلص منها وفقا للتشريعات.** البطاريات فارغة الشحنة قد تصبغ غير محكمة ضد التسريب وبالتالي، فقد تتسبب في وقوع أضرار بمودول Bluetooth® وفي حدوث إصابات.
- ◀ **احرص على حمايتها من الحرارة والنار بواسطة الجسم المميز بالعلامة GCY 30-4.** قد يتسبب تعرض البطارية لأشعة الشمس المستمرة ودرجات الحرارة وللنار في أن تصبغ ($> 70^{\circ}\text{C}$) المرتفعة غير محكمة ضد التسريب وقد تتعرض للانفجار، مما يشكل خطر إصابة على الأشخاص.
- ◀ **احرص على عدم حدوث أضرار بالبطارية القرصية ولا تقم بتفكيكها.** قد تصبغ البطارية القرصية غير محكمة ضد التسريب، وقد تنفجر أو تشتعل مما يعرض الأشخاص للإصابة.

عربي

تعليمات الأمان

يجب قراءة ومراعاة جميع الإرشادات للعمل باستخدام الموديول GCY 30-4 بأمان وبلا مخاطر. احتفظ بهذه التعليمات بحالة جيدة، وفي حالة إعطاء الجهاز لشخص آخر، احرص على إرفاق التعليمات بالجهاز GCY 30-4 أو بالعدة الكهربائية المزود بها.



◀ **اقتصر على استخدام البطاريات المذكورة في دليل التشغيل هذا.** لا تستخدم بطاريات قرصية أخرى أو مصدر آخر للإمداد بالتيار.

◀ **احرص عند تغيير البطاريات على أن يتم ذلك بطريقة فنية سليمة.** قد يتشكل خطر الانفجار.

◀ **يرجى مراعاة أن موديول Bluetooth® يعمل ببطارية قرصية.** احرص على ألا تبتلع البطاريات القرصية. فابتلاع البطارية القرصية قد يتسبب في حدوث اكتواءات خطيرة، وقد يؤدي إلى الوفاة في خلال ساعتين.

تأكد من عدم وصول البطارية القرصية إلى أيدي الأطفال. إذا ساورك الشك في أنك ابتلعت البطارية القرصية أو دخلت في أي فتحة من فتحات جسمك فتوجه إلى الطبيب على الفور.



ایران

روبرت بوش - ایران
میدان ونک، خیابان خدامی
تقاطع آفتاب، پلاک 3، برج مادیران، طبقه 3
تهران 1994834571
تلفن: +98 21 86092057

از رده خارج کردن دستگاه

واحد‌های GCY 30-4، متعلقات و بسته بندی ها بایستی بر اساس مقررات بازیافت مطابق با محیط زیست دفع شوند. بخش‌های الکترونیکی را داخل زباله دان-باتری خانگی نیاندازید!



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

- آیا فاصله نسبت به دستگاه همراه بسیار زیاد است؟
- ◀ فاصله را نسبت به دستگاه همراه و GCY 30-4 کم کنید.
- آیا باتری بسیار ضعیف یا خالی است؟
- ◀ دینک ضوع آر یرتاب

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

با یک برس، آلودگی ها را بزدایید
از بکار بردن مواد شوینده و حلال خودداری کنید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره
تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات
پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی
و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:
www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال
میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم
محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.
برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات،
حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار
برقی اطلاع دهید.

- صفحه نمایش دستگاه همراه شما تمام گامهای بعدی را جهت ارتباط ابزار برقی با دستگاه همراه نشان می دهد.
Bosch برنامه (App) ویژه ای را ارائه می کند که می تواند واحدهای GCY 30-4 را مدیریت و محل را شناسایی کند.

- تارنمای **www.bosch-trackmytools.com**

را باز و ثبت نام کنید. پس از ثبت نام، اطلاعات ورودی را دریافت خواهید کرد.

- این برنامه را از بخش **TrackMyTools** App-Store (Apple App Store, Google Play Store) بارگیری کنید و با اطلاعات ورودی ثبت نام کنید.

حالا می توانید موجودی کالایان را به کمک برنامه یا استفاده از تارنما وارد سیستم و مدیریت کنید

توجه: شرط امکان بارگیری، داشتن یک حساب کاربری در App-Store است.

توجه: ابتدا تور آشنایی با برنامه را تا انتها ببینید
اینگونه یک یک نگاه کلی در مورد فرآیند ارتباط و استفاده از عملکردهای ارتباطی بدست می آورید.

انتقال داده ها از راه Bluetooth®

فاصله ارسالی GCY 30-4 برابر است با 8 ثانیه. بر حسب محیط ممکن است فواصل ارسالی مختلفی نیاز باشد، قبل از اینکه GCY 30-4 یافت شود. چنانچه GCY 30-4 یافت نشد به شرح زیر عمل کنید:

باتری کهنه 1 را با انگشتها بیرون آورید. قبل از تمام شدن کامل باتری ساعتی، یک هشدار در برنامه ظاهر می شود.

جدا کردن GCY 30-4

(رجوع شود به تصاویر D1 – D2)

هنگام جدا کردن GCY 30-4 از اعمال فشار خودداری کنید. از ابزارهای تیز و نوک دار استفاده نکنید.

توجه: جهت جدا کردن راحت تر GCY 30-4 ابزار برقی را برگردانید.

نحوه کاربرد دستگاه

به محض قرار گرفتن باتری 1 و فعال شدن کلید قطع و وصل، GCY 30-4 یک سیگنال ممتد ارسال می کند. این سیگنال Bluetooth® در صورت خالی و خراب شدن یا بیرون آوردن باتری قطع می شود. سایر اطلاعات را مستقیم از برنامه Bosch دریافت کنید.

نصب و تنظیم برنامه

(رجوع شود به تصاویر A1–A2)

جهت استفاده از GCY 30-4 بایستی ابتدا برنامه Bosch Toolbox را نصب کنید.

- این برنامه را از بخش **Bosch Toolbox** App-Store (Apple App Store, Google Play Store) بارگیری کنید. سپس در برنامه، زیرفهرست **MyTools** را انتخاب کنید.

نحوه نصب و کاربرد

منبع تأمین انرژی

- ◀ **درپوش Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4**
روی ابزار برقی را مثلاً با یک پیچگوشی یا سکه بزرگ درآورید. در صورت استفاده از سایر اشیاء نامناسب ممکن است بخش الکترونیک یا درپوش آسیب ببیند.
- جهت راه اندازی پس از خرید یا تعویض باتری 1 به صفحه تصاویر مراجعه کنید.
- در این حین به تذکرات زیر توجه نمایید.

نخستین راهبری ابزار

- (رجوع کنید به تصاویر B1-B5)
- توجه:** از نگهدارنده جا 3 مربوط به GCY 30-4 خوب مراقبت کنید. نگهدارنده جا را برای دادن ابزار برقی به دیگران بدون GCY 30-4 قرار دهید.
- باتری 1 را با قطب مثبت به بالا در GCY 30-4 قرار دهید.
- نیاز به فشردن باتری نیست. جهت تنظیم کردن GCY 30-4 پس از جا زدن، کلید قطع و وصل ابزار برقی را فعال کنید.

تعویض باتری

- (رجوع کنید به تصاویر C1-C4)

مدت طول عمر باتری حدود	36 ماه
---------------------------	--------

(A) دستگاه‌های همراه بایستی با دستگاه‌های Bluetooth®-Low-Energy (مدل ۱، ۲) متناسب باشند و (Generic Access Profile (GAP را بپذیرند.

(B) میدان دریافت ممکن است بر حسب شرایط خارجی، به انضمام دستگاه دریافت کننده به شدت تغییر کند. در مکان‌های بسته و توسط موانع فلزی (مانند دیوارها، قفسه‌ها، چمدان‌ها و غیره) ممکن است میدان دریافت Bluetooth® بسیار کمتر باشد.

شرایط سیستم	
دستگاه همراه مصرف کننده	Android 4.3 (و بالاتر)
(تبلت، گوشی لمسی)	iOS 9 (و بالاتر)

0,01 kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
	انتقال اطلاعات
Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	Bluetooth®
8s	فاصله سیگنال
30 m ^{B)} بیشترین	میدان دریافت سیگنال
2402-2480 MHz	محدوده فرکانس استفاده شده
< 1 mW	توان خروجی
	منبع تأمین انرژی
باتری ساعتی (باتری لیتیوم CR2032 3V)	باطری

اجزاء دستگاہ

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر قسمتها در صفحه ی تا شو می باشد.

1 باتری ساعتی

2 Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

3 نگهدارنده جا *

4 درپوش Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 **

کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

مشخصات فنی

GCY 30-4	دستگاه Bluetooth® Low Energy
1 607 233 5D4	شماره فنی
-10 +40 °C	دمای کاری
-20 +70 °C	دمای نگهداری در انبار
7 x 30 x 30 mm	ابعاد

◀ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** مجهز به واحد تولید امواج می باشد. به محدودیتهای کار در محل مانند استفاده در هواپیما یا بیمارستان توجه کنید.

◀ این **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** را تنها در مورد ابزارهای برقی توصیه شده بکار برید. دفترچه راهنمای ابزار برقی مورد استفاده شده را بخوانید.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

علامت نامی **Bluetooth®** و نیز علامتهای تصویری (لوگو)، نشانه های ثبت شده ی اختصاری کالاها و متعلق به **Bluetooth SIG**، Inc می باشند. هر گونه استفاده از این علامت نامی/نشانه ها توسط شرکت **Robert Bosch Power Tools GmbH** تحت لیسانس انجام می شوند.

موارد استفاده از دستگاه

این **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** شخصی سازی و کنترل وضعیت یک ابزار برقی و نیز انتقال تنظیمات و داده ها بر اساس فن آوری موج **Bluetooth®** را ممکن می سازد. انتقال داده ها بایستی توسط کاربر تأیید شود.

سایر اطلاعات در مورد عملکردهای ارتباطی را در برنامهک **Bosch Toolbox (App)** یا در دفترچه راهنمای ابزار برقی می یابید.

مطمئن شوید که باتری های ساعتی در دسترس کودکان قرار نمی گیرند. چنانچه متوجه شدید که باتری ساعتی قورت داده شده یا به نحوی از جای دیگر وارد بدن شده است، فوراً به پزشک مراجعه کنید.



◀ **چنانچه درپوش بسته نمی شود، از واحد Bluetooth® استفاده نکنید.** باتری ساعتی را درآورید و بدهید تعمیر کنند سعی نکنید باتری های ساعتی را شارژ کنید و باعث اتصالی آنها نشوید باتری های ساعتی ممکن است نشت کنند، منفجر شوند، آتش بگیرند و افراد را زخمی کنند.

◀ **باتری های ساعتی خالی را مطابق مقررات جدا و دفع کنید.** باتری های ساعتی خالی ممکن است نشت کنند و اینگونه به واحد Bluetooth® آسیب برسانند یا افراد را زخمی کنند.

◀ **شیء مشخص شده با GCY 30-4 را در برابر حرارت و آتش حفظ کنید.** باتری ممکن است بر اثر تابش ممتد خورشید، دماهای زیاد ($> 70^{\circ}\text{C}$) و آتش، نشت کند، منفجر شود، آتش بگیرد و افراد را زخمی کند.

◀ **باتری های ساعتی را خراب و یا از هم باز نکنید.** باتری های ساعتی ممکن است نشت کنند، منفجر شوند، آتش بگیرند و افراد را زخمی کنند.

◀ **باتری های ساعتی آسیب دیده را با آب تماس ندهید.** لیتیوم خارج شده ممکن در آب هیدروژن تولید کند و اینگونه منجر به بروز آتشسوزی، انفجار یا زخمی شدن افراد گردد.

راهنمائی های ایمنی

جهت کار کردن بی خطر و ایمن با دستگاه GCY 30-4 به تمام راهنماییها توجه کنید. این راهنماییها را خوب نگهدارید و آن را هنگام دادن دستگاه به دیگران GCY 30-4 فراموش نکنید.



- ◀ تنها از باتریهای ذکر شده در دفترچه ی راهنما استفاده کنید. از باتریهای ساعتی دیگر یا از منبع تأمین انرژی دیگری استفاده نکنید.
- ◀ هنگام تعویض باتری به رعایت مقررات مربوط به تعویض باتریها توجه کنید. خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ لطفا دقت کنید که واحد Bluetooth® با یک باتری ساعتی کار می کند. باتری های ساعتی را هرگز قورت ندهید. قورت دادن باتری ساعتی ممکن است در طول ۲ ساعت منجر به سوختگی داخلی و مرگ گردد.



- de** Hiermit erklärt die Robert Bosch Power Tools GmbH, dass der Funkanlagentyp, wie in der Betriebsanleitung beschrieben, der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:
- en** The Robert Bosch Power Tools GmbH hereby declares that the radio communication unit, as described in the operating instructions, complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity can be accessed at the following address:
- fr** La Robert Bosch Power Tools GmbH atteste que le module radio décrit dans la notice d'utilisation est conforme à la directive 2014/53/UE. Vous trouverez l'intégralité de la déclaration de conformité UE à l'adresse suivante :
- es** Mediante la presente información, Robert Bosch Power Tools GmbH declara que el tipo de sistema de radio descrito en las instrucciones de servicio corresponde a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE está a disposición bajo la siguiente dirección:
- pt** Pela presente, a Robert Bosch Power Tools GmbH, declara que o tipo de equipamento de rádio, tal como descrito neste manual de instruções, está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível no seguinte endereço:

II |

it Con la presente Robert Bosch Power Tools GmbH dichiara che il tipo di impianto radiotrasmittente descritto nelle Istruzioni d'uso è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:

nl Hierbij verklaart Robert Bosch Power Tools GmbH dat de radioapparatuur, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende adres:

da Robert Bosch Power Tools GmbH erklærer hermed, at radioudstyrstypen, som er beskrevet i brugsanvisningen, opfylder kravene i direktivet 2014/53/EU. Den komplette tekst i EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:

sv Härmed förklarar Robert Bosch Power Tools GmbH, att den radioutrustningstyp som beskrivs i driftsanvisningen uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-Förklaringen om överensstämmelse finns under följande adress:

no Robert Bosch Power Tools GmbH erklærer hermed at radioutstyrstypen som er beskrevet i bruksanvisningen, er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende adresse:

fi Täten Robert Bosch Power Tools GmbH vakuuttaa, että radiosignaali laitemalli täyttää käyttöohjekirjan kuvauksen mukaisesti direktiivin 2014/53/EU vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavassa osoitteessa:



- el** Με το παρόν η Robert Bosch Power Tools GmbH δηλώνει, ότι ο τύπος ραδιοεξοπλισμού, όπως περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας, ανταποκρίνεται στην οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης πιστότητας ΕΕ είναι διαθέσιμο κάτω από την ακόλουθη διεύθυνση:
- tr** Robert Bosch Power Tools GmbH, sinyal sistemi tipinin kullanım kılavuzunda tanımlandığı gibi 2014/53/EU yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. EU uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki adreste bulunmaktadır:
- pl** Niniejszym spółka Robert Bosch Power Tools GmbH oświadcza, że urządzenie radiowe, opisane w instrukcji obsługi, jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:
- cs** Společnost Robert Bosch Power Tools GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení, který je popsán v návodu k obsluze, splňuje směrnici 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující adrese:
- sk** Spoločnosť Robert Bosch Power Tools GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia, ktorý je opísaný v návode na obsluhu, spĺňa smernicu 2014/53/EÚ. Kompletný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledujúcej adrese:

IV |

hu A Robert Bosch Power Tools GmbH ezennel kijelenti, hogy a Kezelési útmutatóban leírt rádiótechnikai berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. Az EU konformitási nyilatkozat teljes szövege az alábbi címen áll rendelkezésre:

ru Сим Robert Bosch Power Tools GmbH заявляет, что тип радиоустановки, описанный в инструкции по эксплуатации, соответствует директиве 2014/53/EU. С полным текстом заявления о соответствии EU можно ознакомиться по следующему адресу:

uk Цим Robert Bosch Power Tools GmbH заявляє, що тип радіообладнання, що описаний в інструкції з експлуатації, відповідає директиві 2014/53/EU. З повним текстом заяви про відповідність EU можна ознайомитися за адресою:

kk Осымен Robert Bosch Power Tools GmbH компаниясы пайдалану нұсқаулығында сипатталған радиожабдық 2014/53/EU директивасына сай болуын мағлұмдайды. ЕУ сәйкестік мағлұмдамасының толық мәтіні төмендегі мекенжайда қолжетімді:

ro Prin prezenta, Robert Bosch Power Tools GmbH declară că tipul de echipament radio descris în instrucțiunile de folosire corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă:



bg С настоящата Robert Bosch Power Tools GmbH декларира, че радио-модулът, описан в ръководството за експлоатация, съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на декларацията за съответствие ЕС е на разположение на следния адрес:

mk Со ова Robert Bosch Power Tools GmbH изјавува, дека типот на радио систем одговара на директивата 2014/53/EU, како што е опишано во упатството за употреба. Целосниот текст на изјавата за сообразност на EU е достапен на следната адреса:

sr Ovim kompanija Robert Bosch Power Tools GmbH izjavljuje da je tip radio uređaja, kao što je opisano u uputstvu za upotrebu, usklađen sa direktivom 2014/53/EU. Celokupan tekst EU izjave o usaglašenosti dostupan je na sledećoj adresi:

sl Podjetje Robert Bosch Power Tools GmbH izjavlja, da je vrsta radijske opreme, opisana v navodilih za uporabo, v skladu z direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo Izjave EU o skladnosti je dostopno na naslednji spletni strani:

hr Ovim tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH izjavljuje da je tip radiouređaja, kako je opisano u uputama za uporabu, u skladu sa zahtjevima Direktive 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj adresi:

VI |

et Sellega deklareerib Robert Bosch Power Tools GmbH, et kasutusjuhendis kirjeldatud raadioseadme tüüp vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav veebilehel:

lv Ar šo uzņēmums Robert Bosch Power Tools GmbH paziņo, ka lietošanas pamācībā aprakstītās radio ierīces tips atbilst direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā adresē:

lt Šiuo dokumentu Robert Bosch Power Tools GmbH patvirtina, kad šio tipo radijo stotelė, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje, atitinka 2014/53/ES direktyvą. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateiktas šiuo adresu:

⇒ <http://eu-doc.bosch.com/>